



LUCIA. Lena Thomasson är kandidat nummer 3 till Ålands lucia 2006.

Hon förknippar lucia med sång och glädje och ser luciakampanjen som ett ypperligt tillfälle att syssla med det hon älskar, nämligen musik. Lena har spelat bas och sjungit i bandet Sladh, därtill har hon tagit piano-, fiol- och gitarrlektioner.

SIDAN 2



Torsdag

12 oktober 2006 Nr 198 Pris 1,20 €

Tel 23 444

Hyresgästföreningen ryter till:

Åland har Nordens sämsta hyreslag

NYHETER. Ålands hyresgästförening bjuder nu upp till kamp efter den senaste tidens nyliberala insändare i lokalpressen.

– Det finns stora brister i den åländska hyreslagen som dessutom följs dåligt av många hyresvärdar. Nu måste vi verkligen säga ifrån, säger förening-

ens ledartrojka **Eva Ringwall, Per-Åke Aspbäck** och **Anders Träskbäck**.

De har kontakt med många hyresgäster som upplever sig utnyttjade av sina hyresvärdar: Hyrorna höjs omotiverat mycket och bostädernas standard är ofta undermålig. Ett vanligt svar, när någon klagar, är att "passar det inte så är det

bara att flytta". Till vad, frågar sig föreningen.

– Åland har Nordens sämsta hyreslag, sedd ur hyresgästernas synvinkel. Bara på Åland saknar hyresgästerna möjlighet att få sin sak prövad i domstol. Frågan är om det inte strider mot Europakonventionen, säger Eva Ringwall.

SIDAN 3

Ny klubbfest för ungdomar

NÖJE. På måndag släpps biljetterna till Åland by night. Enligt arrangören **Pontus Grönberg** blir det Ålands första riktiga klubbfest för dem som vuxit ifrån ungdomsgården men är för unga för krogen.

I Sverige är det vanligt med alkoholfria klubbkvällar för ungdomar 16+, och Pontus Grönberg ville prova om det fanns efterfrågan på Åland. Efter tio dagar på nätet hade forumet 130 åländska ungdomar som registrerade besökare.

Nu gäller det bara att lösa lokalfrågan.

SIDAN 9



Åland kan bli den lilla tuvan

NYHETER. Skall Åland den här gången bli den lilla tuvan som stjälpur det stora lasset? Det vill säga EU:s nya grundstadga, som riksdagen vill ratificera.

Ålandsdelegationens ordförande, landshövding **Peter Lindbäck** säger att det inte är möjligt för Finland att lämna en del av landet utanför grundstadgan. Den skall tillämpas i hela landet eller så inte alls.

Det kan i förlängningen betyda att Åland skulle kunna stoppa fördraget, eftersom alla länder måste vara överens för att det skall träda i kraft.

Men än så länge är alla länder inte överens. Riksdagens önskan att ratificera fördraget handlar om att man vill visa god vilja med anledning av ordförandeskapet i EU.

SIDAN 5

Prisad dykare

SPORT. Dykaren **Boris Lundberg** i Finström Vandö fick i helgen en speciell utmärkelse när Finlands dykarförbund firade sitt 50-års jubileum i Helsingfors. Boris själv tackar hustrun Kie för att han kunnat lägga ner så mycket tid på uppdraget som dykinstruktör.

SIDAN 15

Löner släpar efter

NYHETER. Trots att det är över tio år sedan landskapet kunde gå över till ett nytt lönesystem baserat på arbetsvärdering så är det hela fortfarande på experimentstadiet. Det försvarar för landskapsanställda att hålla jämna steg med statens löner.

SIDAN 9

Nyankortsvinnare

Christina von Herten
Nr: 81612

Vinner en SverigeLott.
Vinsten skickas på posten.



Springer på svenska. Henrika Törnroos, Matilda Svenblad, Fredric Odenborg, Anton Holmström, Leonard Grönlund, Joel Nygård och Frida Olsson är på väg till sin lektion i svenska i Hammarlands bibliotek.

Foto: ERKKI SANTAMALA

Världens svenskaste skolbarn

REPORTAGE. Hammarland är världens svenskaste kommun, och Saltvik är världens nästsvenskaste.

Komundirektören i Hammarland, **Kurt Carlsson** funderade på att koka upp champagnen då han fick veta om den färskaste statis-

tiken, men Korsnäs kommundirektör, **Anita Ismark**, som förlorade första platsen och halkade ner på tredje är inte orolig.

– Våra kommuner är så små att språkstatistiken ändrar om en familj flyttar in eller ut.

Nyan frågade några hammarlänningar hur det känns att bo i världens svenskaste kommun, och vi besökte också årskurs fem i Näfsby skola under en lektion i – svenska. Ingen i klassen på 23 elever är tvåspråkig.

SIDORNA 10-11



Ny tidtabell fr.o.m 30.10.2006

Gå in på www.airaland.com för mer information

AirÅland
www.airaland.com

Bokning även på tel. 17 110 eller hos din resebyrå

Luciakandidat nummer 3: Lena Thomasson

Älskar musik och att jamma med andra

– Det blir mycket att göra, för vi ska ju ut och sjunga och synas för att samla in pengar. Men vi kommer nog att ha roligt tillsammans, alla i gruppen är trevliga, och det blir inte jobbigt när man får syssla med sådant man gillar – alltså musik, säger Lena Thomasson.

Lena Thomasson, 18 år, är från Kökar men bor numera i Mariehamn och studerar första terminen vid Högskolan på Åland, programmet för hotell- och restaurangservice.

Hon blev anmäld till årets luciauttagning av två personer, både mamma och pojkvän.

– Den ena visste inte att den andra hade anmält, säger Lena och skrattar, och påpekar att hon nog ännu inte riktigt förstått att hon är med i luciagruppen.

Familj: mamma **Inga-Lill**, pappa **Kaj**, systerarna **Mia**, **Annika** och **Elin** samt pojkvännen **Daniel**.

Fritidsintressen: Musiken är ett stort intresse och Lena tar lektioner i basgitarr vid medis. Annars tycker hon om att simma och laga mat ”och så försöker jag hinna med att baka någon gång.” Därtill ägnar Lena mycket tid åt att umgås med vänner.

Senast lästa bok: ”Sol och skugga” om kriminalkommissarie Erik Winter, skriven av **Åke Edwardsson**.

Sångvana: Under fjolåret var Lena medlem av bandet Sladh, där hon spelade bas och sjöng. ”Vi spelade mest lugnare musik då, eftersom vi inte hade någon trummis. Jag söker som bäst efter nya musiker för att bilda ett nytt band, men det kanske läggs lite på is nu under luciaperioden.”

Lena sjöng med i skolkören under två år i gymnasiet och i grundskolan tog hon både piano-, fiol- och gitarrlektioner.

”När det gäller musik att lyssna på är jag allätare. Just nu är det Red Hot Chili Peppers senaste skiva, Stadium Arcadium, som snurrar hela tiden, annars tycker jag också om Bo Kaspers orkester.”

Personligt luciaminne: ”Jag förknippar lucia med sång, en positiv händelse som gör människor glada. Min storasyster var med i luciatåget för många år sedan, jag minns att det snöade så mycket att luciavagnen blev försenad och vi hann bli oroliga för att den inte alls skulle komma. Jag känner lite skräck nu inför att det ska bli likadant för oss.”

Framtidsdröm: Lena drömmer om att starta en egen restaurang. Var den skulle finnas vet hon inte, men Åland är ett alternativ.

”Men först vill jag komma ut och se mig omkring. Det ingår i min utbildning att praktisera utomlands ett år, i Norden och inom Europa, så nu längtar jag efter det.”

ANNA BJÖRKROOS
redaktion@nyan.ax
tfn 528 463

Foto: STEFAN ÖHBERG
stefan.ohberg@nyan.ax
tfn 528 469



Jag brinner för...

...att skapa och vara kreativ. Musik är ett ämne som ligger mig nära hjärtat. Känslan att knäpa ihop en egen låt, jamma i ett band eller att stå på scen är obeskrivlig! Det känns tomt och tyst hemma om det inte finns musik i närheten, som jag kan sjunga med i eller bara njuta av. Så lucia är ett perfekt tillfälle för mig att syssla med det jag älskar, nämligen musik. Ungdomsfrågor är också en sak som

engagerar mig. Jag vill ändra inställningen i samhället mot ungdomar. De ska kunna göra sin röst hörd och i större mån påverka de beslut som tas. Allt för få gånger är ungdomsperspektivet med då beslut fattas. Att ungdomar ska ha en meningsfylld fritid där de gör saker de gillar, att de känner att samhället bryr sig om dem. En av de saker som inte ens musiken kan konkurrera med är mina vänner och min

familj. Utan dem skulle livet vara tomt och trist, det finns inte något bättre än att ta en kopp kaffe efter skolan och prata av sig med en nära vän. Jag är säker på att tiden i årets luciagrupp kommer vara bland det roligaste jag någonsin gör och att det blir ett minne för livet!

Lena Thomasson



Nio ljus blåstes ut. Levande ljus och sång är viktiga ingredienser i ett luciatåg. Vi testar alla luciakandidaters lungkapacitet och eldvana och låter dem blåsa ut ljusen som lyser upp dem under fotograferingen. Lena Thomasson släckte 9 av totalt 60 ljus på ett andetag.



Så här ser det ut på den litauiska internet-spelplatsen.

Åländskt spel till Litauen

■ Den åländsk-finländska leverantören av speltjänster, Eget, lanserar den första web-baserade online-spelplatsen i Litauen. Spelplatsen upprätt-hålls av Olifeja, Litauens nationella lotterioperatör.

Efter att Eget och Olifeja i juni meddelade om sitt partnerskap har de båda företagen samarbetat för att etablera online-spel på den litauiska spelmarknaden.

– Den nya webbplatsen fungerar på Egets beprövade och skalbara EnterGainment-plattform med en omfattande uppsättning backend-verktyg. Som medlem i partnerskapet förser Eget också Olifeja med en lång rad stödtjänster, som möjliggör att operatören kan fokusera sig på sin kärnverksamhet och marknadsföra sin nya e-speltjänst, skriver Eget i ett pressmeddelande.

Den första spelplatslanseringen omfattar två bingo- och kenospel. (uw)

Beslut i dag om björnavhysning

■ I dag på morgonen skall landskapsregeringen besluta sig för hur man vill ha det med björnen i Brändö.

– Vi har funderat mycket på det här och vill fatta beslut så snabbt som möjligt, säger **Harriet Lindeman** (fs).

Hur beslutet kommer att se ut visste hon inte i går på eftermiddagen.

– Men jag vet att brändöborna är rysligt oroliga. Personligen tycker jag inte att en björn passar in i skärgårdslandskapet och alla i landskapsregeringen ser allvarligt på detta.

– Vi måste hitta någon form av lösning, för det här är ohållbart, säger Lindeman. (ht)

Jagar rådjur i Dalkarby

■ **MARIEHAMN.** Dalkarby jaktlag får fortsättningsvis under året disponera jakt-rätten i norra Mariehamn på områden belägna mellan Gamla Godbyvägen och Fallgårdsvägen samt i Dalboområdet.

Det beslutade fritidsnämnden på tisdagskvällen under vilkor att rådjur jagas genom skyddsjakt och med hagelgevär, att det görs inom bestämda tidpunkter utan att närboende störs mer än nödvändigt samt att man vidtar nödvändiga säkerhetsåtgärder genom att till exempel tydligt skylta att jakt pågår.

Jaktlaget anhöll dessutom jakträtt vid Österbacka utan någon begränsning om tidpunkt, men fritidsnämnden beviljade endast avskjutning under samma begränsade tidpunkter som övriga områden. (mt)



Ingen övervakar. Hyresgästföreningen efterlyser en myndighet som har som uppgift att övervaka hyresmarknaden. Huset på bilden har inget samband med artikeln. Foto: STEFAN ÖHBERG

Hyresgästföreningen säger ifrån ”Hyreslagen måste ändras!”

Den åländska hyreslagen från 1999 måste ändras. Den största bristen är att hyresgästerna inte kan få sin sak prövad i domstol. Det anser Ålands hyresgästförening som fått ny fart efter den senaste tidens insändare i lokaltidningarna.

Eva Ringwall, ordförande, **Per-Åke Aspbäck**, vice ordförande och **Anders Träskbäck**, sekreterare har vässat klorna i kampen för hyresgästerna.

I hyreslagen från 1999, som ersatte blankettlagen från 1980-talet, försämrades hyresgästernas ställning avsevärt. Redan då protesterade hyresgästföreningen mot ändringarna, men för döva öron.

– Nu har det ju varit mycket skriverier om hyressituationen i Mariehamn på sistone, så nu vill vi säga ifrån.

Sämst i Norden

Föreningen anser, efter att ha varit i kontakt med många hyresgäster, att hyreslagen har brister och att den dessutom följs dåligt.

– Åland har Nordens sämsta hyreslag, sedd ur hyresgästernas synvinkel. Bara på Åland saknar hyresgästerna möjlighet att få sin sak prövad i domstol. Frågan är om det inte strider mot Europakonventionen, säger Eva Ringwall.

I den tidigare lagen fanns möjligheten med.

Det andra problemet är, säger hon, att det inte finns någon myndighet som har som uppgift att övervaka hyresmarknaden.

– Vi efterlyser en sådan myndighet, som också bör ha juridisk kompetens. Vi kan ge råd och vägledning, men vi är inga jurister, och dessutom är hyresgästföreningen en ideell förening.

Föreningen efterlyser också någon form av kontroll av hyresbostaden innan den hyrs ut.

– I dag hyrs bostäder ut där man knappt kan laga mat och där man inte kan duscha.

Stora höjningar

Det som särskilt under det senaste året blivit ett problem är stora hyreshöjningar som motiverats med höjda uppvärmningskostnader och Mi-seavgiften.

– Det finns hyresvärdar som höjt hyran med upp till 140 euro per månad.

Lagen är luddig när det handlar om vad som ska ligga till grund för höjd hyra. I princip är det fritt fram för hyresvärdarna att höja.

– Enda undantaget är om det står i hyresavtalet att hyran höjs i takt med indexförhöjningen. Då är det den som ska ligga till grund. Därför försöker vi se till att det skrivs in i avtalet.

Hyresgäster undviker oftast att ta konflikt med hyresvärdarna. De flyttar hellre om det finns någonstans



In i debatten. Ledartrion i Ålands hyresgästförening kastar sig in i hyresdebatten. Lagen måste ändras för att bättre tillgodose hyresgästernas rättsskydd, säger Eva Ringwall, Per-Åke Aspbäck och Anders Träskbäck. Foto: ERKKI SANTAMALA

att flytta – vilket det sällan finns.

– Hyresgästerna vågar inte riskera att bli svartlistade som bråkstakar. En del vill inte heller att vi ska gripa in och medla, för då får hyresvärdarna veta att de har pratat med oss. ”Passar det inte så är det bara att flytta” – den kommentaren är den vanligaste när hyresgäster försöker protestera. Sällan finns det någonstans att flytta.

”Inte Marstads fel”

Kritiken mot Marstad från

nyliberalt håll vill de också bemöta.

– Marstad har inga särskilt låga hyror. Tvärtom så finns det folk som inte har råd att flytta in i Marstads lägenheter. Och att påstå att Marstad skapar bostadsbrist är absurt. Det var ju under de år när Marstad inte byggde hyreshus som bostadsbristen uppstod.

Nya Åland skrev i september att hyrorna varierar mellan 7 och 9 euro per kvadratmeter i Marstads hus, beroende på husens ålder.

Detta kan jämföras med Alandiabolagen där hyrorna är 7-11 euro per kvadratmeter och Finströms kommun som har en hyresnivå på 4,50-8 euro per kvadratmeter.

Men, påpekar Eva Ringwall, det finns hyresvärdar och hyresgäster av olika slag – hyresvärdar som sköter sig bra och hyresgäster som inte gör det.

– Det måste man också komma ihåg.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Domstolsprövning stor stridsfråga

Arbetet med en revidering av hyreslagen från 1999 har stannat av. Orsaken är oenigheten kring vänsterns krav på att hyresgäster bör få rätt att få sin sak prövad i domstol.

– Jag har inte velat säga något om det här eftersom jag tycker att jag sitter på två stolar – dels är jag hyresgästföreningens ordförande, dels medlem i lagrevideringsgruppen som består av representanter för re-

geringspartierna, säger **Eva Ringwall**, representant för socialdemokraterna.

Hon berättar att arbetet nu ligger på is och att hon därför kan uttala sig.

– Vi verkar inte komma vidare. Det är mer än ett

år sedan vi började arbeta i gruppen, och jag tycker inte att jag får några klara besked för hur vi ska komma ur låsningen.

Så långt som till regleringen av hyreshöjningar har gruppen inte kommit, inte

heller till hur hyresbostadsbyggandet ska finansieras.

Ordförande i gruppen är ansvariga ministern **Britt Lundberg** (c). Medlemmar är, förutom Eva Ringwall, **Peter Grönlund** (fs) och **Jan-Erik Mattsson** (c). (ao)

Fastighetsaffärer

Bra snurr på husbeståndet

Brändö
Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 2.500 m², Torsholma
Säljare: Oad Gunborg Amanda.
Köpare: Benita Brändström och Kjell Brändström.
Pris: 1.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad som gränsar till hav, 17.200 m², Torsholma.
Säljare: Petter Gunnar Erikssons dödsbo.
Köpare: KEBIT Invest Ab.
Pris: 16.00 €.

Eckerö
Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 4.800 m², Storby.
Säljare: Ragnar Fällmans dödsbo och Betty Fällman.
Köpare: Peter Fällman.
Pris: 60.000 €, överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Tomt med fritids- och ekonomibyggnad, 2.000 m², Torp.
Säljare: Michaela Jenny Lola Josefsson och Kenneth Sven-Erik Öman.
Köpare: Lauri Merta.
Pris: 25.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- hus, 1.900 m², Överby.
Säljare: Maria Säll-Öfverström och Stefan Öfverström.
Köpare: Maria Sundholm och Michael Mattsson.
Pris: 140.000 €.

Finström
Fastighet: Tomt med bostads- hus, 11.737 m², Grelsby.
Säljare: Sven Åke Randelins dödsbo.
Köpare: Stefan Selenius och Liisa Selenius.
Pris: 165.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads-, fritids- och ekonomibyggnad som gränsar till hav, 10.400 m², Godby.
Säljare: Éva Kristina Malmberg.
Köpare: Sandra Karlsson och Johan Ferm.
Pris: 233.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- hus, 4.170 m², Kulla.
Säljare: Pia Louise Berglund.
Köpare: Kaj Henrik Joakim Sjöroos.
Pris: 65.000 €.

Fastighet: Fritidstomt, 2.947 m², Strömsvik.
Säljare: Lyli Elina Karlssons dödsbo.
Köpare: Birgitta Marie Björklund.
Pris: 750 €, överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Tomt med bostads- hus, 1.530 m², Bartsgårda.
Säljare: Kai Henrik Fallström.
Köpare: Janessa Fallström.
Pris: 53.451 €.

Föglö
Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 8.000 m², Jyddö.
Säljare: Sven-Erik Bernt Jansson.
Köpare: Kim Lars Daniel Sundblom.
Pris: 6.500 €.



Hästkohus. Det här huset vid Hästskovägen 8 i Mariehamn Östernäs, med 982 kvm tomt, såldes för 290.000 euro. Foto: STEFAN ÖHBERG

Fastighet: Tomt med fritids- hus som gränsar till hav, 7.200 m², Jyddö.
Säljare: Stefan Mansnerus.
Köpare: Rolf Emil Englund.
Pris: 63.000 €.

Geta
Fastighet: Tomt med bostads- hus som gränsar till hav, 7.300 m², Snäckö.
Säljare: Ritva Synnöve Antikainen.
Köpare: John Robert Påvall.
Pris: 75.000 €.

Hammarland
Fastighet: Tomt med bostads- och annan byggnad, 1.880 m², Bovik.
Säljare: Solveig Anita Idman.
Köpare: Samuel Karlsson och Helena Storfors.
Pris: 45.000 €.

Fastighet: Jord- och skogs- bruksområde, 3,6 ha, Näfsby.
Säljare: Jan Stefan Karlsson.
Köpare: Sture Göran Johansson.
Pris: 50.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- hus, 7.650 m², Bredbolstad.
Säljare: Henry Karl Olof Lai- ne.
Köpare: Niklas Jarl Mikael Danielsson.
Pris: 120.000 €.

Jomala
Fastighet: Tomt med fritids- och ekonomibyggnad, 9.000 m², Torp.
Säljare: Rigmor Linnea Gu- nilla Ekstrand.
Köpare: Margareta Elisabeth Ekebon.
Pris: 60.000 €.

Fastighet: Bostadstomt, 1.423 m², Österkalmare.
Säljare: Karl Magnus Anders- son.
Köpare: Mikaela Koskinen och Markus Svensson.
Pris: 20.163 €.

Fastighet: Bostadstomt, 4.795

m², Ingby.
Säljare: Jomala kommun.
Köpare: Gunnars trä & bygg.
Pris: 33.565 €.

Fastighet: Jord- och skogs- bruksområde, 7,5 ha, Joma- laby.
Säljare: Dordi Ann-Marie Fyrvall.
Köpare: Guy Viking Ejvind Söderlund.
Pris: 30.000 €.

Fastighet: Bostadstomt, 2.040 m², Torp.
Säljare: Henry Erhard Eriks- son.
Köpare: Kjell Eriksson och Johanna Mattsson.
Pris: 2.040 €, överlåtelse mel- lan släktingar.

Fastighet: Bostadstomt, 2.500 m², Brändö.
Säljare: Ture Wilhelm Lind- berg och Ros-Mari Rosén.
Köpare: Tom Sarling och Vic- toria Öhberg.
Pris: 20.000 €.

Kökar
Fastighet: Tomt med fritids- och ekonomibyggnad som gränsar till strand på holme, 7.200 m², Karlby.
Säljare: Daja Rothberg och Johan Rothberg.
Köpare: Sara Kemetter.
Pris: 37.000 €.

Lemland
Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 6.000 m², Ves- singsboda.
Säljare: Inga-Lill Irene Holl- sten.
Köpare: Katarina Irene Rosen- berg och Hans Ronny Rosen- berg.
Pris: 8.000 €, överlåtelse mel- lan släktingar.

Fastighet: Bostadstomt med ekonomibyggnad, 1.805 m², Prästgården.
Säljare: Linda Sofy Hellman och Lynn Elisabeth Hellman- Sund.

Köpare: Sven Harry Henriksson och Eva Catrine Henriksson.
Pris: 10.500 €.

Fastighet: Tomt med fritids- och ekonomibyggnad som gränsar till strand på en holme, 14.720 m², Otterklubb.
Säljare: Berit Regina Inga-Lill Borg-Ilmanen.
Köpare: Nanette Wilhelmina Karlsson.
Pris: 29.300 €.

Fastighet: Tomt med bostads- byggnad, 2.900 m², Söderby.
Säljare: Jaakko Jakobssons, Maj-Len Jakobssons, Magda- lena Jakobssons och Charlotte Jakobssons dödsbo.
Köpare: Jeanette Nordberg och Arni Skulason-Nordberg.
Pris: 151.000 €.

Fastighet: Bostadstomt som gränsar till hav, 20.634 m², Rörstorp.
Säljare: Carl Rundberg Ab.
Köpare: Folke Sviberg och Ag- neta Sviberg.
Pris: 141.000 €.

Fastighet: Bostadstomt, 4.641 m², Bengtsböle.
Säljare: Lemlands kommun.
Köpare: Steel FM Ab.
Pris: 18.564 €.
Fastighet: Bostadstomt, 4.955 m², Rörstorp.
Säljare: Carl Rundberg Ab.
Köpare: Max Sjöblom.
Pris: 25.000 €.

Fastighet: Bostadstomt som gränsar till hav, 62.500 m², Järsö.
Säljare: Henny Märta Emilia Öhman.
Köpare: Berndt Johan Ljung- dahl.
Pris: 28.000 €.

Fastighet: Tomt med ekono- mibyggnad som gränsar till hav, 4.350 m², Järsö.
Säljare: Allan Korpi,
Köpare: Alvar Korpi.
Pris: 13.455 €, överlåtelse mellan släktingar.

Lumparland
Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 6.000 m², Lumpo.
Säljare: Erik Karl Aldur Holmström.
Köpare: Birgit Alice Lönn.
Pris: 17.000 €.

Mariehamn
Fastighet: Tomt med bostads- hus, 1.300 m², Dalkarby.
Säljare: Seidi Andersson.
Köpare: Urai Häggblom och Bengt Torbjörn Häggblom.
Pris: 180.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 805 m², Alfägelgränd 9 Västernäs.
Säljare: Nelly Runa-Lisa Mansnerus.
Köpare: Patrik Lindahl och Annika Johanna Lindahl.
Pris: 185.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- hus, 613 m², Neptunigatan 49.
Säljare: Byggerål Ab.
Köpare: Vincent Alandia In- vest Ab.
Pris: 350.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- hus, 982 m², Hästskovägen 8 Östernäs.
Säljare: Anna Elisabet Lam- pén-Böving och Karl Jens Preben Böving.
Köpare: Christian Hansen och



Hindersböle. 150.000 euro kostade det här huset vid Konvaljegränd 8. Foto: STEFAN ÖHBERG

Pia Schaumann-Hansen.
Pris: 290.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 617 m², Mellangårdsvägen 13 Jo- hannebo.
Säljare: Per Sixten Karlsson.
Köpare: Stefan Öfverström och Maria Säll-Öfverström.
Pris: 244.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- hus, 1.238 m², Genvägen 12 Östernäs.
Säljare: Meeri Aleksandra Lindqvists och Anders Wil- helm Lindqvists dödsbo.
Köpare: Gun Knight Orre och Ove Packalén.
Pris: 130.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- hus, 850 m², Konvaljegränd 8 Hindersböle.
Säljare: Kent Olof Nyholm.
Köpare: Bengt Krister Ja- kobsson och Carina Susanne Husell-Jakobsson.
Pris: 150.000 €.

Saltvik
Fastighet: Jord- och skogs- bruksområde som gränsar till hav, 3,7 ha, Haraldsby.
Säljare: Alma Lydia Niemi- nens och Into Armas Niemi- nens dödsbo.
Köpare: Bo Sture Norrgrann och Anna Camilla Maria Norrgrann.
Pris: 4.000 €.

Fastighet: Tomt för fritidshus som gränsar till hav, 3.500 m², Haraldsby.
Säljare: Alma Lydia Niemi- nens och Into Armas Niemi- nens dödsbo.
Köpare: Linnea Marléne Lundberg.
Pris: 2.000 €.

Fastighet: Tomt för fritidshus som gränsar till strand på hol- me, 44.800 m², Boxö.
Säljare: Berit Marita Borg-Fell- man.
Köpare: Johan Roger Anders- son och Jill Marina Elisabeth Andersson.
Pris: 20.000 €.

Fastighet: Jord- och skogsbruks- område, 0,8 ha, Nääs.
Säljare: Gerd Christina Pau- lette Mäkilä.
Köpare: Karl Rainer Gerdus Lehtinen.
Pris: 3.350 €.

Fastighet: Tomt med bostads- hus, 1.475 m², Haga.
Säljare: Seija Sinikka Papaioan- nou.
Köpare: Kenth Kurt Erik Wes- terlund.
Pris: 55.564 €.

Fastighetsaffärer



Neptunigatan. Huset vid Neptunigatan 49 såldes av Byggerål ab till Vincent Alandia Invest ab för 350.000 euro.
Foto: STEFAN ÖHBERG

Fastighet: Tomt med fritidshus som gränsar till träsk, 2.000 m², Nääs.
Säljare: Sten Anders Sjöholm.
Köpare: Sirpa Eriksson och Roger Eriksson.
Pris: 15.000 €.

Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 5.400 m², Haga.
Säljare: Pia Styrström.
Köpare: Joakim Vikblom.
Pris: 7.500 €.

Fastighet: Bostadstomt som gränsar till hav, 33.700 m², Öd-karby.
Säljare: Bengt Krister Jakobs-son.
Köpare: Madeleine Husell och Daniel Salmi.
Pris: 185.000 €.

Sund

Fastighet: Jord- och skogsbruks-område, 1.65 ha, Finnby.
Säljare: Bengt Christian Johansson, Gunvor Elisabeth Vehkalahti och Gunnar Gudmund Johansson.
Köpare: Elof Johan Lindblom.
Pris: 6.600 €.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde, 2.84 ha, Mångstekta.
Säljare: Benita Karlsson och Per Karlsson.
Köpare: Håkan Erik Movall.
Pris: 17.000 €.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 5.500 m², Hulta.
Säljare: Gunnel Signe Birgitta

Lindqvist.

Köpare: Sven Vilhelm Blomberg.
Pris: 10.000 €.

Fastighet: Tomt med fritidshus, 3.800 m², Prästö.
Säljare: Jukka Antero Salokoski.
Köpare: Janne Antero Salokoski.
Pris: 15.000 €, överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Fritidstomt som gränsar till hav, 12.250 m², Kastelholm.
Säljare: Agnes Gerda Alice Tallgrens dödsbo.
Köpare: Janzi Jacobsson och Ann-Christine Jacobsson.
Pris: 38.500 €.

Mindre el med lågenergilampa

Nu när det börjar bli mörkt om kvällarna är det läge att tänka på belysningen. En femtedel av hushållselen går åt till belysning, och vanligast är fortfarande glödlamporna som dock alstrar mera värme än ljus.

En 15 watts lågenergilampa ger mera ljus än en 60 watts glödlampa men förbrukar 75 procent mindre energi, visar uträkningar som Motiva i riket gjort och som presenteras i broschyren Hemmets energiguide. Guiden har sammanställts som en del av EU:s klimatkampanj. Smart energianvändning och val av förnybara energikällor ger möjligheter att påverka klimatförändringarna, är budskapet.

Hemmatips

Ett bra hemmatips är alltså att byta ut en trasig glödlampa mot en lågenergilampa, särskilt i utrymmen där lamporna lyser ofta och länge, som i kök och badrum. Den långsmala lågenergilampan är egentligen ett litet lysrör. Det finns också lågenergilampor som påminner om glödlampor och små ljus till formen. När du första gången köper en lågenergilampa i stället för en glödlampa så ska du mäta lampskärmens eller -kupans storlek. Läs också på för-



Lysrör av olika storlek – också de riktigt små – förbrukar mindre energi än vanliga glödlampor. På bilden, som togs i ett annat sammanhang, visar elektrikern Kenneth Mäkilä upp en hel bunt lysrör.
Foto: ERKKI SANTAMALA

packningen i affären. Köp lampor där livslängden står tydligt.

Längre liv

Lågenergilampans livslängd är 10-15 gånger längre än glödlampans. En dyrare

Ljusa tips

- Släck lamporna när de inte behövs.
- Byt lysrör efter cirka 10.000 timmars användning. Med tiden försämrar lysrörets lyskraft.
- Värmen från en halogen-lampa kan orsaka brandfara. Följ bruksanvisningen. Halogenlampor är inte särskilt energieffektiva.
- Lågenergilampor och lysrör är problemavfall.

Julljus och bil

- Energiförbrukningen för en ljusserie med jullampor under hundra dagar är 250 kWh, kostnad cirka 25 euro. Det blir billigare att använda en LED-ljusserie. LED fungerar bra i kyla.
- Använd motorvärmare för bilen så fort temperaturen sjunker under fem plusgrader.

lampa betalar sig alltså tillbaka över tiden.

Något som också sparar energi är styrmekanismer av olika slag. Ett exempel är ”rörelsevakten” som tänder ljuset när någon går förbi och släcker när rummet är tomt.

Också styrning av utomhusbelysningen sparar energi. Belysningen kan styras med ett skymningsrelä eller genom att kombinera ett skymnings- och kopplingsur. En rörelsevakt tänder belysningen också ute när någon rör sig i närheten.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Åland kan stjälpas hela EU-lasset

Finland får inte lämna Åland utanför grundstadgan

Antingen skall hela Finland ratificera och följa den nya grundstadgan för EU eller så skall ingen del av landet göra det. För EU existerar inte möjligheten att bara en del av ett medlemsland följer stadgan.

Så tolkar landshövding **Peter Lindbäck**, Ålandsdelegationens ordförande, den delikata situationen med ratificeringen av den nya grundstadgan för EU.

Riksdagen vill ratificera, Ålands lagting vill sannolikt inte om inte Åland får en plats i EU-parlamentet.

Om den nya grundstadgan träder i kraft någon gång så upphävs samtidigt de gamla EU-fördragen. Om Finland då har gått med och Åland sagt nej så finns inget kvar för Åland. Därför kan det inte gå så, enligt Lindbäck.

Om Finland ratificerar grundstadgan så lovar man samtidigt att den skall efterlevas i hela landet. Också på Åland.

– Därför borde riksdagen inte ge sitt godkännande innan man vet vad lagtinget gör. Och om lagtinget säger nej så borde riksdagen inte godkänna grundstadgan, eftersom man i så fall inte kan garantera att stadgan efterlevs i hela landet.

Tuvan som stjälpas

Lindbäck säger att Finland kan ingå internationella avtal utan att fråga lagtinget. Det strider inte mot självstyrelse-



Landshövding. Peter Lindbäck, här i sitt tjänsterum, påpekar att Finland kan ingå internationella avtal utan att fråga lagtinget.
Foto: JONAS EDSVIK

lagen eller mot grundlagen. Men om Åland inte ger sitt bifall så blir avtalet inte gällande på Åland till de delar Åland har egen behörighet. Men inte i det här fallet.

– Här kommer vi till den lilla tuvan som kan stjälpas det stora lasset, säger Lindbäck.

För att konstitutionen skall träda i kraft så måste den godkännas av alla medlemsländer. Om Finlands riksdag säger ja och Ålands lagting nej så kan Finland inte säga ja. I och med det har alla medlemsländer inte sagt ja och konstitutionen kan inte träda i kraft.

Lagtinget har tidigare tvekat inför nya grundstadgor, men man har som Lindbäck uttrycker det, alltid lyckats dribbla sig förbi. Lagtinget har sagt ja.

Det är inte första gången diskussion förs om vad som händer ifall Åland säger nej till en EU-fördrag. 1998 gällde det Amsterdamfördraget och då kom grundlagsutskottet till att Finland kunde godkänna fördraget även om Åland hade sagt nej.

Men man påpekade samtidigt att läget i så fall skulle bli mycket problematiskt, eftersom Finland i så fall inte skulle kunna garantera att fördraget genomförs på Åland och då skulle Finland stå till svars.

Utskottet anser den gången att regeringen måste få igång förhandlingar med EU om att lösa problemet ifall lagtinget skulle säga nej.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

Paf ger dåliga relationer

I stort sett varenda åländsk politiker anser att relationerna mellan Åland och riket har försämrats.

Det skriver rundradion på sin webbsida efter att ha ringt runt till ledamöterna i lagtinget.

De allra flesta anger den in-flammerade konflikten kring Paf som orsak, men i grunden upplever man att det är svårt att få gehör för åländska önskemål.

Rundradion har talat med landshövding **Peter Lindbäck**, som säger att en del av

konflikterna också beror på ökade åländska krav. Han ser det som naturligt att ålänningarna vill utveckla självstyrelsen, men säger att takten inte alltid passar politikerna i Helsingfors.

För att förbättra relationerna tycker Lindbäck ändå att det är staten som borde ta första steget genom att ta tillbaka inrikesministeriets polisanmälan mot Paf, skriver rundradion.

Inte sedan 1921

Hufvudstadsbladet skrev i

lördags att ålänningarna är ilska på Finland. På en Albanus-seglats i anslutning till strömningmarknaden hade näringsminister **Jörgen Strand** (fs) och kansli-minister **Britt Lundberg** (c) öndgjort sig över det sätt Åland behandlas på.

Strand sade att man håller på att skapa en stämning som inte har funnits sedan Ålandsrörelsen 1921 och Lundberg presenterade en lång lista på oförrätter med Paf-konflikten i toppen.

(ht)

Sfp-ordföranden:

Dags överge defensiv sjöfartspolitik

Finland måste få en sjöfartspolitik, som gör det möjligt att hålla kvar handelsflottan i blåvita händer, säger svenska folkpartiets ordförande Stefan Wallin.

Holland, Tyskland och Storbritannien har satsat offensivt på sin sjöfart och har fått nya handelsfartyg, ökad sysselsättning och ökade nationalinkomster. Det här måste också vara Finlands väg, säger Wallin.

– Det är fel att anklaga finländska rederier för att

tillgriper utflaggning och andra egna metoder som svar på den ökande konkurrensen från till exempel Sverige.

– Istället bör vi snabbt gå över till en offensiv sjöfartspolitik. Nästa regering måste i sitt program förbinda sig till att öka sjöfartens konkurrenskraft. Åtgärderna är tonnageskatt och ett reserveringssystem för fartygsanskaffningar, säger Wallin.

Återbäring

Ett beslut som enligt Wallin

kan fattas omedelbart gäller återbäringen av manskapets lönebikostnader till arbetsgivarna.

– Ett förslag om en 94-procentig återbäring av bikostnaderna har varit färdigt att avges i över ett år. Detta skulle egentligen bara innebära att en tidigare överenskommelse blir uppfylld. Hittills har förslaget stoppats av helt obegripliga orsaker. Nu bör vi fatta beslut om saken före årsskiftet. Vi behöver inte en enda självförvällad utflaggning till, sade Wallin i Helsingfors i tisdags. (ht)

Dop

Noah Love Peter Holm döptes den 7 oktober hemma hos morföräldrarna i Finström. Tilltalsnamnet blir Noah. Föräldrar är Susanne Lillemor Lundberg och Peter Tomas Kenneth Holm, bosatta i Mariehamn.

Vi firar

0-15-åringar



Sofia Eriksson i Jomala Kalmar-näs, fyller 3 år i dag, den 12 oktober. Gratulerar gör Tobias, Isak, mamma och pappa, mormor och morfar.



Systrarna **Clemes** i Hammarland Boda är båda oktoberbarn, **Moa** fyllde 10 år i går, den 11 oktober och **Maja** fyller 8 år torsdagen den 19 oktober. Gratulationerna kommer från farmor och mormor, Monica, Trygve och Adam, Joakim, Alexandra och lilla Stella, Markus, Jessica, Thelma och Isa, samt Kerstin och Robert.

Karin Erlandsson skrev artikeln om näthandel i gårdagens tidning. Namnet hade kommit bort i redigeringen.

Döda

Sylvia Ahlqvist
Sylvia Ottilia Ahlqvist f Hagberg, från Jomala Prästgården by avled den 8 oktober 2006. Hon var född den 3 februari 1919 i Jomala Överby och var änka efter **Kuno Ahlqvist**. Närmast sörjande är söner-na **Bo**, **Bjarne** och **Börje** med familjer, samt brodern **Aldur Hagberg** med familj.

John Snällström
Bonden **John Alfred Konstantin Snällström** från Föglö Sanda, avled den 9 oktober 2006. Han var född den 24 juli 1924 i samma socken

Arbetet på gården i Sanda med traditionellt jordbruk, kor och häst var både intresse och dagligt värv under hans verksamma liv. Han var en händig man som också jobbade som bland annat snickare och målare vid sidan om jordbruket.

I Östersockens byalag har han varit medlem från starten.

Närmast sörjande är hus-trun **Marta** f Lundström, dottern **Ann-Christin** med familj i vilken ingår två barnbarn och två barnbarnsbarn, samt syster **Maria**.

In memoriam

Lilian Mattsson
Den sjunde oktober kom budet att **Lilian** lämnat oss. Du kloka anspråkslösa vän. Det är en stor ynnest att ha fått vara tillsammans med Dej.

Dina intressen var många och Du hade kunskap om det Du valde att göra.

Det Du gett mej genom sången kan inte beskrivas. Du och jag lärde oss kökarvisor, forskade och sjöng. Sången och visorna blev till teater på Kökar. En kulturgärning gjorde vi tillsammans med kökarborna.

Din generositet förde oss på resor. Tillsammans med 5.000 människor njöt Du och jag av den finaste konsert i Dalhalla kalkgrotta. Du ordnade en oförglömlig resa till Estland. Den slutade med besök i Ormsö kyrka. Där sjöng vi.

Du och Bengt hade hårt

Kom ihåg

Godby Rotaryklubb: Möte torsdag 12.10 kl 17.30 i Ålands hotell- och restaurangskola. Distriktsguvernör Tauno Lovén besöker klubben.

Bomarsundssällskapet: Höstmöte torsdag 12.10 kl 18.00 i Ålands museum filmsalen. Kl 18.30 berättar Bolle Högnäs om dokumentärfilmen om Bomarsund och visar delar av det färdiga filmmaterialet.

Ålands reumaförening: Torsdag 12.10 kl. 15-18.00 uppmärksammas den internationella reumatikerdagen med en eftermiddag i Folkhälsans allaktivitetshus. Bamsebobarnen sjunger, information om våra rättigheter som patient av pat. omb.man Marina Karlsson, presentation av ringen Fingerfärdig av Iréne Grahn och kåseri med Matts Stenlund. Välkommen.

Krigsveteraner: Kamratträff i klubblokalen torsdag 12.10 kl 14.00.

PSA-gruppen: Träff torsdag 12.10 kl 19.00 i HandiCampen.

LC Åland Freja: Årsmöte/månadsmöte torsdag 12.10 kl 18.00 på Ålands hotell- och restaurangskola. Meddela förhinder till Lion/Eva tfn 12 473 eller 0457 31 35 701.

Ahveniset: Finskspråkig sagotimme i Mariehamns stadsbibliotek, musikpaviljongen, lördag 14.10 kl 14.30 med Sirkka-Liisa. Höstens följande dagar är 28.10, 11.11 och 25.11 Välkomna! Suomenkielinen satutunti Maa-rianhaminan kaupunginkirjaston musiikkipaviljongissa lauantaina 14.10. kello 14.30 satutätinä Sirkka-Liisa. Syksyn seuraavat satupäivät ovat 28.10, 11.11 ja 25.11. Tervetuloa!

Ålands guider: De som kommer med till Örbyhus bedes notera att vi samlas vid terminalen i Västerhamn lördag morgon kl. 06.30. Styrelsen.
PusselFamiljen: Årsmöte söndag 15.10 kl 16.00 i Lyktans lokal på Storagatan 10(bakom Missionskyrkan.) Efter mötet bjuds deltagarna på lätt middag. Barnvakter finns på plats som pysslar med barnen. På mötet ska bland annat beslutas om val av ny styrelse, verksamheten för nästa år samt budget. Kom med och påverka din förening! OBS! Rösträtt

= inbetald medlemsavgift! Meddela ditt deltagande senast på fredag 13.10 via mess eller samtal på tfn 0457 343 18 83 så vi kan beräkna antal deltagande vid middagen samt behovet av barnvakt. Mer information om föreningen finns på www.pusselfamiljen.ax

ÖSUF & ÅUF: Danskursen fortsätter på Högtomt fredag 13.10 kl 19.00.

Visans Vänner: Vilda, väna, varma, våldsamma vackra visor med trubadur Sture Ekholm på café Vreten i Folkhälsans allaktivitetshus lördag 14.10 kl 19.30. Sedvanligt knytkalas efter konserten för medlemmar och övriga intresserade.

Tai Chi-föreningen Vita tranan: Nybörjarkurs i Tai Chi 14-15.10 på Ålands yrkesskola kl 10-13.00 och 15-18.00 båda dagarna. Förfrågningar och anmälningar till Agneta Hansson tfn 040 053 71 01.

Fotoklubben Obscuras: Anmäl er till jubileumsfesten före söndag 15.10 till Lena tfn 23 249 eller 050 445 54 49.

Ålands synskadade: Vita käppens söndag 15.10. Samling vid Ankaret kl 14.30

för en promenad, efter detta serveras höstsoppa på Ankaret. Anmälan till Ann-Mari Mattsson tel 38 824 före torsdag 12.10. Välkomna.

Ålands hörselskadade: Öppet hus kväll måndagen 16.10 kl 18.30-20.30 på HandiCampen. Vi umgås, pratar och tittar på andra delen av tinnitusfilmen "Aldrig tyst". Alla, både medlemmar och icke medlemmar, är hjärtligt välkomna.

Mellersta Finströms marthaförening: Månadsmöte onsdag 18.10 kl 19.00 hos Anne-Maj.

Ålands synskadade: Höstmöte med stadgeenliga handlingar lördag 21.10 kl 12.00 på Ankaret. Lotteri och servering. Välkomna! Styrelsens förslag till budget och verksamhetsplan för år 2007 kan fås i svartskrift eller på kassett från HandiCampen, tel. 527 360.

DUV: Kom ihåg att anmäla dig till DUV:s syskonläget på Lottenberg 28-29 oktober. Anmälan till Susan på kansliet tel. 527 371 senast tisdag 24.10.

Mariehamns pensionärsförening: Bouléspelandet börjar onsdag 1.11 kl 13-15.00 i Baltichallen. Alla hjärtligt välkomna.

Förbön i Jomala på söndag

På söndag blir det förbönsgudstjänst i Jomala kyrka klockan 18 i stället för vanlig förmiddagsgudstjänst. – Vi tycker det finns behov, tröskeln ska vara låg för att komma, säger diakoniarbetare Marie-Louise Nordberg.

Det är första gången Jomala församling ordnar den här sortens gudstjänst och förhoppningen är att förbönsgudstjänster ska

kunna arrangeras regelbundet.

I den första förbönsgudstjänsten medverkar kyrkoherde **Joe Brandt**, kantor **Henrik Östman**, diakoniarbetaren "Mis" Nordberg och ungdomsarbetsledaren **Gunvei Andersson**.

– Vi hoppas också att den som vill prata tar kontakt med oss, säger Mis Nordberg. Det är inte bara vi som är med första gången man kan prata med, vi är fler som ställer upp. (m-ll)

Stort intresse för danskurs

■En danskurs med **Erica Dunder** lockade många unga i Sund, Saltvik och Finström senaste lördag.

– Vi fick en jätterespons på dansen med Erica Dunder. 27 barn och ungdomar i klasserna 4-6 och 7-8 anmälde sig, berättade **Frank Ottesen**, fritidsledare i Sund, före lördagens

dans i gymnastiksalen i skolan i Finby

Nu på lördag blir det ett andra danstillfälle med Erica Dunder.

– Nu när det blev så populärt, skall vi försöka få ett par tillfällen ytterligare. Men Erica studerar utanför Åland så vi får se hur vi lyckas, säger Frank Ottesen. (uw)

GUDSTJÄNSTER

 MARIEHAMNS FÖRSAMLING
Torsdag 12.10 Kl 12 Torsdagslunch i S:t Görans förs.hem. 5€.
Kl 13.30 Gemensam pensionärssamling i Missionskyrkan
Söndag 15.10 Kl 10 Välsignelse av minnessten för flodvågsoffren , begravningsplatsen med Lions, Karlström, Deäki, Fredrik Erlandsson, trumpet.
Kl 11 Högmässa i S:t Görans kyrka, Turakka, Eriksson. Kyrkkaffe
Kl 18 Kvällsgudstjänst i S:t Mårtens kyrka, Karlström, Deäki
Onsdag 18.10 Kl 8.30 Morgonmässa i S:t Görans kyrka, Turakka
Torsdag 19.10 Kl 12 Torsdagslunch i S:t Görans förs.hem, 5€. Kyrktaxi mot beställning tel 19 500

OBS! Det händer

TORSDAG 12.10

Dagens namn
● Kom ihåg att gratulera **Valfrid** på namnsdagen!

Bingo
● **PAF Casino kl 19.00.** IFK bingo.

Ekologiska veckor
● **Lumparlands andelshandel kl 14.00-17.00.** Provs-makning och information om ekologiska produkter.

Film
● **Ålands museum filmsalen kl 18.30.** Efter Bomarsundssällskapets höstmöte, som börjar kl 18.00, berättar Per-Ove "Bolle" Högnäs om dokumentärfilmen om Bomarsund och visar delar av det färdiga filmmaterialet.

Företagarkväll
● **Jomala bibliotek kl 19.00-21.00.** För dem som redan är företagare och för dem som som funderar på att starta

eget eller är intresserad av företagande. Jonny Mattsson, ombudsman på Ålands företagarförening och Daniel Dahlén, kommunsekreterare.

Internationella reumatikerdagen
● **Folkhälsans allaktivitetshus kl 15.00-18.00.** Bamsebobarnen sjunger, information om våra rättigheter som patient av patientombudsmannen Marina Karlsson, presentation av ringen Fingerfärdig av Iréne Grahn och kåseri med Matts Stenlund.

Nöje
● **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar dj.
● **Parks bar kl 21.00.** Trubadurunderhållning med Niklas Hoxell.
● **Dinos bar kl 22.00.** Made in Thailand.

Teater
● **Lemland Granboda Pel-las kl 19.00.** Soppteatern visar "Blinda fruén och pigan

hennes" av Joel Pettersson. I rollerna Jan-Erik Berglund, Erica Jansson, Mathilda Pettersson, Desirée Wilén och Elisabeth Överström. Regi Synnöve Westerberg.

Öppet hus
● **Jomala Kyrkby högsta-dieskola kl 9.00-15.00.** Du får tillfälle att ta del av undervisningen, träffa lärare och övrig personal samt äta skollunch.

FREDAG 13.10

Dagens namn
● Kom ihåg att gratulera **Ebbe** och **Ebba** på namnsdagen!

Bio
● **Bio Savoy kl 19.30.** "Don't come knocking". Regi Wim Wenders. Tyskland/Frankrike 2005.

Ekologiska veckor
● **Lemland KEA-market kl 14.00-18.00.** Provs-makning och information om ekologiska produkter.

Föreläsning
● **Idrottsgården kl 19.00.** Den internationellt kända,

svebska fotografen Mattias Klum föreläser och visar bilder från sina resor. Naturfotograf Andy Horner visar bilder från sin resa till Antarktis.

Musik
● **Jomala Önningebymuseet kl 19.00.** Konsert med Hans Martin.

Nöje
● **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Brickhead.
● **Parks bar kl 21.00.** Trubadurunderhållning med Niklas Hoxell.
● **Dinos bar kl 22.00.** Made in Thailand.

Stand up
● **Arkipelag restaurangen kl 21.00.** Stand up med Janne Westerlund.

Teater
● **Lemland Granboda Pel-las kl 19.00.** Soppteatern visar "Blinda fruén och pigan hennes" av Joel Pettersson. I rollerna Jan-Erik Berglund, Erica Jansson, Mathilda Pettersson, Desirée Wilén och Elisabeth Överström. Regi Synnöve Westerberg.



Talentia-Åland

■Talentia-Åland som är en facklig förening för de åländska socialarbetarna håller sitt stadgeenliga höstmöte onsdagen den 1 november kl. 19 vid Dagklinikén i Mariehamn.

Då kommer avdelningsskötare **Martina Lindholm-Eriksson** att berätta om vilken verksamhet man har på dagklinikén som för övrigt är belägen i den nyrenoverade fd. hälsocentralen på Norragatan.

Talentia-Åland har c. 70 medlemmar och ordförande är f.n. **Hasse Wickström** och övriga i styrelsen är **Sirpa Eriksson**, **Lilian Kokko**, **Tove Nylund**, **Pia Aarnio**, **Camilla Hurme**, **Yvonne Dugin** och **Christian Beijar**. Föreningen firade sitt 20 års jubileum i våras och är vid gott mod. Smörgåstårta och dryck bjuds till mötesdeltagarna

Korsord

Kryss 41

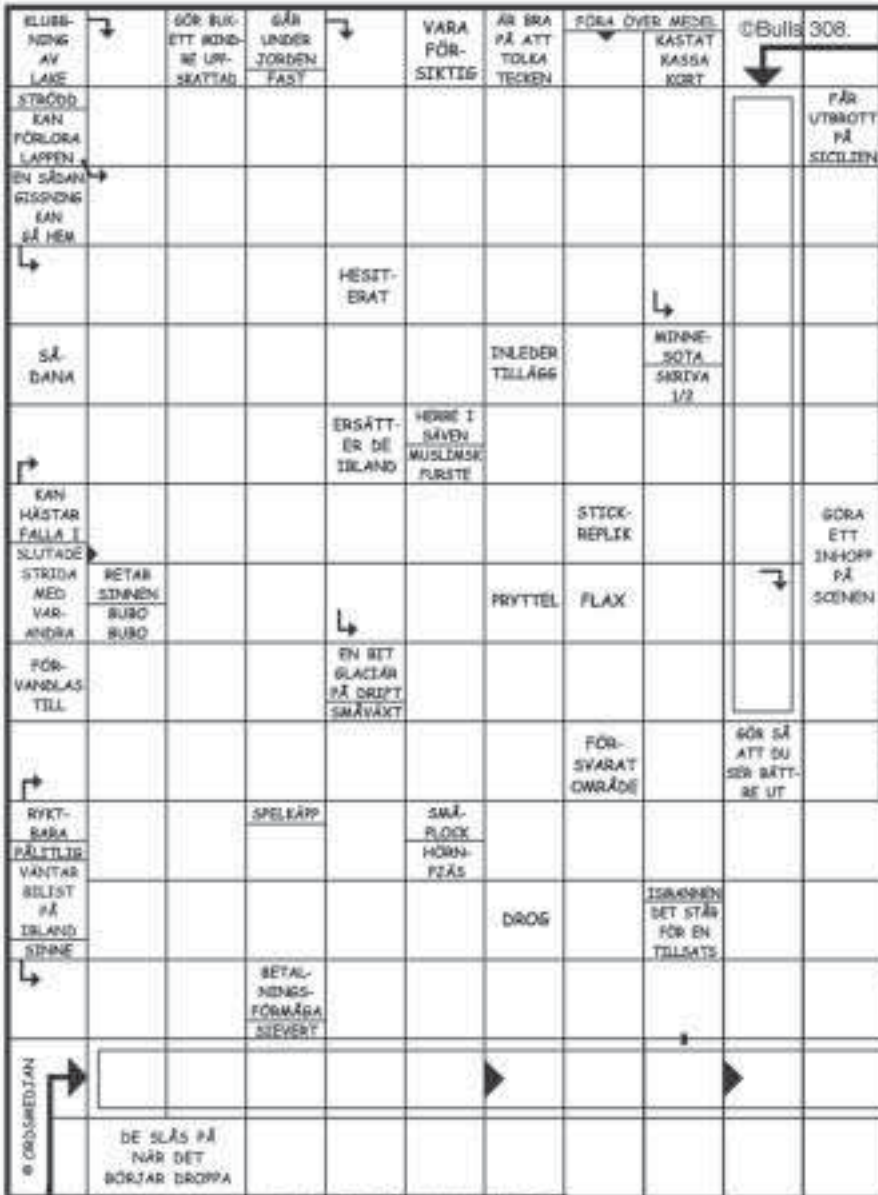
Lösningarna till kryss 41 vill vi ha **tisdagen den 24 oktober**. Vinnarna och rätt lösning presenteras **torsdagen den 26 oktober**.
Vinster:
Två Casinolotter i förstapris och varsin Naturlott till andrapristagarna.
Sänd lösningen till Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn. Märk kuvertet Kryss 41.

Namn:.....
Adress:.....
.....
.....
.....

Lösning kryss 39



Grattis
Casinolotterna i kryss nr 39 går till **Kerstin Söderholm** i Mariehamn. Varsin Naturlott får **Ruby Johansson** Saltvik och **Ingert Jansson** Sundbyberg Sverige.



Veckoslutsläger för brandkärsjuniorer
■ Ålands brand- och räddningsförbund håller veckoslutsläger för medlemskårens junioravdelningar på Valborg i Lemland Söderby i helgen. Det inleds i morgon kväll och pågår till tvåtiden på söndag eftermiddag.
Cirka 80 ungdomar i åldrarna tio till 17 år har anmält sig.
– I huvudsak är det åländska ungdomar, men det kommer också några stycken från Västra Nyland, berättar ungdomsledare **Christian Rögård**.
Syftet är utbildning inom räddningstjänsten.
– Mycket går ut på att de ska lära känna varandra och träna samarbete. Vi har ordnat de här lägren i några år nu, och man märker att det

börjar bära frukt. På söndagen blir det överraskningsövningar, de får reagera på olika situationer som är okända för dem på förhand. Det ger en bra beredskap både som brandman och privatperson, säger Christian Rögård.
Det blir också lägerolympiad med uppgifter som ska utföras lagvis, lekar och korvgrillning. (th)

Utvecklare får Algotpriset
■ Algotpriset, som är uppkallat efter redarlegenden Algot Johansson, går i år till systemutvecklarna **Anders Rundberg** och **Charles Kiviö** som skapat bokningssystemet CarRes för resebranschen.
Priset delas ut av Algot Johanssons son **Sven-Erik Johansson** i landskapsregeringens auditorium i dag. Det är första gången priset, som instiftats för att uppmärksamma duktiga ålänningar, delas ut i ett officiellt sammanhang. (as)

Inställd träff på Föglö
■ Näringsämnen i Föglö samarbetar med projektet Företagsam skärgård genom att arrangera frukostträffar för företagare i skärgården.
– Syftet är att stärka företagarna här ute. I Mariehamn kan företagarna ansluta sig till olika organisationer, det är ensammare i skärgården, säger projektansvariga **Lis Karlsson**.
Första frukosträffen arrangerades förra hösten, och man försöker hinna med fyra träffar per termin. Ungefär

12-16 personer brukar närvara.
– Företagarna har själva fått komma med önskemål om vad de vill få information om, bland annat har vi tagit upp prissättning av varor, säger Lis Karlsson.
Höstens första frukostträff skulle nyligen ha gått av stapeln på Degerby café, men då många inte kunde komma sköts träffen fram. Nyan återkommer om nytt datum.
Höstens första frukostträff handlar om mobiltelefoner och vad man kan göra med dem förutom att telefonera. (ke)

Ring och tipsa! 0457-313 4444



Vi bjuder upp till
I Afton Dans
i Godbyhallen
lördag 14 oktober kl 20.00-01.00
till tonerna av FARTHÅLLARNA

Servering hela kvällen
Stallhagen på plats

Entré 15 euro
Förköp fr.o.m 2.10 på Ålands Idrottscenter i Godby eller hos Sundqvists Resor

BUSS från bussplan kl 19.30
6 euro t/r. Retur efter dansen

Arr: GODBYMÄSSAN

Boktips i höstmörkret

Nyan gick ut på stan för att fråga folk om vad de läser för böcker, nu när mörkret faller över vår lilla ö.

NICOLINA SJÖSTRÖM (PRAO)
FOTO: NATALIE TIMMS (PRAO)



Elinor Bondesson, 15:
– För tillfället läser jag ingen bok, jag är inte så intresserad. Men det får gärna vara en spännande bok med mycket handling. Ett exempel är "Liftarens guide till galaxen".



Bjarne Levlin, 66:
– Jag avslutade just en bra bok som heter "Locating Bourdieu" som är skriven av Anna Politkovskaja.



Christina Chabaud-Fransén, 50+:
– Jag läser en spännande deckare av Stig Larsson. Den heter "Män som hatar kvinnor". Det är en annorlunda men bra bok. Sen läser jag även en triologi av Wassmo, den är också väldigt bra.



Caroline Lindholm, 15:
– Jag har just börjat läsa en bok som heter "Skam" av Karin Alvtogen. Jag har inte kommit så långt än, men den verkar bra.



Åke Hillar, 44:
– Jag har just läst ut "Da Vinci-koden" som är skriven av Dan Brown. Alla sa att den var jättebra men jag tycker att den var sådär.



Olle Bergroth, 60:
– Jag håller på och läser en jätterolig bok av Leo Löthman som heter "Vägen till ett fotbad".



Harry Jäkkälä, 84:
– Jag håller på läser "White Cloud". Jag tycker att den är bra för att jag har bilder från mitt eget bröllop i den. Jag gifte mig med en australienska på 1950-talet.



Linda Willfors, 25:
– Jag läser boken "Människa utan hund" av Henning Mankell. Jag tycker att Henning Mankell är en bra författare och han gör att man vill läsa vidare.

Krönika

...att vara eller icke vara....

Konstintresserad?

Konstutövare?

*utveckling eller stagnation
möjlighet eller begränsning
samarbete eller splittring*

Hur vill du ha det?

Kom och diskutera

**Konstföreningens
framtida roll!**

i Bild-&formskolan

Klintvägen 9

söndag 15.10. kl. 14.00.

"Jag som vill måla..."

Kom och prova olika tekniker

lörd. 21.10. o. 18.11.

Anmäl till Ulrica Lindström
t. 040 061 7902

ÖPPET HUS

i grafikverkstan, Fabriksg. 4
9.11. kl. 18-22

Välkommen att titta på
eller prova själv
hälsar Tiina och Kirsti

Höstmöte sönd. 29.10. kl 15.00
i Önnungebymuseet



**ÅLANDS
KONSTFÖRENING**

Föredrar dator före böcker

När jag var liten så hatade jag att läsa böcker och det gör jag fortfarande, men även om jag hatade att läsa böcker så var jag med i flera bokklubbar. Min favoritbok som liten var "Fångade i stormen".

Jag har alltid tyckt att det är tråkigt att läsa böcker, man

sitter bara still och läser och det händer ju endast saker i boken, och jag har det hellre så att det händer något i verkligheten. Jag kan faktiskt läsa serietidningar ibland, men jag ser hellre på tv:n eller sitter vid datorn.

NATALIE TIMMS (PRAO)



Inga bokmalar. Nya Ålands praelever Natalie Timms och Nicolina Sjöström har lite liknande förhållande till böcker. Ingen är direkt överförjust.

Att läsa är en gåva

Som yngre älskade jag böcker. Jag var med i flera olika bokklubbar och läste åtminstone en lite tjockare bok i veckan. Numera kanske jag läser en i halvåret och då är det för att det måste lämnas in en recension till skolan eller liknande.

Däremot läser jag väldigt mycket på internet och så köper jag oftast tidningar som till exempel SOLO. Böcker känns oftast lite tyngre och man måste läsa en bok rätt regelbundet för att minnas handlingen och förstå.

Att kunna läsa är en gåva, alla borde ta vara på den. Man lär sig så mycket genom att läsa och man kan faktiskt läsa om nästan vad som helst. Själv tycker jag att verklighetsbaserade historier är de som är mest intressanta att läsa. Nu är vintern på väg till Åland och kanske till och med jag tar en bok och läser den med spänning i vintermörkret.

NICOLINA SJÖSTRÖM (PRAO)

notiser

Galleri Art Clipper

håller konstutställning på Hotel Arkipelag i Mariehamn på fredag kl 12-22 och på lördag kl 10-22 denna vecka. Målningar av bland andra **Marcus Collin, Ragnar Ekelund** och **Ina Sjöström** ställs ut, flera av dem har havs - eller skärgårdsmotiv och några med uttrycklig Ålandsanknytning, som Ina Sjöströms Strandklippor på Åland. □

Sveriges nyblivna kulturminister,

moderaten **Cecilia Stegö Chilò**, 47, har inte betalt tv-avgifter under större delen av sitt vuxna liv, skriver Dagens Nyheter. Fem dagar innan hon tillträdde som minister anmälde hennes make tv-innehav för första gången. Kulturministern i Sverige ansvar för hela public service-sektorn, det vill säga Sveriges Television, Sveriges Radio och Utbildningsradion, som tillsammans har 6.000 anställda i Sverige. Verksamheten betalas bland annat av tv-avgifter. Det senaste deklarerade inkomståret 2004 tjänade Cecilia Stegö Chilò 641.600 kronor, vilket motsvarar en månadslön på drygt 53.000 kronor. Hennes man tjänade samma år 726.600 kronor, cirka 60.000 kronor i månaden. Tv-avgiften låg det året på 1.872 kronor. Nio av tio svenska hushåll betalar årligen tv-avgiften, som nu ligger på 1.968 kronor per år. Röster höjs nu om den knappt tillträdde kulturministerns avgång. □

Det är råmaterial

som filmats för Bomarsundsfilmen som visas i filmsalen på Ålands museum ikväll kl. 18.30 när Bomarsundssällskapet har höstmöte. Det betonas filmaren **Per-Ove "Bolle" Högnäs** med anledning av det pressmeddelande som gick ut tidigare i veckan. Där talades det om något av en smygpremiär på filmen, men den är inte alls klart redigerad. – Främst skall jag berätta om efterforskningarna i arkiv i England och Frankrike och visa en del nya stillbilder från Bomarsundstiden. Sedan visar jag en del scener som tagits för filmen, säger Bolle Högnäs, som hoppas ingen kommer till det öppna mötet med felaktiga förhoppningar. □

På fredagen vandrar zombies,

levande döda, omkring på Stureplan i Stockholm. Zombieoutbreaks har tidigare setts i bland annat Toronto och Hong Kong men aldrig i Sverige. Fredagen den 13e kring 19.00 kommer konstformen få sin urpremiär på Stureplan i Stockholm.

Ett Zombieoutbreak är en performance/skådespel med starka inslag av interaktion med sin publik, det vill säga dem som bara råkar gå förbi och stadsbilden i övrigt. Trafik stoppas och publiken blir statister. Det handlar om en zombieföreställning som med det offentliga rummet som scen hyllar genren som alltid varit utelämnad från kulturvärlden utanför splatterfilm och lågbudgetskräckisar, sägs i ett pressmeddelande. □

Beslut om Åbo-flyg i dag

■ Air Åland och Turku Air har båda gett anbud på taxi-flyget till Åbo. Anbudstiden gäller till slutet av året.

Landskapet upprätthåller trafiken för patienter som åker till Åbo för vård efter att European lade ner sin reguljära trafik på ruten i slutet av fjolåret och gick i konkurs. Hittills har man haft avtal med Turku Air, som skötte trafiken också under Europeans sommaruppehåll i fjol somras.

Nu har trafiken bjudits ut. Landskapsläkare **Birger Sandell** räknar med att beslut skall kunna fattas i dag. (ht)

Minister utlovar sjöfartsstöd

■ **HELSINGFORS.** Finansminister **Eero Heinäluoma** (sdp) lovar att den sittande regeringen fattar beslut om åtgärder för att förbättra förutsättningarna för den inhemska sjöfarten. Han vill ännu inte uttala sig om vilken lösningsmodellen blir.

Heinäluoma sade till FNB på onsdagen att regeringens finanspolitiska ministerutskott nästa vecka får en utredning som har gjorts av två ministerier. Sedan får man se vilken modell man går in för.

Heinäluoma torde kunna tolkas så att också tonnage-skatten, som rederierna har drivit på, är ett verkligt alternativ. På kommunikationsministeriet har det redan funnits en beredskap att gå med på lättnader i personalkostnaderna ombord. Finansministeriet, som ansvarar för skatterna, har däremot varit avvisande till tonnageskatten.

Normalt betalar företagen skatt på sina vinster medan tonnagebeskattningen bygger på fartygens volym. (FNB)

Omsorgens budget i sken

■ Ålands omsorgsförbund måste vidta åtgärder för att begränsa kostnadsökningen, kräver socialnämnden i Mariehamn i sitt utlåtande om omsorgsförbundets budgetförslag för 2007.

Kommunernas kostnadsandel blir nästan 5,5 miljoner euro, vilket innebär en ökning med 3,8 procent jämfört med de kostnader som kommunerna budgeterat för 2006.

För Mariehamn blir kostnadsandelen enligt budgeten 2,65 miljoner euro, en ökning med 2,2 procent jämfört med omsorgsförbundets budget 2006 och en ökning med drygt 250.000 euro eller 10,6 procent jämfört med stadens budget för 2006.

Till detta ska läggas ökade kostnader för stadens för Stiftelsen Hemmet som nyttjas mera än tidigare. Den budgeterade kostnadsökningen för Hemmet är drygt 63.000 euro.

Socialnämnden konstaterar att kostnadsökningen från omsorgsförbundets preliminära budgetförslag i maj till förbundsstyrelsens budgetförslag fyra månader senare – en ökning med 113.000 euro – varit omöjlig att förutse från stadens sida. Därför hoppas staden nu att omsorgsförbundets budget fås ner till den nivå den hade i maj. (ao)

Ålands första klubbkväll 16+

På måndag släpps biljetterna till Åland by night. Det är 17-åringarna Pontus Grönberg och Simon Persson från Sverige som vill ordna Ålands första riktiga klubbfest för dem som vuxit ifrån ungdomsgården men är för unga för krogen.

Pontus Grönberg från Täby är son till ålänningen **Gustaf Grönberg**, och familjen har stuga i Gottby. Han är därför bekant med många åländska ungdomar, och det var i samtal med dem han insåg att riktiga klubbfester för folk under 18 saknas här.

Det handlar om att erbjuda ett alternativ till att hänga på stan för dem som känner sig för gamla för ungdomsgården, men ännu inte har åldern inne för att gå på krogen.

– I Sverige är sådant jättevänligt, så varför inte prova på Åland? säger Pontus Grönberg.

Han kontaktade Simon Persson, som tidigare varit med och arrangerat liknande fester i Stockholm. De lanserade projektet Club Ponti i ett internetforum, och efter tio dagar hade de 130 åländska ungdomar som registrerade besökare.

– Så intresset är ju ganska stort, konstaterar Pontus Grönberg.

Söker lokal

Lokalfrågan är dock inte löst ännu. Först ansökte de om att hyra Alvas Bar, men fick nej eftersom man redan börjat plocka ner Alvas för säsongen. Pontus Grönberg kontaktade då **Dennis Jansson** om möjligheten att få hyra utrymmen i Mariepark, och hoppas få svar från honom i dag.

Pontus Grönberg framhål-

ler därför att allting ännu inte är helt klart.

– Så vid förköp är vi noga med att ta namn och kontaktuppgifter på alla som köper biljett. Skulle det bli så att vi får ställa in, kommer alla självklart att få sina pengar tillbaka, säger han.

Åland by night behöver också fler föräldrar, storsyskon och andra vuxna som kan ställa upp som vakter.

– Vi har några klara redan, men det är lite svårt innan allt är klart med lokalen.

Ljud och ljus

För musiken svarar DJ Yanko från Stockholm.

– Vi vill ha en bred blandning av musik, och vi är öppna för förslag på forumet, säger Pontus Grönberg.

Det viktigaste är dock ljud- och ljusanläggningen, menar han.

– Det hänger på vad som finns i den lokal vi slutligen hamnar i. Men annars har vi kontakt med ett företag i Sverige som hyr ut bra grejer.

● **Lokaler, ljud och ljus. Det låter som stora utlägg för två 17-åringar?**

– Ytterst står ju våra kära föräldrar som borgenärer. Men vi tycker att några tusenlappar kan vi gå back, delat på två blir det inte värre än att vi kan ta det för att få ordna en kul grej. Och förhoppningsvis kan vi göra om det och kanske gå med vinst längre fram.

Strikt alkoholfrihet

Pontus Grönberg poängterar också att Åland by night är alkoholfritt.

– Det är vi stränga på. Vi kan naturligtvis inte hindra någon från att dricka, men märker vi att någon är berusad blir han eller hon portad. Men det kommer givetvis att



Attraktivt. I

Sverige är det vanligt med alkoholfria klubbkvällar för ungdomar 16+, och Pontus Grönberg ville prova på Åland. Efter tio dagar på nätet hade Club Ponti 130 åländska ungdomar som registrerade besökare. Foto: WWW.PONTI.NU

finnas försäljning av alkoholfria drycker.

Datum är satt till den 18 november. Första insläppet blir 21.30, och sista låten spelas 02.00.

Förköpsbiljetterna kostar

10 euro. De släpps på måndag och förköpet är öppet fram till två dagar innan festen.

Åldergräns: född senast 1990.

Information om åländska

TOMMY HARNESK
tommy.harnesk@nyan.ax
tfn 528 452

TÅLC kör med gamla löner

Blir svårt hålla jämna steg med utvecklingen i riket

Trots att det är över tio år sedan landskapet kunde gå över till ett nytt lönesystem baserat på arbetsvärdering så är det hela fortfarande på experimentstadiet. Det försvårar för landskapsanställda att hålla jämna steg med statens löner.

– Vi har tidigare kopierat lönetabellerna, men det går inte längre, säger TÅLCs ordförande **Yvonne Aspholm**, som i tisdags hade besök av löntagarorganisationen Pardias ledning. Pardia organiserar i huvudsak statligt anställda, men också en del inom affärsverk och företag samt ca 300 landskapsanställda på Åland.

Pardias ordförande **Antti Palola** känner rätt väl till Åland sedan sin tid som först lättmatros och senare befälhavare hos Sally och efter det ATC. Men som fackpamp var det här hans första besök på Åland. Han träffade såväl medlemmar som företrädare för arbetsgivarföreningen.

Det är framförallt två saker han tar upp, lönesystemet och kraven på produktivitet.

Nu finns inom statsförvaltningen ett program som går ut på att antalet anställda skärs ner när de stora årsklasserna från 40-talet börjar gå i pension.

– Vi tycker det är att höja produktiviteten på fel sätt om de som blir kvar skall sköta alla arbetsuppgifter. Uppgifterna har till och med ökat i en del fall som följd av EU.

Palolas uppfattning är att sjukfrånvaron på grund av bristande ork har ökat.

– Och det här är toppen på isberget. det krävs mycket för att någon skall gå till läkare och säga att man inte orkar med jobbet.

För att ta reda på hur personalen mår och orkar gör Pardia i höst en enkät bland medlemmarna. Den läggs upp så att det skall gå att plocka fram och titta på olika regioner, också Åland.

Yvonne Aspholm är rätt övertygad om att situationen inte är bättre på Åland än i riket.

Jämställda löner

Det nya lönesystemet skulle Aspholm gärna ta över.

– Möjligheten har funnits

i tio år och vi har ännu inte kommit längre än till ett experiment på ÅHS!

På rikssidan har nästan hela fältet gått över till det nya systemet och det betyder enligt Palola att det gamla systemet inte längre utvecklas, utan all kraft läggs på det nya.

Det nya lönesystemet betyder att lönen sätts enligt de uppgifter man utför, inte enligt hur många år man har funnits på en arbetsplats. En som har varit länge på en arbetsplats kan hamna i samma grupp som en ny, vilket alla gamla inte tycker är bra. Men det finns också personliga tillägg för dem som gör ett bra arbete.

Fördelen med det nya systemet är enligt Palola att det är jämställt.

– När man utvärderar arbetet så handlar det aldrig om kön. Om en kvinna och en man gör samma arbete så kommer ”manstillägget” att försvinna med det här systemet. Men det är viktigt att cheferna är utbildade i hur systemet fungerar, så de inte gör utvärderingen utgående från den människa som utför



Besök. Yvonne Aspholm är ordförande för tjänstemännens fackförening vid landskapsregeringen TÅLC. Hon har i veckan haft besök av sin förbundsordförande Antti Palola, som tidigare har varit befälhavare på såväl Sally som ATC. Foto: STEFAN ÖHBERG

arbetet utan från själva arbetsuppgiften.

Löser inte allt

Med lönesystemet kan man emellertid inte bryta upp de kvinnodominerade branscherna, som ofta finns inom lågavlönade serviceyrken.

– Hur vi skall få män till de branscherna har vi inte svar på.

Antti Palola vill ta en annan infallsvinkel på det problemet.

– Hur högt värderar man en städarens arbete? Hur mycket är arbete i en processindustri värt jämfört med någon som arbetar med människor? Hur skall man

värdera arbete med maskiner jämfört med arbete med människor?

Han gav som exempel allmänhetens syn på sjukskötarlönerna?

– Tycker du sjukskötarna har dålig lön? Ja, säger folk.

– Tycker du sjukskötarna är värda 500 euro mer i månaden? Ja, säger folk.

– Tycker du att vi skall höja skatten med 500 euro för att betala högre löner till sjukskötarna? Nej, säger folk.

HARRIET TUOMINEN
harriet.tuominen@nyan.ax
tfn 528 464

"Vi tänkte fira med champagne"

I Hammarlands kommun bor ca 1.370 hammarlänningar. Enligt färsk statistik från Finlands statistikcentral är Hammarland den svenskaste kommunen i Finland, och sålunda också i Sverige och världen.



● **Gratulerar, Hammarlands kommundirektör Kurt Carlsson. Hur känns det att vara kommundirektör för världens svenskaste kommun?**
– Det känns mycket bra. Det är uppmuntrande att få en sådan utmärkelse mitt i en tung budgetperiod. Ålands självstyrelse är ju till för att bevara den svenska kulturen, och att Hammarland nu blivit världens svenskaste kommun visar att självstyrelsen fungerar.

● **Pratar du några andra språk än svenska?**
– Främst engelska och finska.

● **Är det en god nyhet att vara världens svenskaste kommun?**

– Efter tjugo år på Åland vet jag är viktig svenskan är här. Det är bara att se österut för att inse att svenskan inte är en självklarhet, i riket börjar både

servicen och språket på att trängas undan. Den svenska kulturen får inte naggas i kanterna.

● **På Korsnäs hemsida har det stått att de är världens svenskaste. Skall ni skriva det på er hemsida nu?**

– Hemsidan är lite tungrodd, men kanske vi ändrar så småningom.

● **Vad är svensk kultur?**

– Att livet levs på svenska. Kultur i dess vidaste bemärkelse omfattar allt.

● **Tänker ni fira?**

– Först tänkte vi hissa upp flaggan och koka upp champagnen, men sen insåg vi att vi inte hinner. Vi får känna ett stilla välbehag medan vi jobbar på. Det enda som saknas är en pokal, det skulle vara fint att ha på hyllan.

KARIN ERLANDSSON

Svenskalektion bland världens svenskaste

Årskurs fem i Näfsby skola i Hammarland har svenskalektion. På klassen går 23 elever, och ingen av dem är tvåspråkig. Alla pratar svenska hemma.

Under en svenskalektion i veckan besöker årskurs fem biblioteket på skolgården. Det är under en sådan lektion Nyan gästar klassen. Elevenna får låna vilka böcker de vill, utom serier. Alla lånar böcker på svenska, utom Mattias Nyman som helst läser på engelska.

– Det är roligare att läsa på engelska än på svenska eftersom engelska är svårare. Jag brukar förstå ungefär 95 procent av boken, och jag märker att jag blir bättre på engelska ju mer jag läser.

Ann-Sofie Granlund är klasslärare för femmorna. Hon be-

rättar att hon läser högt för klassen varje dag.

– Då sitter de alldeles fängslade och lyssnar.

Eleverna har också bänkböcker som de läser i då de är klara med uppgifterna på lektionerna, och så ofta som möjligt övar de muntlig redovisning.

– Vi brukar skriva små historier som de som vill får berätta för de andra.

Ingen skillnad

Eleverna Emma Öfverström och Elin Grönlund tycker inte att svenska är ett svårt språk.

– Fast det beror ju på på om man kan det eller inte.

De tror att de skulle vara anorlunda om de pratade finska istället för svenska, men de kan inte riktigt komma på hur det i så fall skulle vara.

Joel Nygård tror att han skulle vara samma människa även

om han pratade finska.

– Det är inte så stor skillnad.

Ibland tänker han på att han talar svenska, men varken han eller Fredric Odenborg tycker att svenska är ett svårt språk.

– Men så är det ju med de flesta språk. Någon som har engelska som modersmål tycker säkert att svenska är svårt.

Och då jag frågar klassen om de hejar på Sverige eller Finland i ishockey, svarar alla med en mun

– Finland!

Men sen tillägger någon att det nog finns några på klassen som hejar på Sverige. Det är ju ändå världens svenskaste kommun vi besökt.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Pratar på. Elin Grönlund och Emma Öfverström tänker inte så ofta på att de pratar svenska.



Helst inte svenska. Mattias Nyman läser helst böcker på engelska.

Hur känns det att bo i världens svenskaste kommun, och vad svensk kultur är för något. Nyan åkte till Hammarland och frågade.

NICOLINA SJÖSTRÖM (PRAO)
FOTO: NATALIE TIMMS (PRAO)



Inga-Britta Eriksson, Hammarland

– Det är bra att bo i Hammarland och jag tycker inte att det skiljer sig speciellt mycket från övriga Åland. Vad svensk kultur är vet jag faktiskt inte.



Inger Jansson, Eckerö

– Jag bor i Eckerö och det är perfekt där. Eckerö är bäst! Svensk kultur är ett stort begrepp för mig. Kulturutbudet på Åland, med tanke på våra ekonomiska möjligheter, är väldigt bra, för vi har ett varierande utbud här.



Berit Hansson, Mariehamn

– Jag bor i stan men har sommarstuga här i Hammarland. Det är vårt paradiset! Angående kulturfrågan så anser jag att ålänningarna borde ta vara på sina sopor själva.

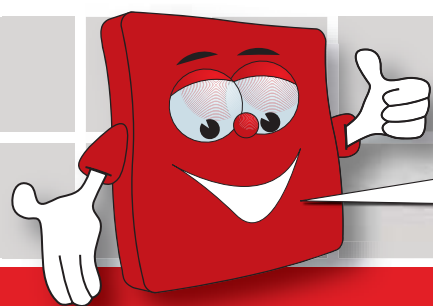


Anna-Greta Bergman, Hammarland

– Det är trevligt att bo i Hammarland, jag är uppväxt här. Jag har inte hört förut att Hammarland är utsett till världens svenskaste kommun, men det var ju kul att höra.



Inte orolig. Korsnäs kommundirektör Anita Ismark tycker att mätningarna i vem som är svenskaste kommun är en rolig grej.



Oj, oj... och de tar
garanterat
inte slut mitt i!

Höstens hårdaste bredbands- paket!

Sonera Bredband
öppningsavgift till

-50%

2 Mbit/s och ännu snabbare anslutningar
(ADSL norm. fr. 78€)
Erbj. gäller till 31.10.2006.*

Den som öppnar nytt
Bredband får 3 mån.
månadsavgifter till

-50%

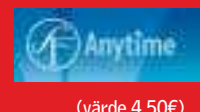
2 Mbit/s och ännu snabbare anslutningar
(ADSL norm. fr. 78€)
Erbj. gäller till 31.10.2006.*

Den som öppnar
nytt Sonera
Bredband får
modem till

0€

(värde 59€)

+SF Anytime
biobiljett på
köpet!



(värde 4.50€)

Sonera Piste erbjuder den som öppnar nytt bredband i butiken modem och SF Anytime biobiljett på köpet. Det finns 100 st biogåvokort/butik eller så länge varan finns (1 st/kund). 2 Mbit/s och ännu snabbare anslutningar. Erbjudandet gäller till 22.10.2006.**

Sonera Datasäkerhet håller din information säker.

Sonera Datasäkerhet servicen innehåller allt detta:

- Den elektroniska datans säkra lagringsservice, som finns på internet
- Ett behändigt sätt att lagra, hantera och fördela egen elektronisk data
- Eget lagringsutrymme som öppnas med en personlig användarkod
- Pris från 3,49 €/mån. (1 GB lagringsutrymme)
- Lagringsutrymmet finns på www.sonera.fi/laajakaista/tietovarasto

Servicen upprätthålles i samarbete med Storegate AB.

sonera

P I S T E

Sonera Piste Mariehamn Norragatan 11, Tel. 018 620 200, mån-fre 9-17

*TeliaSonera Finland Oyj erbjuder under tiden 1-31.10.2006 på alla områden där Sonera Bredband är tillgängligt öppning av Sonera Bredband ADSL-, Bredband Kabel- och Lägenhet Plus-abonnemang och de 3 första månadsavgifterna till -50% (ADSL norm. 78 € eller 129 €, Kabel 49 € och Lägenhet Plus 50 €). Erbjudandet gäller 2 Mbit/s och snabbare abonnemang, ADSL 2 Mbit/s mån. avgift från 31,00 €/mån. **Sonera Piste erbjuder i butiken den som öppnar nytt bredbandsanslutning ett modem på köpet. Modembjudandet gäller 2M och snabbare nyöppnade Sonera Bredbandsanslutningar samt gäller till 22.10.2006. Modemet överläts till kunden mot bredbandets öppningsbekräftelse. Modemet värde är 59€. Erbjudandet gäller inte under tiden för erbjudandet uppsagda eller åt samma hushåll på nytt beställda abonnemang, ej heller byte mellan Sonera bredbandsprodukter. Meddelade hastigheter är anslutningstypens högsta möjliga hastighet. Tjänstens tillgänglighet, pris och snabbhet kan variera områdesvis.



Alla talar svenska. I årskurs fem i Näfsby skola har alla svenska som modersmål. På bilden: Elin Holmström, Celinda Nordlund, Pernilla Ahlgren, Rebecca Bergman, Fredric Odenberg, Henrik Sundberg, Benjamin Bergman, Anton Holmström, Emma Öfverström, Elin Grönlund, Joel Nygård, Emil Nordström, Matilda Svenblad, Frida Olsson, Henrika Törnroos, Jan Nordström, Filip Blomberg och Mattias Nyman.

En av tre helsvenska kommuner i riket

I Korsnäs kommun bor totalt cirka 2.200 personer. Fram till nyligen var Korsnäs världens svenskaste kommun, men platsen kneps av Hammarland. Korsnäs är på tredje plats, eftersom Saltvik kom tvåa i den senaste statistiken.

● **Hur känns det att bli av med förstaplatsen, Korsnäs komundirektör Anita Ismark?**

– Vi har bytt plats turvis med Hammarland de senaste åren, men det här är nog första gången vi ligger på tredje plats. Det känns inte på något speciellt sätt. Vi har ett väldigt uppsving i kommunen just nu, bostäder byggs och företag utvidgar. Många flyttar också in och vi får den arbetskraft vi behöver.

● **Vad beror det på att ni inte är svenskast längre?**

– Det är inte finlandssvenskar som flyttar hit, utan bosnier, ester, ryssar och tvåspråkiga familjer. Både Hammarland och Korsnäs är så små kommuner att förändringar i språkprocenten märks om en familj flyttar in eller ut. I riket finns bara två andra helsvenska kommuner, Larsmo och Närpes,

och i Sverige har vi jämfört oss med kommuner som inte har hög invandring. Do- rothea har legat ganska nära oss, men inte kommit upp i lika hög procent svensktalande.

● **Ändrar ni nu er hemsida där det står att ni är världens svenskaste?**

– I så fall borde vi ändra den vartannat år.

● **Pratar du andra språk än svenska?**

– Finska förstås, tyska och lite engelska.

● **Varför är svenskan viktig?**

– Svenska är ju vårt modersmål, i sig är det viktigt. Man vill ju gärna leva och verka på sitt modersmål. Att vara finlandssvensk betyder ju också att ha kultur och tra-

ditioner gemensamt med andra finlandssvenskar. Och så sjunger Finlandssvenskar i kör och aktiverar sig i föreningslivet, forskning visar att det gör att vi lever längre och trivs bättre.

KARIN ERLANDSSON
karin.erlandsson@nyan.ax
tfn 528 467

NC-Design

Behöver du hjälp med...

– SÄKERHETSKOPIERING

Online på en säker server utanför kontoret, anpassas efter kundens behov och säkerhetskrav

– DOMÄN-HANTERING

All hantering av din ax-domän, enkelt och smidigt

För mer information, se vår hemsida:

www.nc-design.ax

Kontakta oss!

NC-Design

Doppingvägen 4
22100 MARIEHAMN
Tel 0457 342 8844

tom.blomberg@aland.net

LUNCHBUFFÉ

måndag-fredag 11.00-14.00

Torsdag 12.10

Ärtsoppa m. tillbehör, GL
Ugnstek lax m. ädelostsås, G
Brochetta med tapenad, L

Salladsbord, 3 varmrätter,
kaffe 8,50€

Arkipelag
Strandgatan 31, tel. 24 020
www.hotellarkipelag.com

– Försäkringar på hemmaplan

Öppnare än någonsin!

måndag–torsdag

8.30-17

Våra nya öppettider: må-to 8.30-17, fr 8.30-16.30

Välkommen in, vi finns här för dig.



ALANDIA BOLAGEN

Ålandsvägen 31, tel. 29 000

www.alandiabolagen.com

Våra fina erbjudanden TORSDAG – LÖRDAG



Malet kött

av nötkött



kg

5,90



Lövbiff

av nötkött inre stek



kg

11,90

Skärgårdswienerkorv



kg

7,50

Filmjölkslimpa

570 g (EP 4,19/kg)



st

2,39

Karjala mellanöl

12-pack (EP 1,93/liter)

st

8,95

Smör

500 g (EP 5,60/kg)



pkt

2,80



Bregott

600 g (EP 4,16/kg)

2 pkt

5,00

Max 4 pkt/kund, så långt lagret räcker

PLUSSA -erbjudande

KETCHUP

Heinz, 1 kg

st **1,99**

Utan Plussa 2,49/st

Citylivs

MITT I STA'N

TEL: 12 155 ♦ VARD. 9.00-18.00 LÖRD. 9.00-15.00



BRA DRAG TILL VINTERN

Vi visar våra
fyrhjulsdrivna bilar
på lördag 14.10
kl 11.00–14.00

www.suzuki.fi



Dalvägen 2, Dalkarby, 22150 AX JOMALA, tel 31 762
Öppet: mån-tor 8-17, fre 8-16, lör 11-14

www.zebrabil.ax

GRAND VITARA



SNYGG CITYJEEP MED ALUMINIUMFÄLGAR fr. 33.450 EUR
+ frakt/registrering 600 € = 34.050 €

Vinterpaket till Grand Vitara 0 EUR (värde ca 3.000 €)

När du köper en Suzuki Grand Vitara senast den 31.10.2006 får du ett vinterpaket som innehåller aluminiumfälgar, vinterdäck (dubb eller friktion), Defa-motorvärmare, kupéuttag, kupévärmare, fotsteg, mörka bakrutor och textilmattor.

SX4

Både 4WD
och person-
bil i ett

fr. 22.500 €

+ frakt/reg. 600 € = 23.100 €



Jimny

Finlands
förmånligaste
dragbil

fr. 18 900 €

+ frakt/reg. 600 € = 19.500 €



"Volvo-butiken" på Vikingagränd erbjuder!



Nya bilar, oavsett märke faller mest i värde de första två åren!

Utnyttja det och köp en **NÄSTAN NY BIL** med garanti av ERbil. Väljer du en ca två år gammal bil sparar du upp till 40% av nypriset. ERbil har alltid fina garantibilar i lager, ofta Volvo, men även andra märken. Köp bil hos oss och du får "bra betalt" för din gamla bil.

Kom till oss
på Vikingagränd
för en lyckad affär!

ERbil

Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn
Tfn 14750 GSM 0400 595 732

Öppet vardagar 10-17, lördag 14 oktober 11-14

TOYOTA Rav4 -en av våra NYHETER!



Våra beg. bilar just nu

Toyota Avensis 4 d 1,6	1998	160.000 km	8.900,-
Renault Megane Scenic 1,6	2000	126.000 km	12.200,-
Mazda 323 4 d 1,5	1998	84.000 km	8.900,-
BMW 316i 4 d	1990	112.000 km	4.500,-
Volkswagen Polo 5 d 1,6 automat	1998	178.000 km	5.500,-
Nissan Sunny 3 d	1993	185.000 km	2.500,-



TODAY TOMORROW **TOYOTA**

berrolfs

Uppgårdsv. 14 • Tel 22 285, Öppet: vard. 8.30-16.30,
lörd. 11-14, övriga tider enligt överenskommelse

www.toyota.se | www.toyota.fi

OPEL MERIVA

ger dig total frihet!

För dig som alltid har något nytt på gång tillsammans med vänner och familj – för dig som inte vet vad ordet "uttråkad" betyder, Merivas monocab-konstruktion ger en flexibel interiör för fem passagerare och/eller godstransporter.

Meriva är alltid redo för nya situationer i vardagen. Med sin kompakta exteriör är Meriva lättmanövrerad. De kompakta ytermåtten till trots erbjuder den innerutrymmen som överträffar många andra bilar av samma storlek, eller t o m större.

Pris från 18 470€ + lev.kostn. 600€



Opel. Fresh thinking
– better cars

OPEL VECTRA

med ny look!



Den nya kombi ger dig en oöverträffad kombination av uppseendeväckande elegans, det senaste inom teknik och överlägsna köregenskaper. Den aerodynamiska utformningen och sportiga attityden är genomgående – de svepande kurvorna skapar en atletisk utstrålning som vittnar om bilens köregenskaper och prestanda. Dynamiskt expressiva Vectra – tillräckligt med kraft för att du skall ha full kontroll på vägen.

Pris från 27 750€ + lev.kostn. 600€

WEEKEND-SPECIAL – SÄNKTA PRISER!

FORD FIESTA -97

Automat, körd 85.000 km

6.200 € ... **NU 4.900€**

MAZDA FAMILIA 4-D -97

Körd 123.000 km

7.900 € ... **NU 6.700€**

CITROËN XANTIA 1,8-16V -96

Körd 140.000 km

5.200 € ... **NU 4.750€**

MITSUBISHI LANCER 4-D -97

Körd 122.000 km

7.900 € ... **NU 6.200€**

BUICK ELECTRA -86

Automat, körd 240.000 km

5.900 € ... **NU 4.300€**

Tel. 19 800, fax 527 735
Elverksgatan 7, öppet vardagar 8-17,
lördag 10-13

– Vägen till en bra affär –

BILHALLEN

Försäljare: Stanley tfn 527 720,
Niklas 527 722.

Se våra beg.bilar: www.aland.com



HONDA
The Power of Dreams

NYHET!

*Kom och provkör
framtiden!*

HONDA CIVIC HYBRID



Förvänta det oförväntade.

En bil som drivs både av
en bensin- och en elmotor

och är extremt bensinsnål med
endast 4,6 l/100 km i blandad körning.

Nya

HONDA ACCORD

I den digra utrustningen ingår nu
även VSA antispinn och antisladd-
system som standard.



Begagnade bilar



**Mercedes-Benz, E 320
CDI KOMBI -04**
Diesel, automat
Mätarställning 79.500 km
Pris: 61.900 €



**Citroën, C4 2.0i
Berline 4d -05**
Bensin, manuell
Mätarställning 11.000 km
Pris: 21.900 €



**Honda, Accord 2.4i
Exe Aut (190 hk) -03**
Bensin, automat
Mätarställning 40.000 km
Pris: 29.500 €



Mazda, 2 -04
Bensin, manuell
Mätarställning 39.500 km
Pris: 14.900 €



**Mercedes-Benz, A-KLASS
140 LÅNG -01**
Bensin, manuell
Mätarställning 66.000 km
Pris: 14.300 €



**Citroën, XANTIA 2,0i
HB -95**
Bensin, automat
Mätarställning 190.000 km
Pris: 4.900 €

**Renault, MEGANE
HB 1,6 -96**
Bensin, manuell
Mätarställning 122.000 km
Pris: 5.200 €

Renault, Twingo 1.2- 00
Bensin, manuell
Mätarställning: 59000 km
Pris: 6.500 €

**Citroën, Xsara Break
1.6 i -03**
Bensin, manuell
Mätarställning: 126.000 km
Pris: 13.400 €

Uppgårdsvägen 18
Bilförsäljningen, tel 12 551:
vardagar 9-17, lördagar 10-13
Reservdelsförsäljningen, tel 12 552:
vardagar 8-16

- DET HANDLAR OM KVALITET -

BILCENTER

www.bilcenter.ax

STOR utförsäljning av demonstrationsbilar

Tag tillfället i akt och skaffa dig en nästan ny bil till ett ordentligt reducerat pris.

RENAULT
WE CREATE CARS



**Renault Megane 1,6 stw
Comfort**

Mätarställning: 1500km
Sommar-vinterdäck, radio-CD,
AC, farthållare, ESP, elhissar fram
o bak, elspeglar, dimljus fram,
färdator, rails, fjärrstyrkt
centrallås.

Nybilpris: 26 220,-

NU: 23 700€



**Renault Laguna 2,0 stw
Conquest 2006**

Mätarställning: 1000 km
Sommar-vinterdäck, radio-CD, aut-
klimat, ESP, farthållare, färdator,
elhissar fram o bak, elspeglar,
dimljus fram, rails, fjärrstyrkt
centrallås.

Nybilpris: 32 700,-

NU: 29 500€



Renault Traffic 1,9 DCI 100hk

Mätarställning: 35000 km
Sommar-vinterdäck, radio-CD, AC,
elhissar, elspeglar, extra värma m
klocka, fönster på h skjutdörr.

Nybilpris: 33 930,-

NU: 29 500€



**Renault Grand Scenic 1,6 7
pers. 2006**

Mätarställning: 1000 km
Sommar-vinterdäck, radio-cd, AC,
backvarnare, rulloklåp, fart-
hållare, elhissar fram o bak,
elspeglar, 7 personers bil,
panorama glastak.

Nybilpris: 30 510,-

NU: 27 500€



**Ford Mondeo 1,8 stw Trend
X 2006**

Mätarställning: 1500 km
Sommar-vinterdäck, radio-CD,
auto klimat, elhissar fram o bak,
elhissar, ESP, färdator,
farthållare, fjärrstyrkt centrallås,
dimljus fram, eluppvärmd framruta,
rails.

Nybilpris: 31 640,-

NU: 28 700€



Ford C-Max 1,8 Trend 2006

Mätarställning: 1500 km
Sommar-vinterdäck, radio-CD, AC,
elhissar fram, elspeglar,
färdator, fjärrstyrkt centrallås.

Nybilpris: 27 450,-

NU: 24 950€



**Ford Maverick xlt 4x4 2,3i
2006**

Mätarställning: 1500 km
Sommar-vinterdäck, radio-CD,
läderklädsel, AC, farthållare, luxury
pack 2.

Nybilpris: 39 990,-

NU: 34 500€



**Volvo Xc70 2,5T Ocean Race
(210hk) 2006**

Mätarställning: 2500 km
Sommar-vinterdäck, radio-CD, auto
klimat, färdator, farthållare,
integrerade barnstolar bak, mörka
bakfönster, spoiler bak, switch-off,
läderklädsel, m.m.

Nybilpris: 63 705,-

NU: 59 900€



**Volvo C70 2,4i Summum
2006 (170hk)**

Mätarställning: 1500km
Elhissar, elspeglar, farthållare,
färdator, automat, auto-klimat,
radio-CD 4X40W, läderklädsel,
plåt cab, back varnare, bi-Xenon
ljus, 17" fälgar, elsäte,
regnsensor, m m.

Nybilpris: 59 985,-

NU: 52 500€

MOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN

MOTORCOMPANY Bilhuset i Mariehamn, tel. *5252

Tom Enestam 525 303, Tony Sommarström 525 309

Bilförsäljningen öppen vardagar 9.00 - 17.00 lördag 11-14

VÄLKOMMEN TILL SUPERMARKET KANTARELLEN



TORTILLA
MED SALLAD
OCH LITEN
LÄSK

6⁵⁰



Supererbjudandena gäller torsdag 12 oktober – söndag 15 oktober



Supererbjudande!
ROSTBIFF FÄRSK
Inhemsk

8⁹⁵
KG



Supererbjudande!
SMÖR
500 g ÅCA

2⁴⁵
ST EP 4,90/kg

**À La Carte
dag!**

**Mästerkock
hos oss
fredag 13.10
kl 10-16**

**BONAQUA
MINERAL-
VATTEN**
1,5 liter
Pris med pant 1,75 st
EP 0,90/liter

1³⁵
st

**TOMAT-
BASILIKA-
SOPPA**
570 ml Knorr
EP 4,56/liter

2⁶⁰
st



Supererbjudande!
VINDRUVOR
500 g kärnfria, Grekland

1⁹⁹
ASK EP 3,98/kg



Supererbjudande!
PÄRON ABATE
Italien

0⁹⁹
KG

SOLSALLAD
380 g HK
EP 4,60/kg

1⁶⁰
st

 **-förmån**

**KYCKLING
MINUTBIFFAR**
Ca 900 g Kariniemen
Utan Plussa-kort 9,49/kg

7⁹⁹
kg

**CART D'OR
GLASS**
0,75 liter
Utan Plussa-kort 3,79/ask

3⁴⁹
ask

TRIOSÅSER
3 pås/pkt, 63-105 g
Knorr
Utan Plussa-kort 3,38/2 pkt

3⁰⁰
2 pkt

Alla supererbjudanden gäller så långt lagret räcker!



SUPERMARKET

KANTARELLEN

Nya Godbyvägen tel. 32 840

Månd-fred 9-21, lörd 9-18, sönd 10-18



PLUSSA
för dina inköp

Boris Lundbergs långa dykarkarriär belönades

DYKNING. Boris Lundberg premierades i helgen med en medalj för sitt mångåriga arbete som dykinstruktör.

– Det är helt min frus förtjänst att jag fått möjligheten, säger han.

Undervisningsministeriet gav i helgen Boris Lundberg ett erkännande för arbetet han gjort för finsk motionskultur och -sport genom att tilldela honom ett förtjänsttecken i samband med Finlands dykarförbunds 50-års jubileum i Helsingfors. Diplomet var signerat av bland annat kulturminister **Tanja Karpela**.

Lundberg har varit verksam dykinstruktör inom klubben Nautilus i snart 30 år.

– Jag gick en dykarkurs 1974 och några år senare, 1978, knallade jag ner till klubben och frågade om de ville ha hjälp, berättar han.

Inledningsvis hjälpte han till med att bland annat bära och fylla på tuber och köra båt.

– På den vägen ramlade det iväg. Jag tänkte att det kunde vara kul att utbilda sportdykare och gick en instruktörskurs i Sverige.

Innan dess kallades en examinators in från riket då ingen på Åland hade behörighet.

– Han kom hit med morgonflyget och for hem vid ett-tiden. Men som det gick till då var helt fel, man ska inte behöva göra alla prov med en gång, säger Boris Lundberg.

Utvecklar säkerheten

Arbetet som utbildningsansvarig vid Nautilus skett ideellt vid sidan av arbetet som reservdelsförsäljare vid en bilfirma i Mariehamn. Något som han säger varit möjligt tack vare stödet hemifrån.

– Det är helt min frus (**Kie Lundberg**) förtjänst att jag fått möjligheten. Om inte hon stöttat mig och ställt upp hemma med våra tre barn, skulle jag inte hamnat i listorna hos förbundet och fått det här erkännandet.

Att det blivit så många år inom sporten har varit naturligt.

– Det är verkligen kul och jag trivs med det. En av drivfjädrarna har varit att jag vill vara med och utveckla säkerheten inom dykning. Det är mycket allvarligt, det finns folk som inte respekterar de normer och regler som finns, säger han och fortsätter:



Beviset. Här ligger erkännandet, bland annat under-tecknat av kulturminister Tanja Karpela, tillsammans med förtjänstmedaljen.
Foto: ERKKI SANTAMALA

För säkerheten. Dyklubben Nautilus utbildnings- och utrustningsansvarige Boris Lundberg premierades i helgen med ett förtjänsttecken från finska undervisningsministeriet. Han arbetar enträget med att utveckla säkerheten inom sporten.
Foto: ERKKI SANTAMALA

– För några få slutar det allvarligt, folk dör. Vi jobbar på att minska på det.

Inga gamla misstag

I utbildningen använder instruktörerna så säker utrustning som möjligt, bland annat dubbla andningsmunstycken och avvägningsväst. Något som inte fanns när Lundberg började dyka på 70-talet.

– De flesta misstag har någon redan gjort, då är det onödigt att en ny aspirant ska komma och göra samma sak.

Många föreningar dykning med vyer av korallrev och turkosa vatten, men Boris Lundberg påpekar att även Åland bjuder på fint dykvatten.

– Vi har mycket vrak till exempel. Men det finns också många ställen där man upplever att man är i en annan värld, som längs en brant bergsvägg när solen ligger på eller områden med vacker växtlighet. Många trivs med att gå i naturen och njuta utan att egentligen titta på något särskilt, det här är lite samma sak, säger han och tillägger:

– Det ger enorm avkoppling. Även om man dyker i grupp är det ensamt, tyst och lugnt. Det finns ingen som pratar, inga mobiler som ringer och ingen radio som skvalar.

Få aktiva dykare

Just nu har dykarklubben Nautilus cirka 20 aktiva medlemmar av totalt drygt 100 personer.

– Vi är alldeles för få egentligen. Men som med alla andra sporter hänger man med ett tag innan man tappat intresset. Och många som är med på kurserna säger redan från början att de bara tänker dyka när de är söderut på semester.

Någon övre åldersgräns finns inte för dykare, utan det är hälsa och kondition som avgör när det är dags att lägga grodfötterna på hyllan.

– Jag brukar säga att jag tänker hålla på så länge det är roligt. Efter det får jag väl hitta på något annat, samla frimärken eller något annat mindre fysiskt krävande, säger han med ett leende.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax

Ekipage i Datsun först i bilorientering

MOTORSPORT. Årets tredje deltävling i bilorientering arrangerades i helgen av Ålands motorklubb. Simon Sundberg, Magnus Karlsson, Dan-Erik Andersson och Stefan Karlsson var tävlingsledare för Färg- och

tapetrundan som kördes i söndags.

Först i mål i A-klassen var Peter Sjöblom och C-G Holmberg som tog sig runt i en Datsun 1200 på 38.10 minuter. Ekipaget följdes av Kaj Suomi och Ulf Nyman i en Volkswagen Golf som klockades på 40.12 samt av treorna Gerd Danielsson och Peter Danielsson i en Saab 9000 som noterades på 41.37.

I C-klassen var Ralf Enholm och Fredrik Lundgren först i mål i sin BMW efter tiden 65.32. Tvåa kom Caroline Blomqvist och Emma Ölund efter 109.05. Trea blev Carolin Eriksson och Christoffer Eriksson i en Ford på tiden 231.01.

I N-klassen deltog endast Annika Aspholm och Pia Nordberg, dock utan tidtagning. (mt)

Vi önskar er alla välkomna till

wiklöf holding arena

IFK – MyPa

Söndag 15 oktober kl 18.30

wiklöf holding

EM-kval med framtida stjärnor



Välkomnar. Ålands fotbollförbunds ungdomschef Jani Lyyski välkomnar alla ålänningar till EM-kvalturneringen. "Jag har ju själv spelat en del landskamper, men då har man bara gått in och kört på. Nu märker jag att det är verkligt mycket som ligger bakom som man inte ser", säger han. Foto: STEFAN ÖHBERG

FOTBOLL. En del orosmoln är kvar, men det mesta är nu klart inför EM-kvalturneringen för U17-lag som sparkar igång på söndag.

– Jag är övertygad om att det bjuds på väldigt bra fotboll, säger Jani Lyyski vid ÅFF.

På söndag är det avspark för EM-kvalturneringen för U17-landslagen från Finland, Polen, Albanien och Israel. Lagen möter varandra i en enkel serie om totalt sex landskamper, och slutsegraren vinner platsen till EM i Luxemburg nästa år.

– Det har varit oerhört hektiskt de sista dagarna, men nu börjar det reda upp sig. Det ska bli oerhört spännande att få bjuda på den här formen av turnering med Finlands mest lovande ungdomar. Jag är övertygad om att det bjuds på väldigt bra fotboll, det är i de här lagen man hittar de framtida stjärnorna, säger Jani Lyyski, t.f. ungdomschef vid Ålands fotbollförbund.

Lyyski säger att turneringen är viktig för det lokala fotbollslivet.

– Om vi lyckas med ett bra EM-kval sprids det garanterat

inom UEFA att Åland är ett ställe som kan arrangera den här typen av arrangemang.

Förutom hemmanationen är Jani Lyyski även bekant med ett par av de andra länderna från egna ungdomslandskamper.

– Jag har mött både Polen och Israel och de spelar fotboll på olika sätt. Israel är tekniskt och väldigt bra på att hålla boll medan Polen har en bra blandning och mycket disciplin.

● **Blir det några finska segrar?**

– Definitivt! De har förberett sig mycket bra med många läger inför det här.

Fler än väntat

Planen på Wiklöf Holding Arena är lysande grön och även gräsmattorna i Markusböle och Vikingavallen håller bra standard.

– Jag vill tacka föreningarna som varit med och hjälpt till, det har gjort oerhört mycket, säger Lyyski.

Ålands fotbollförbunds styrelseordförande **Anders Mattsson** har jobbat heltid med turneringen sedan en tid tillbaka och är optimistisk.

– Vi börjar få nästan allt på plats. Vi ordnade transport för

den sista personen på ett plan precis, domarobservatören **Peter Mickelsen** från Danmark, så nu kommer alla hit på något sätt.

Israel anländer med charterflyg på fredag, Finland landar i dag, Polen flyger till Arlanda och kommer över med färja på fredag och Albanien kommer med färjan på lördag.

– Air Åland har varit fantastiskt tillmötesgående och ställt upp med chartrade plan när det inte fungerat reguljärt. Det ska vara 24 personer per lag, 18 spelare och sex ledare, men till exempel Israel har elva personer extra med sig och Albanien har varit väldigt sent ute med information om hur många de är.

Eventuell flytt

Trots vetskapen om hårt arbete, var förbundet snabba med besked när fråga kom uppifrån.

– Finlands bollförbund ställde en förfrågan om vi var intresserade av att arrangera och det är klart vi svarade ja. Orsaken till att de gärna ville arrangera på Åland är att det i oktober finns bra förutsättningar för fotboll här, när det

fortfarande är grönt och fint, berättar Mattsson.

Det enda orosmolnet nu, är anläggningarna i Finström och Jomala.

– Vi har gjort tre inspektioner och ska göra två till. Det sista avgörandet har en UEFA-delegat från Grekland. I sämsta fall måste vi flytta matcherna till någon annan arena och då har vi till exempel Bengtsböle som reserv med fina utrymmen och bra spelplan.

IF Finströmskamraternas verksamhetsledare **Dick Flöjt** tycker dock pusselbitarna fallit på plats kring Markusböle.

– Det finns en del krav, bland annat måste det finnas många rum. Två omklädningsrum för varje lag, dopningsrum, VIP-rum och pressrum. Men vi tror det ska lösa sig, säger han.

Åländska inslag

Öppningsmatchen spelas i Finström på söndag 14.00 och då möter Finland-Albanien.

– Det känns riktigt bra och spännande. Det är lite plus att vi fick en Finlandsmatch hit, det var inte tänkt så från början. Hoppas det kommer mycket folk!

I Finlands lag ingår ålän-

Så spelas EM-kvalet

Söndag
Markusböle:
14.00 Finland-Albanien
Vikingavallen:
14.00 Israel-Polen

Tisdag
WHA:
16.00 Israel-Albanien
WHA:
18.30 Polen-Finland

Fredag
WHA:
14.00 Finland-Israel
Markusböle:
14.00 Albanien-Polen

Finlands trupp

12 Eemeli Reponen, Jazz
1 Santtu Malm, KooTeePee
14 Tero Mäntylä, TP-Seinäjoki
9 Ville Mäkilä, FC Inter
7 Tapio Heikkilä, FC Honka
3 Henri Toivomäki, Reipas
4 Teemu Nikander, HJK
18 Mikko Sumusalo, HJK
10 Jaakko Lepola, FC Honka
17 Kimmo Ruukki, Ilves
8 Felix Åkerlund, FC Inter
15 Daniel Fellman, FF Jaro
5 Joni Kauko, FC Inter
13 Juri Kinnunen, HJK
16 Teemu Pukki, KooTeePee
11 Andre Karring, FC Honka
6 Petteri Pennanen, KuPS
2 Jaakko Ruuskanen, Ilves

ningen **André Karring**, numera bosatt i Helsingfors. Ett annat åländskt inslag blir assisterande domaren **Marko Johansson** på linjen. De som är nyfikna på lagen utanför matchtid, kan hålla utkik på Backebergs och Yternäs sportfält där träningarna främst äger rum. Redan i dag visar Finlands landslag upp sig på WHA mellan 16.15-17.15.

MALIN TILLSTRÖM
malin.tillstrom@nyan.ax
tfn 528 478

Sir Dancer segrade i Eskilstuna

TRAV. Sölve Högmans varmblodiga travare Sir Dancer sprang tillsammans med **Elin Gustafsson** in på en första plats i ett V5-lopp som mätte 2.140 meter voltstart på Eskilstunatravet i tisdags. Tiden för ekipaget blev 1.16,5 och prissumman landade på 30.000 kronor vilket är hans största insprungna summa hittills i karriären. Senare samma dag i Eskilstuna startade Filur med **Barbro Carlsson**, men ekipaget blev placerat i det 2.140 meter långa loppet med voltstart.

I söndags blev det en tredjeplats för Chief Boy som styrdes av **Jim Frick**. Loppet var avdelning 3 i V65 som kördes i Gävle och Chief Boy var snabbt ned i rygg på ledaren och hängde med till maxutdelning på bra sätt. Tiden i det 1.640 meter långa loppet med autostart blev 1.13,0 och prissumman 7.500 kronor till ägarna **Lars Eriksson** och **Inge Sundström**.

Dessutom startade **Sören Eriksson** med Jaws i fredags på Solvalla, men V5-loppet på 2.140 meter med autostart gav ingen placering. (mt)

Nytt uppdrag för Asumaa

FOTBOLL. Domaren **Tony Asumaa** har tilldelats sitt sjätte internationella uppdrag för detta år av det europeiska fotbollförbundet. Den 2 november dömer han UEFA Cup-matchen mellan holländska SC Heerenveen och danska Odense BK i Heerenveen på Abe Lenstra-stadion.. Lagen verkar i grupp D där de övriga lagen är italienska Parma, spanska Osasuna samt franska Lens.

Med sig har han en helfinsk stab med assisterande domarna **Esa Vehviläinen** och **Jukka-Pekka Koskela** samt fjärde domaren **Tero Nieminen**. Tidigare i år har Asumaa dömt tre A-landskamper varav en EURO2008-kvalmatch, en Champions League-kvalmatch samt en UEFA Cup-match. (mt)

Seniorer årsavslutade

GOLF. Ålands golfklubbs seniorer, med spelare i åldern 55+, spelade i måndags sin sista tävling för säsongen. Totalt har 84 seniorer funnits med i vecko-tävlingarna och genomfört sammanlagt 790 runder längs banorna i Kastelholm.

Segrare i 18-hålsgruppen blev **Tage Skarén** med 37 poäng i genomsnitt för de bästa tio rundorna, tvåa blev **Viking Sundblom** med ett snitt på 34,5 poäng och trea **Jan Smedius** på 34,1 poäng.

I 9-hålsgruppen segrade **Jan-Erik Carlsson** med ett snitt på 16,4 poäng, tvåa **Karl Sjöstrand** på 15,2 poäng samt trea **Bengt Hellsten** på 14,4 poäng.

– Årets höjdpunkt var utan tvivel segern i klubbkampen mot Lindö Golfs seniorer där ÅGK:s seniorer segrade såväl hemma som i Lindö. Generellt kan sägas att nivån på seniorernas golf har höjts några snäpp jämfört med 2005, rapporterar ordförande **Karl-Johan Fogelström**. (mt)

Kom ihåg

IFK-fotboll: P99S, tränarna har börjat! Vi tränar i Strandnäs högstadieskola på tisdagar 18.00-19.00.

JIK-friidrott: Inneträningarna i Vikingahallen i vinter är torsdagar 17.30-19.00 och söndagar 14.00-16.00. Info av tränare Micke på tfn 0457 3424461.

ÅIGA: Ordinarie höstmöte på Park Alandia torsdag 26 oktober 19.00. Stadageenliga förhandlingar. Alla hjärtligt välkomna. Ledarträff inför Rhodos direkt efter.

LIF/Liffarna-innebandy: Samtliga stryktips skall vara sålda och lämnas in på

torsdagens träning! Ni som har gamla innebandyklubbor att skänka, ta med dom till träningen!

A'lenskur Islandshästförening: Höstmöte/medlemsmöte på söndag 16.30 vid Wirrans Thai House i Godby. Stadageenliga förhandlingar samt förslag på omstrukturering av styrelsen. Diskussion om föreningens framtid, skall föreningen dö? Alla medlemmar välkomna! (Se även utskick).

VÅSC: Årsmöte på torsdag 18.00 i Baltichallen. Stadageenliga förhandlingar. Alla välkomna!

Personligt rekord av Granesäter

SIMNING. Finströmaren **Erica Granesäter** simmade nyligen höstsäsongens första tävling i USA för sitt universitetslag Privateers i Delta State, Mississippi. Träningen har gett resultat och 21-åringen slog till med nytt personligt rekord på 200 meter fjärilssim. Bedriften skrivs inte in i de åländska rekordlisorna eftersom man i USA tävlar i yardbasånger.

– Snabbare än så har hon dock aldrig simmat tidigare, inte ens när hon knep bronsmedaljen vid finska mästerskapen i somras (på tiden 2.28,76 minuter, reds. anm.), påpekar pappa **Mats Granesäter** i ett pressutskick.

Erica Granesäter har nu flyt-



Erica Granesäter var rekordsnab i höstens första tävling i USA. Foto: ANDREAS DIENERT

tat in i studentboendet i Privateer Place vid universitetsområdet som renoverats efter orkanen Katrina

– Hon delar lägenhet med en av simmarkompisarna, **Tory Scortiano**, som kommer från

New Orleans. Annars är de flesta av lagkamraterna från andra städer och delstater i USA samt från bland annat Argentina. Målet för de flesta är att kvalificera sig i sina respektive landslag.

Nästa delmål för åländskan är att ta guld vid nästa FM som simmas i mars 2007, vilket också skulle ge en landslagsplats.

– Studierna vid universitetets Historiefakultet går bra. Men som idrottare på en skola i USA tar simningen naturligtvis det mesta av tiden. Hon har dock klarat alla prov bra, så studietakten är oförändrad, säger Mats Granesäter

Hon räknar med att stanna i USA ytterligare 2,5 år. (mt)

Om alkohol, våld och droger

■**Sommaren** är nästan förbi nu. Den varma, fina, envisa sommaren som inte riktigt vill släppa taget om naturen. Det är mycket positivt som hänt den senaste tiden – men som alltid är det det negativa som hörs och märks mest.

Det lilla, tjugiga, lugna, småskaliga Åland är inte alls så lugnt längre. Stora världen har kommit hit. Den kom först så sakteliga smygande - ganska obemärkt och oskyldigt faktiskt. Och om någon reagerade negativt klassades den personen genast som en inskränkt bakåtsträvare.

Sedan kom stora, grymma världen in i vardagsrum och barnkammare. Den kom via tv-video och datorns internetvåld. Fortfarande försöker man släta över och säga att det nog inte är så farligt.

Barn har tillgång till vilka våldsprogram och sex-program som helst - vilken tid på dygnet som helst. Barn vars känsliga sinnen ännu inte har utvecklats

till att göra sig oemottagliga för intryck. Ungdomar kan beställa droger, mediciner, vålds- och porrfilmer via internet. Alkoholhaltiga drycker kan de få hur lätt som helst - var som helst på Åland och i dag reagerar snart ingen då 11 - 12-åringar är berusade.

I Åbo Underrättelsers ledare från den 3 oktober kan vi läsa följande: ”Tillväxten i finländsk alkoholkonsumtion måste vara ett världsrekord; från 1,8 liter hundraprocentig alkohol 1960 till dagens 11 liter per person och år.” ”Hur dessa spritfloder slår sönder finländska familjelandskap kan vi bara gissa. Barn omhändertas mer än någonsin. De flesta fall är alkoholrelaterade. Ändå verkar den dystra statistiken inte påverka beslutsfattarna.”

Det mest sorgliga av allt är ändå dubbelmoralen i samhället. Man kan oja sig över situationen men efterlyser någon ett nyktert samhälle - med alkohol- och ölfria evenemang blir

det genast mer komplicerat. Hur skulle man nu vilja förbjuda sådant som man själv flitigt använder. Nej - nej, man sticker hellre huvudet i busken och försöker inbilla sig att just vår Kalle och Lisa nog minsann kan hantera alkohol.

Man tävlar i vem som skriver den bästa snaps-och fyllerivisan, medan familjer och barn far illa och kostnaderna för alkoholens skadeverkningar blir skyhöga. Och religionen - kristendomen - tvångströjan skall bort. Ja, minsann! Vi är nog herrar vi som vet bäst och nu behöver vi minsann frigöra oss från gamla fäderneärvda traditioner.

Attålämningarnanumeramå-

te låsa sina dörrar och plocka in allt löst man har utomhus - för att det inte skall vara borta då man kommer hem , det hör till vardagsmaten. Att människor inte längre vågar gå ensamma ute efter mörkrets inbrott det är sorgligt men sant.

Specialforskare Peter Eriksson som ser katastrofen närma sig kommer i ren desperation på tanken om ”liberalism till döds”, där individualismen drivs så långt att människan själv inser när vägen framåt blir ett sluttande plan”. Man skulle tycka att människan skulle vara där snart - men antagligen är det ett önsketänkande.

Doris Jansson

► LEDIGA PLATSER

Ålandsbanken är en kreativ bank med personlig service. Banken utvecklar framtidens finanstjänster, lyssnar på sina kunder och erbjuder med sin service kunderna ett rikare liv.

På sin hemort Åland har Ålandsbanken 19 kontor. Banken har åtta kontor på fastlandet, i Helsingfors, Esbo, Åbo, Pargas, Tammerfors och Vasa.

Huvudkontoret finns i Mariehamn och banken har cirka 330 anställda, hela koncernen drygt 400. Affärsbanken grundades 1919 och har varit listad på Helsingforsbörsen sedan 1942. Till Ålandsbanken-koncernen hör förutom Ålandsbanken Abp också Ålandsbanken Fondbolag Ab, Ålandsbanken Asset Management Ab, Crosskey Banking Solutions Ab och Ålandsbanken Kapitalmarknadstjänster Ab.

Till vårt Contact Center söker vi

SERVICERÅDGIVARE

Vi erbjuder dig ett intressant och givande arbete i en stimulerande arbetsmiljö.

Arbetsuppgifterna som är både omväxlande och intressanta består främst i att serva våra kunder i olika dagligbanksfrågor samt stöda dem i användningen av Internetkontoret och företagstjänsterna Business Line och Card Line. I huvudsak arbetar vi via telefon och e-post.

Vi söker dig som är utåtriktad och har en positiv inställning till livet. Vi tror att du tycker om att arbeta med människor och bygga relationer. Vi ser gärna att du har en merkantil grundutbildning och datorvana samt att du är serviceinriktad, pedagogisk och tycker om att lösa problem. Språkkunskaper är viktiga då vi alltid ger service till kunden på kundens språk som är svenska eller finska.

Till marknadsavdelningen som ansvarar för Ålandsbankens marknadskommunikation söker vi en

COPYWRITER

Vi erbjuder dig ett intressant och stimulerande arbete i en kreativ miljö.

Till dina arbetsuppgifter hör att koordinera och utveckla kommunikationen i digital media, göra uppdateringar på www.alandsbanken.fi och även själv fungera som copy för tryckt material.

Vi söker dig som har erfarenhet av digital media, kännedom om fastlandsmarknaden och lätt för att uttrycka dig i skrift. Du tycker om att skriva och skapa med ord samt har förmågan att bedöma och forma en text.

Givetvis har du vana att skriva personliga och säljande texter för både webb och tryckt material. Du arbetar målinriktat och drivs av en egen vilja att uppnå ett gott resultat. Om du därtill har god samarbetsförmåga och är glad och positiv är du rätt person för oss.

Vi tror att du har utbildning på institut- eller högskolenivå och att du har goda, såväl muntliga som skriftliga, kunskaper i de båda inhemska språken. Kunskaper i engelska är meriterande.

Närmare upplysningar kring tjänsten ”Servicerådgivare” ger avdelningschef Nina Granqvist och för tjänsten ”Copywriter” marknadschef Tiina Björklund eller personalassistent Marie Löfström, tel. 020429011. Sänd din intresseanmälan och CV till: Ålandsbanken Abp, Nygatan 2, 22100 Mariehamn eller per e-post: rekrytering@alandsbanken.fi senast den 20 oktober 2006.

ÅLANDSBANKEN
www.alandsbanken.fi

► ÖVRIGT



Mariehamns stad

Information om rådjursjakt i staden

För att minska antalet rådjur bedriver Dalkarby och Espholms jaktlag rådjursjakt i norra och södra staden.

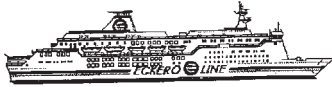
Jakten pågår under tiden 15.10-31.12.2006, lördagar mellan kl. 8.30-11.00 på lämpliga ställen i stadsdelarna:

- Apalängen, Kasberget, Dalbo, Johannebo, Norrböle och Österbacka
- Sveden, Östernäs, Västernäs, Lotsberget och Västra Ytternäs

Ytterligare information om jakten kan fås av jaktledarna Bengt Westerlund tel. 19 826 och Fjalar Andersson tel. 21 557

Mariehamn den 11.10.2006
Fritidsbyrå

► LEDIGA PLATSER



Rederiaktiebolaget Eckerö bedriver bilfärjetrafik på Ålands hav, resebyråverksamhet samt turistisk förmedlingsverksamhet på Åland i dotterbolaget Eckerö Linjen, bilfärjetrafik på Finska viken i dotterbolaget Eckerö Line, busstrafik i dotterbolaget Williams Buss och varvsverksamhet i dotterbolaget Algots Varv. Eckerö-koncernens omsättning uppgår till ca 100 milj. euro och antalet anställda är ca 600.

Vi söker en ordinarie

Dagmaskinmästare

till M/S Nordlandia

I dina arbetsuppgifter ingår planering av underhåll och arbetsledning. Vi önskar att du har motorövermaskinmästarbrev och erfarenhet från passagerarfartyg.

Arbets- och lönevillkor enligt finska maskinbefälsförbundets kollektivavtal. Tillträde enligt överenskommelse.

Närmare upplysningar om tjänsten ger teknisk inspektör Daniel Olsén tel. 28 370, eller e-post daniel.olsen@eckerölinjen.fi, eller sjöpersonalchef Lena Marcus tel. 28 312, eller e-post lena.marcus@eckerölinjen.fi

Din ansökan vill vi ha senast 3.11.2006 till; Eckerö Line, Lena Marcus, PB 158, 22101 Mariehamn.

ECKERÖ LINE

► ANBUD



ÅlandForm är ett projekt för åländskt näringsliv med syfte att öka insikten om formgivningens betydelse för företagsutveckling. Projektet kommer att bestå av olika aktiviteter såsom föreläsningar, seminarier och specifika formgivningsprojekt.

Vi begär nu in anbud gällande följande delar av projektet:

Logo och grafisk profil

ÅlandForm behöver logo och grafisk profil att använda på informations- och marknadsföringsmaterial. I anbudet skall även ingå layout av projektets hemsida.

Hemsida

Uppbyggnad av och uppdateringsverktyg, CMS för ÅlandForms hemsida enligt på förhand bestämd layout. Anbudet bör om möjligt även innehålla kostnader för webbhotell.

Anbud kan inlämnas för ett eller båda alternativ och bör vara oss tillhanda **senast 25 oktober 2006**. Ålands Handelskammare, Torggatan 5, 22100 Mariehamn, alt. info@hk.aland.fi.

För mer information kontakta Maria Christensen, Ålands Handelskammare tel: 291517.

Religionsfrihet gäller

■**Först vill jag** citera ett ordspråk som jag tillägnar en kvinnlig lelandspolitiker... ”Skomakare bliv vid din läst”.

Med anledning av ditt uttalande om biskopsvalet och om kaplan **Ola Byfälts** ställningstagande vid valet och hur han lade sin röst vill jag fråga dig:

Tycker du inte att du klampar in i lagen om religionsfrihet när du försöker påverka lantrådet? Om hur han skall/skulle utse den som skall hålla gudstjänst för landskapsregeringen.

När det gäller religionsfriheten så omfattas också mariehamnskaplanen av denna och i och med detta så har han full frihet att lägga sin röst efter sin egen övertygelse – bibelkunskap och tro.

Farbror Melker

Kalla hem alla ålämningar!

■**Det är** vanliga människor, utan varken vilja eller möjlighet att flytta hela sitt liv och leverne till stora världen, som i slutändan får stå för kostnaderna. Varje EU-bidrag står vi egentligen själva för. Därför ska vi inte tolerera falsk marknadsföring från något som helst parti.

Två exempel från två liberala partier får representera falsk marknadsföring den här gången.

Harry Jansson talade varmt för att **Roger Jansson** ånyo skulle ställa upp (09.10.). Hur som helst med den frågan, men HJ representerar Ålands framtid som inte tänker ha någon representant i nämnda val alls.

Så ska man eller ska man inte ha en kandidat eller inte?

Det andra exemplet gäller **Roger Erikssons** insändare

► SÄLJES

Aktielägenhet i Västernäs

2 rum o. kök
med balkong.
Tel 0457 0914 392

ÅLANDS LAGTING

Lagtingets högtidliga öppnande av arbetsåret 2006-2007 äger rum onsdagen den 1 november 2006, klockan 14.00, i lagtingets plenisal i Självstyrelsegården i Mariehamn.

Mariehamn
den 11 oktober 2006
Peter Lindbäck
Landshövding på Åland

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Köpa

Byta

Sälja

Hyra

Förlorat

Torget

Endast för privatpersoner.
Bild 10,00€. Signatursvar 10,00€.

Telefon dygnet runt
0600 91 219 (5,05€+Isa).
E-post: torget@nyan.ax

NYHET!

SMS:a "torget din annons" till 173 521 (0,95€)
exempel: torget säljesbarnvagn tel 23444 dagtid
OBS! Max 160 tecken.

 Barnartiklar

•SÄLJES

Flickbarnkläder nr.74-80 en kasse 20€, nr.86-92 en kasse 20€. Tel 0457 382 8549

Täckjackor. Cerise täckjacka f höst/vår stl.128, 10€. Lila täckjacka stl.128, 10€. Regnkläder röd/grå stl.130, 10€. Tel 0457 343 1444

Barnvagn Emmaljunga Duo Edge -06, sv/grå, med sv lufthjul, höj- o sänkbart handtag, mkt fin! Anv. ca 1år. Inkl. regnskydd, myggnät, täcke o kudde, påslakanset, åkpåse. 450€. Tel 0457 342 5074

Dopkläanning. Vit med ljusblått band, köpt sept.-05, anv. end. 1 gång, ca 1 timme! 40€. Tel 0457 342 5074

Bauer skridskor, stl.27, s.g.s. nya. 20€. Tel 21 528 el 0457 361 3339

Sittvagn Emmaljunga, blå-vit rutig, fint skick. Regnskydd o ny uppsättning hjul medföljer. 70€. Tel 0457 525 0359

Kiddy-board ståbräde, passar alla vagnar. 25€. Tel 0457 525 0359

Barnstol. Trip-trap barnmatstol m. bygel, träfärgad, i bra skick. 105€. Tel 0457 385 8742

Banvagn. Brio sittvagn m suflett o liggläge, -02. 105€. Tel 0457 385 8742

Brio kombivagn, lite äldre modell men i gott skick, brunt konstläder, 40€. Två trappgrindar, 15€/st. Tel 48 606

 Bilar

Vindrutor
billackering
bildelar
bilreparationer
beg. bilar

ÅLANDS BIL & DELAR
Grönbacka JOMALA.
Tel. 31 363, fax 31 976
info@bilodelar.com
bilodelar.com

•SÄLJES

VW Polo -96, 1.4, end.58tkm, en ägare, mkt fint skick o väl-servad, airbag, motor- o kupévärmare, s+v-däck. 8.300€. Tel 050 562 1696

Nissan Micra -89. Nya v-däck, batteri, generator. Bra skick. 700€. Tel 0457 530 0628

Chevrolet Blazer 4x4, -77. 3.200€. Tel 040 526 7941

Elfa skötbord (som nytt) o juni-orcykel Nopsa Monterra 7-vxl. Tel 0457 524 3758

Bilstol. Akta barnbilstol 9-36kg. 60€. Tel 0457 385 8742

Eurobaby barnvagn 01, blå o grön, fint skick, extra hjul med-följer. 80€. Tel 0400 606 382 el 0457 342 5452

Barnmatstol. Stokke Tripp-Trapp i körsbär-färg. Bygel samt dyna medf. 80€. Tel 15 814 el 0457 095 9823

Brio kombivagn -00, inkl. bärkas-se o nya däck, allt i gott skick. In-sektnät o regnskydd medföljer. 180€. Tel 040 527 1988

Emmaljunga syskon-/tvillingvagn med vändbar sittdel för byte av barnens färdriktning, individuellt ställbara. 300€. Tel 050 592 0707

Emmaljunga Cerox -05. Fin vagn till halva nypriset! Alla tillbehör. 400€. Tel 0457 342 1071. E-post: samgron80@hotmail.com

Barnvagn, Brio kombivagn -00, inkl. bärkasse o nya däck, allt i gott skick. Insektnät o regnskydd medföljer. 180€. Tel 040 527 1988

•KÖPES

Lego. Helt vanligt Lego, gärna Technic, tema, lekhus, stad mm, allt av intresse. Tel 0457 522 1777

Ruskovilla overall stl.80. Aven andra Ruskovilla kläder åt en 1-åring. Tel 040 704 8606/Lea

Ford Escort 1,6 Special -95, i bra skick. Nyservad. 160tkm. S+v-däck medföljer. 4.500€. Tel 0457 343 0406. E-post: alex-andra_aberg@hotmail.com

Mitsubishi Lancer GLX -89. 1,5l. sedan. Servostyrning. Vålhål-len. V-däck medföljer. 1.000€. Tel 0457 342 6709

Ford Escort -83 1,3, vit, bra skick, går mkt bra, nybesiktad, 154tkm. 600€, bvsa. Tel 040 701 0277

Vinterdäck på fälg 4st Michelin 155/80 R 13 på fälg. 4 bultar. Fr. Nissan Almera. Obehövliga. Pri-sidē 150€. Tel 040 544 2629

Toyota Celica 2.0 twincam 1987, style paket. Bra 18-årsbil. Tel 0457 360 5650

Toyota Corolla 1,6 -97, s+v-däck, drag. 110tkm. 7.500€. Tel 040 517 3111

Ford Explorer -99, 4x4, suve-rän dragbil o mkt bra kom-fort, i fräscht skick. Nu till höst-pris 18.900€. Tel 15 278 el 0457 092 4278

**Hösten på väg ...**

Slitstark lättpresenning

Grön lättviktsmodell 90 g. 4-lags kryss-laminering är en ny standard, som kombi-nerar låg vikt och hög styrka mot sprickor och punktering. **Enda presenningen som blir starkare i kyla!**

2 x 3 meter

4⁹⁰

3 x 5 meter

11⁹⁰

4 x 6 meter

19⁰⁰

6 x 10 meter

48⁰⁰

Även vanlig lättpresenning i lager

ÖPPET ALLA TORSDAGAR TILL KL. 19.00

BYGG • TRÄ • JÄRN • HEMINREDNING
KÖK • BÄDRUM • FÄLDER • VÄRMTYG
BYGGLAGRET 28 174 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, (begränsat 8-17), LÖRD. 9-14

www.byggvaruhusetaland.fi

Bmw e30 325 Touring, röd. 17" fälg mm. Ring för mer info. Tel 0457 361 3474

Dodge Polara custom 4d -71 440M, bes. End. seriösa svar. Tel 040 567 7764

Oldsmobile Lyxory 98, metallblå, 4d, besiktad, körklar. Tel 16 443 el 0400 623 303

Isbil Honda Accord, batteriet slut, ge bud. Tel 0457 342 4269

Original last/hundgaller till VW Golf -01 o framåt. S.g.s. oanvänt. 50€ (nypris ca 150€). Tel 15 814 el 0457 095 9823

Honda Accord 2,0l -92, auto-mat. Mkt bra skick. Ring för info. 4.000€. Tel 040 509 7478. E-post: anamariap22@hotmail.com

King cab -88, diesel, 4x4, med ny-renoverad växellåda + mkt nya delar. Tel 0457 331 4979

Familjebil 7 pers. Chrysler Vou-ger -89. 3L v6. Aut. Farth. Ac. Dragkrok. S+v-däck. Pris: Bud. Tel 0457 562 3652

Mazda 626 GT2.0i, 220tkm, -86. S+v-däck. Tel 0457 342 4786

Ford Fiesta Focus -96, 98tkm, s+v-däck, mkt bra skick. 4.200€. Tel 040 842 3900

Honda Accord 2.0i -86. Gammal bil, gått rätt långt men funge-rar utmärkt. S+v-däck. Besiktad. 1.000€. Tel 0457 342 9457

BMW 328 -96, 170tkm, välutrus-tad, rolig bil att köra, stark mo-tor. 12.500€. Tel 0457 313 5391

Volvo v70. Välutrus-tad. -98, 190tkm. 15.200€. Tel 0457 313 5391

Hyundai Elantra -92. Välut-rustad personbil 4d, radio/cd, ac, elhissar, motorvärmare, ser-vo, s+v-däck, nyservad. 1.500€. Tel 37 838, kv. el 0457 343 3101

Volvo V40 T4 säljes pga flytt. -98, utrustad med färddator, farthål-lare, elhissar, AC o tonade rutor. 7.000€. Tel +46 70 33 47 711

Opel Kadett gsi t. Besiktad med turbo, ic larm, sänknings-ats, alufälgar, går bra. 2.500€. Tel 0400 110 722. E-post: johan.lundstrom@kalmers.aland.fi

Husvagn Kabe -89. Förtält, golvvärme, i kanonskick. Höst-pris, 6.900€. Tel 14 651 el 040 577 5341

Opel Ascona 1.6 -88. 214tkm. Svartmetallic, 5d. Bra v-däck. Bes. sept.-06. 700€. Tel 0457 342 4580

Audi 200 Turbo -87, galvad kaross dvs ingen rost, strax över 200hk original, går bra i maskin o lå-da, bes., skatt. 2.000€, ev. bvsa. Tel 040 872 9923. E-post: taunus_rules@hotmail.com

Bakhjulsdriven bil säljes till högstbjudande. Toyota Corolla -86/87 DX. Modell kombi. Besik-tad till feb.-07. Fungerande, billig bil. Tel 040 569 1300

Peugeot 405GRi 1.9 -91, snygg o välhållen, s+v-däck på alu-fälg, dragkrok, cd/radio, gått långt men mkt delar bytta o går bra. 1.790€. Tel 040 503 2635

Honda Civic LSI -92, 225tkm, vit, 4d sedan modell. Nyservad, nya v-däck, cd-spelare, bensinsnål o bra skick. 3.800€. Tel 0457 342 4428

Ford Fiesta ST 2,0. Reg. mars -06. 19tkm. 150hk. Elhissar, elspeglar, AC, halvläder, sportstolar, nya s+v-däck, tonade rutor, mkt bra stereo, sportchassie mm. Mkt väl-skött. Säljes pga byte. 20.900€. Tel 0457 595 8382. E-post: thomas.carlsson@aland.net

VW Golf 1,6 -91, svart, 4d, 190tkm, s+v-däck, dubbla strål-kastare. 1.200€. Tel 0400 745 633

Lada 1200 -86, 38tkm, säl-jes till högstbud. Tel 38 452 el 0457 523 1530

VW Passat farmare -91, nybesik-tad. Tel 0457 548 3828

Ford Sierra -84, metallic. Besik-tad april. Nya s+v-däck. Motorn nyservad. Tel 040 564 6934

Vinterdäck. Beg. 205/55x16. 4st. 100€. Tel 0400 825 929

Ford Mondeo 2,0iGlx -93, ser-vo, ac, airbag, abs, elhissar, c-lås, el sp, el s-stolar, Jvc mp3, i bra skick. 2.900€? Även byte mot bil-ligare bil. Tel 0457 343 0716

Honda Civic Wagon, aut. -82. Ing-en rost. 700€. Tel 0400 825 929

Mitsubishi Galant 2,0 V6 aut. -95. Ac/klimat, d-krok, s+v-däck på alu-fälg, s-bok, 188tkm, cd/mp3 + mkt mer. Kan ses vid Bilmack-en. 5.800€. Tel 0457 313 5754/ Marcus

Toyota Corolla 4d. Röd Corol-la Liftback 1,3l -89, i bra skick. 1.900€ el högstbud. Valservad, m-värmare, d-krok, radio, tak-lucka, s+v-däck. Intresserad ring kvällar. 1.900€. Tel 31 989

Ford Scorpio farmare -92/-93 Doch 2,0. Abs, värme i vindrutan, dragkrok, nya s-däck. Ring för mer info. Tel 040 772 8368

2st Renault 5 -89, 140 resp. 175tkm. En svart, en grå. Går bra, besiktade. 400€/st. Tel 040 701 0277

Honda Civic 1,3 16V -89. I bra skick. S+v-däck. 2.200€. Tel 050 359 4201

Ford Sierra farmare -92 1,6i. Nya s-däck, bra v-däck. Div. skönhets-fel. 1.200€. Tel 22 972

Peugeot 205 1,4 4d -89. Tel 22 385

Ford p100 pickup -90, nybesik-tad, s+v-däck. Tel 0457 570 0638

Vinterdäck 165 R 14 på Toy-ota fälgar, 8-lagers, som nya. Tel 040 875 1937

Honda Prelude 1,8 1985, end. 143tkm. 2.700€. Tel 040 754 2188

Chevrolet Camaro z28. Lilla v8: an 305 manuell 5-vxl röd Targa. Ej intullad. För mera info ring. Kom med bud. Tel 040 772 9916

Volvo S40 2,0T -98, 96tkm, fullt ut-rustad, nybesiktad, bra skick, s+v-däck. 12.400€. Tel 040 503 2634

BMW e30 325 turbo. Besiktad o godkänd med turbo, m3 e36 in-redning, nyrenov. motor mm. Ring för info. 5.700€, kan disk. Tel 040 540 9571

Audi A6 2,4 avant -99, ca 120tkm, svartmetallic. Mkt fin bil! Ring för mer info! Tel 040 568 4568

Nissan Cherry 1,3 -82. S+v-däck, besiktad. Tel 0457 379 8937

Audi A6 Avant 1,9TDI -99, 173tkm, klimat, OZ-fälgar, nya däck, 1 ägare, välvårdad, silvermetal-lisk mm. Kan ses vid TB, ÅLR38. 21.000€. Tel 0457 038 3838

Dodge ram 2500 ny! Helt ny 2007! Dodge ram 2500 slt quad cab 4x4 5.9l diesel (cummins). Billigast på Åland! Mkt utrust-ning! Tel 0457 038 3838

Svart Peugeot 306 2,0 xsi -95 5d hatchback, ca 132tkm, Gti-kjolkak. sportstolar, 128hk, air-bag, elhiss, abs, elspegel, 15" lm-f. v-däck på plåt, cd + högtalare, styvare stötdämp. Speciell 306: a. Allt original. Fullservad, delar nybytta. Pigg, rolig, bensinsnål. Även lämpl. familjebil, rymlig. Ring för info. 5.000€ el bud (ej skambud). Tel 0457 343 0451

Bmw 525tds 94, 170tkm, elhissar, elspeglar, taklucka, halvläder in-redning.5.500€.Tel 050 534 1126, eft. kl.16

Ford Fiesta 90 3d, damkörd, s+v-däck, nybesiktad, motor medk. ca 60tkm. Tel 0457 563 1516

Honda Civic 1,4 iS -98, silver-metallic, 4d, 123tkm. 7.000€. Tel 0400 725 846

•KÖPES

Vattenpump till Bedford 6:a el komplett motor. Tel 0400 956 723 el 0400 724 212

Japansk pickup med die-sel ö köpa. Skall vara besiktad. Tel 0457 569 2794

•KÖPES

Volvo el Scania motor 120-200hp. Tel 0400 956 723 el 0400 724 212

Hundkoja köpes. Gärna ren.objekt. Tel 040 834 4679

Ålandskörd Honda Accord 90-93, helst med insprutning. Tel 16 919

Båtar

•SÄLJES

Styrpulpet HR 465 (-03) med Suzuki50hk (-03).Medk. 30h. Trailer -05. 10.000€. Tel 040 594 5929

Aluminiumbåt Silver Shark WA 605 + 90hk Evinrude E-Tec + registrerad trailer. Årsm.-05, heltäckande kapell, hytt med 2 kojplatser, allt i fint skick. Ring för mer info. Tel 0400 529 377

Ny, akterruffad snipa L: ca 10m. B:2,9, universalmotor 58hk, takluckor,hydraulstyrning,länsump mm. E-posta för foto / ge ett bud. 18.000€. Tel +46 8 767 81 48. E-post: carola-hell@hotmail.com

Buster XXL 2004, Suzuki 140 4T körd 20t, plotter, ekolod, trimplan,presenning,hydraulstyrning, som ny. Marchfart 30 kn, max 39 kn. 25.500€. Tel 0400 529 333. E-post: johan@aland.net

Bella 601 HT -91. Yamaha 130, Gps Garmin 172c, ekolod, 2 kojplatser, 2st stålpropellrar, välbhållen. 10.800€. Tel 040 719 5823. E-post: kimbomanson@hotmail.com

Cyklar Mopeder & MC

•SÄLJES

Honda cbr -94, 40tkm, går bra, bytes mot styrpulpet. 3.700€. Tel 040 756 8368

Monkey Honda, nästan komplett. Mkt reservdelar medföljer, bl.a. motorer, ramar, däck, cylindrar mm. 700€. Tel 0457 342 4596, eft. kl.15

Derbi senda xtreme -05, mkt bra skick. Original. End. ca 3tkm. Billigare vid snabb affär. Tel 0457 526 7383

Honda Blackbird XX. CBR 1100XX -97, svart med tankväska, toppbox Givi. 7.500€. Tel 040 550 8250

Yamaha DT 125, svart, i bra skick + tillbehör. 2.200€. Tel 040 590 8763

Minicross = fiddy 125cc, skiva fram o bak, upside down stötar fram, motard däck på fälg, isdäck på fälg, rentalth styre o handtag. 1.200€? Tel 0457 343 0995

Honda CBX 750 F -86. 46tkm. 91hk. Gubbkörd. 2.600€. Tel 14 547 el 0400 529 326

Honda CBR900 RR -97, vita miniblinkers, klarlackade kåpor, micron slip-on mm. Tel 0457 507 2330

Mountainbike. Mkt fin, svart pojkeykel, 21-vxl, välutrustad, obetydligt begagnad. 100€. Tel 37 838, kv. el 0457 343 3101

Yamaha YZ 80 -92. Fint skick. Nyrenoverat. Mkt tillb. Ring för mer info. Tel 0457 503 5674. E-post: jocce94@hotmail.com

Honda cbr 600 -94, 40tkm, går bra, bytes mot båt typ styrpulpet. 3.700€. Tel 040 756 8368

Volvo 242, billig, ö köpas som reservdelsbil. Tel 0457 595 8397

200sx s13 motor. Ca18Det motor, komplett el nästan komplett, i bra skick köpes. Även div. delar är av intresse. Tel 0400 679 444/ Niklas

Plastad snipa -86 10x3,1m. Ruffad med självlänsande akterdäck, dubbel manöver, autopilot, pentry, 120hk Perkins diesel. Bör ses! 15.000€. Tel 040 596 9516

Uttern 560, akterruff, med en 50hk Yamaha. Tel 0400 977 412

Terhi 430 vindrutebåt med kapell, 20hk Johnson. Höstpris. Tel 040 753 0527

Reservdelsmotor Albin o21. 150€. Tel 040 753 0527

85hk Yamaha -82 med trim o tilt. 1.500€. Tel 0457 522 1773

•KÖPES

Flipper 760 köpes i bra skick, max 35.000€. Tel +46 70 81 99 544/ Andreas Karlsson

Propeller till äldre Mercury 50hk köpes billigt. Tel 040 875 6284

Uttern, Ryds, Buster, Askeladden el liknande, med el utan snurra. Tel 040 571 7309

Ny damcykel 28". Garantikort med, finns gratis vårservice med. Cykeln rullat 8km. Prutat o klart, 290€. Tel 0457 343 0487

Gsxr delar. Gsxr 91 topp, komplett, 4.500kr. 1127 cyl. med kolvar, 3.000kr. Kammar, vippor gsxr 91, 3.500kr. Avgas kam gsxr 86, 500kr. Tel 050 551 1365

Barncykel. Pojkeykel 12" m tillhörande stödhjul. I bra skick. 60€. Tel 0457 385 8742

Ktm 640 Supermotard för landsväg 55.5hk 69Nm, mkt påkostad. Tel 040 734 2381

Honda Xr ram. Säljer kåpor o allt utan motor. Tel 040 555 3907

Mountainbike Cykle Pro Stony Point. Blå 21-vxl, nya däck, fint skick. 100€. Tel 040 767 3888

PV -92, går okej. Original. Tel 0457 344 1137, eft. kl.16

Honda NSR125 -92. Höstpris, nya däck, bromsar mm. Ring för mera info. 1.200€. Tel 040 760 1777. E-post: 4103@ahl.aland.fi

Honda cbr 600 -93, 32tkm, i bra skick. 3.500€. Tel 0457 524 3716

Yamaha skoter 50m³. 450€. Tel 0457 522 1773

•KÖPES

Trehjuling m flak i metall ö köpa. Tel 0457 343 2828, eft. kl.16

Monkey Honda i bra skick ö köpa. Tel 0457 595 7853

Annonsera i den tidning du själv läser!

Djur & Tillbehör

2st jättefina Leopardgecko-ödlor. Hona samt hane, ca 4år gamla. Passande bänk samt komplett utrustat terrarium medföljer. Prisförslag 150€. Tel 15 814 el 0457 361 3920, kv.

Kattor behöver nytt. 5-6 månader gamla kattungar söker nytt hem. Rumsrena. Finns i Mörby, Hammarland. Tel 0457 342 4232

Kaninungar. Söta 2 månaders kaninpojkar. Mkt tama. Söker nya hem. Tel 31 342

Cavalier king charles spaniel valpar säljes. 950€. Tel 050 537 0169

2 svarta kattungar 8v. Halvlurviga. Söker nya hem nu! Tel 0457 507 2330

Marsvin bortskänkes pga av allergi! Två marsvinshonor med allt tillbehör bortskänkes, hur gulliga som helst. Tel 0457 331 2865

Elektronik

•SÄLJES

Snabb dator Compaq Presario, Athlon XP 1800+, 512MB DDR, GForce4 MX440, HD 40GB 7200rpm, cd-brännare, USB, internet. 300€. Tel 0457 342 7249

Acer 3022 WLMI laptop. Fungerar bra. Köpt mer minne till den. Extern HD kommer med vid bra bud! Ring el e-posta. Tel 0457 569 2292/Ronnie. E-post: p8ntballer_88@hotmail.com

2st bil dvd-spelare, inte använd alls, nästan som nytt. Allt med, även väska. 100€. Tel 0457 342 7457

Nokia 3510i. Fungerar. Svårladdad, glapp?. Obs! End. Eng, fra, tys, fra och spanska (språk). 15€. Tel 044 93 07 818

Philips TV 21", 2 scartuttag, fjärrkontroll, färg: silver/grå. 150€. Tel 040 755 5080. E-post: r.stenberg@pp.inet.fi

Spel-dator. AMD Athlon 64 3700+ med 1Gb ram. ATI radeon 3D X800 GTO 256MB. Med CRT 17". 800€ el med ny LCD 17" 950€. Tel 0400 904 888. E-post: jeppa92@hotmail.com

Sony 32" LX90E Wega. Widescreen tv m minneskort plats, original bänk mm. 1,5år gammal. 780€. Tel 0457 343 0266

Dator Intel Celeron 800mhz, 512MB RAM, 20GB HD, Fujitsu 15" skärm. Brännare. 200€. Tel 0457 361 3088

Mobiltelefon SamsunG SGH-Z500. Vikbar med kamera o video mm. Handbok, headset, laddare medföljer. 150€. Tel 31 602 el 0457 548 3150

Digital systemkamera. Mkt bra Nikon D70 + 1Gb o 256 Mb minneskort, objektiv 18-50mm + 70-200mm, samt extra batteri. 750€. Tel 0457 569 2248/Bengt. E-post: bengthe@aland.net

Mobilteletillbehör. SonyEricsson original. Billaddare, handsfree o datakabel. 15€. Tel 14 494 el +46 70 33 55 187

Laptop Asus A6JA-Q028P, intel yonah dual core 1.83GHz, 1Gb, hdd 100Gb, ati x1600 256Mb, dvdrw, webcam, bluetools, plus lite till. Ring för mer info. Tel 0457 331 4272

Pigg pensionär söker fodervärd. 18år kbl.sto, för uteritt. Box i stan finns, kan även flytta. End. vuxen, seriös ryttare. Förfrågn. Tel 0400 744 281/Inger. E-post: imattsson@yahoo.com

Häst/ponnyprylar. Mkt bra skick. Bl.a. trän, grimmor o ryktsaker till salu. Det mesta aldrig ens prövat. E-posta för lista. E-post: jenny_hellman@hotmail.com

Hästäcken. 1 vinrött regntäcke med löstagbar hals o 1 svart yltäcke, båda stL.145 o anv. end. ett fåtal ggr pga fel storlek. Tel 31 359 el 0400 880 260

Hamsterbur. Rolig bur med gångar o labyrint. Div. tillbehör som hus, vattenflaska, hjul, mat, strö mm. Nypris 800kr. 40€. Tel 13 977

Hector sadel i mkt bra skick, med äkta fårskinn på bossorna. 850€. Tel 0457 342 0751/Kickan

Cervin Wega värstingbas 15" stroker 1200w rms, ny i kartong, 4.000kr. Tel 050 551 1365

Nokia 6310i / 5140i. 6310i finns kvar i kartongen, 100€. 5140, obetydligt använd, 90€. Tel 040 767 3888

Stor TV Finlux, gammal men fungerande o med fjärrkontroll. 30€. Tel 040 569 1300

Nokia mobil 35€? Samsung SGH-X150 mobil 35€? Tel 0457 343 0716

Playstation 2 med 3 spel. 115€. Tel 0457 343 2152

Sony cyber-shot 1,3mp kamera med mpeg movie EX, plats för memorykort + laddare o batteri. Ny kostar ca 300? Nu 100€? Som ny. Tel 0457 343 0716

Qtek 9100 m. 1G minneskort. PDA telefon med bla. Word, Wlan, GPRS, 1,3 kamera. 380€. Tel 0457 313 4088

Gitarrförstärkare Fender FM 212 R. 100W. Mkt bra skick. 10mån. garanti kvar. 300€. Tel 0457 342 0553

LaserPrinter Brother HL-1040. 30€. Tel 050 561 6225

Dator Pentium III 450mhz 192mb Ram 4Gbhärdisk. CD. WinXP. Bra surfdator. 110€. Tel 050 561 6225

Yamaha dvd-spelare, regionsfri. Klarar DivX osv. Progressiv scan. Optisk utgång. 85€. Tel 040 719 6880

Game boy advanced sp med två spel o laddare. 70€. Tel 0457 343 1775

Kamera Nikon F-601. Väska, SB-22 Speedlight, bruksanvisning på svenska, video lens, zoom 35-105mm, ej använt. 300€. Tel 0457 331 4070

GSM telefon. Samsung SGH-X300, beg. knappt 5 månader. Nypris 130€, nu 70€. Fungerar perfekt, säljes pga byte tillbaka till Nokia. Tel 040 503 2635

Mp3-spelare 30gb. Creative zen jukebox 30gb. 150€. Tel 0457 342 1640

Nokia 5410. Bra skick. Svart. Obs! End. Eng, fra, ital, tyska o spanska (språk). 30€. Tel 044 93 07 818

Vems är numret? SMS:a 16505

- Skriv in telefonnumret inklusive riktnummer t.ex. 04571234567 (man kan även använda det internationella prefixet +3584571234567)
- Skriv numret utan mellanslag
- Skicka det som ett text-meddelande till 16505
- Du får tillbaka uppgifterna som ett textmeddelande

0,59 €/sökning



Kundtjänst 0800-93553

www.gsm.aland.fi

7st playstation2 spel, lite använda. 90€ el bud. Tel 0457 361 3191 el 35 351

•KÖPES

Dator internminne köpes, 512 MB DDR SDRAM. Tel 22 996 el 0457 342 8699

Fastigheter

•UTHYRES

Rum och kokvrå uthyres för kortare el längre tider under oktober-april. 450€. Tel 0457 002 1151

3 rok i Vasa. Uthyres i centrum av Vasa. Tillgång till tvättstuga o bastu. Parkettgolv. Hiss i huset. E-posta el ring. Tel 06 31 73 631, eft. kl.18. E-post: alexandra_oberg@hotmail.com

2 r+kök i Geta gamla skola. Vackert läge. Ledigt. Tel 040 520 9646

3 r+kök i Geta gamla skola. Vackert läge. Ledigt. Tel 040 520 9646

Hus i Västernäs, 3 sovrum, kök, vardagsrum, stort hobbyrum även passligt till kontor, stor carport mm. Enplanshus med mexitegel. Tel 0457 595 7868, eft. kl.18. E-post: lahusell@msn.com

1 rum+kokvrå+wc. Enrummare uthyres tillsvidare vid Kaptensgatan 2. Storlek 21m². 300€. Tel 0400 754 426. E-post: mikael.liljestrom@sunmarianne.fi

Stuga uthyres på årsbasis. Tel 0457 313 5524

Stockstuga uthyres helår. Tel 040 521 7264

2 rok, 60m², uthyres i M:hamn till person med fast inkomst. Hyra 465€/mån. Tel 0457 530 1586

Hus i Näfsby uthyres, 3 rok, 16km fr. M:hamn/Godby, ca 100m². Nära till dagis, skola o bibliotek. Tel 040 516 3620

Litet, nyrenoverat hus, 2 rok, i Sund, Sundby uthyres till skötsam självständig person. Ledigt 15.11. Tel 14 299 el 040 745 9042

•ÖNSKAS HYRA

1:a el 2:a i M:hamn ö hyra snarast möjligt. Bör vara inom M:hamns gränser. Lugn o skötsam, säker hyra! Allt av intresse! Tel 040 853 0238. E-post: bene_daniels@hotmail.com

Bostad ö hyra av barnfamilj i Jomala, Hammarland el Finström. Allt av intresse önskas hyra pga mögel i nuvarande bostad. Tel 37 978 el 040 816 0964

1:a el 2:a med kök ö hyra i närheten el i M:hamn. Skötsam o djurfri. Studerar o jobbar. Allt beaktas. Tel 040 828 1824

Panik! 2:a el stor etta, även vinterbonad stuga av intresse. Är 30år o har en son. Sprit- o rökfri o rumsren. Fast inkomst (2 jobb). Snarast. Tel 040 818 9112

Nokia N80 i bra skick o helst med all utrustning. Tel 050 436 7426

Barnspel till Playstation 1. Tel 0457 548 3360/Anna

Super Nintendo + spel ö köpa. Tel 0457 548 3360/Anna

17"tft skärm köpes billigt. Tel 0457 342 1640

Hus i Jomala ö hyra, allt av intresse. Tel 0457 524 4121

Tvåa i Godby el dess närhet, sökes av skötsam, rökfri tjej med fast inkomst. Tel 0457 569 2049/ Petra

1:a el 2:a ö hyra. Allt mellan Hammarland o M:hamn av intresse. Har fast inkomst! Tel 041 70 63 579

1:a el 2:a i M:hamn med omnejd ö hyra fr. årsskiftet av nyexaminerad lärare. Tel +46 73 03 43 235 el 0457 378 5757/Johanna

1:a el 2:a. 26-årig tjej hemma fr. Österbotten ö hyra 1:a/2:a i M:hamn. Skötsam, rökfri, ansvarsfull. Säker hyra. Tel 050 364 5103

2:a el dylikt ö hyra av skötsam tjej. Tel 0457 331 3330/Lina

1:a el 2:a i M:hamn till djur- o rökfri tjej med fast inkomst. Tel 040 700 2539

Hus el större lägenhet i stan. Tel 0457 526 7053 el 050 570 0714

2:a i M:hamn. Skötsamt par med fast inkomst ö hyra 2:a i M:hamn. Innekatt ingår i flyttlasset. Tel 040 588 3603/Tanja Lindholm

Skötsam tjej söker 2:a i M:hamn snarast. Flyttar fr. Sverige. Tel +46 73 36 65 469

Etta sökes! Skötsam, rökfri tjej ö hyra etta el liten tvåa i M:hamn. Fast jobb o garanterad hyra. Tel 050 356 4285

Lägenhet. Tvåa i M:hamn el i närheten sökes snarast till skötsam, studerande tjej med hund! Max 450€/mån. Tel 040 874 2044

Barnfamilj ö hyra stuga el hus i Eckerö. Allt av intresse! Tel 37 978 el 040 816 0964

Bostad ö hyra i Jomala el stan. Tel 040 853 2647

Liten stuga (tex vinterbonad sommarstuga) el. läg. till våren 2007. Tel 14 868

2:a el 3:a. Skötsam, rökfri kvinna ö hyra 2:a el 3:a för längre tid. Har dock katt. Tel 0457 343 3127

3 rok ö hyra. Radhus el markplan i norra M:hamn. Tel 040 548 3990/Marie

Etta sökes i M:hamn av 18-årig lussestuderande tjej. Djur- o rökfri. Våldigt skötsam! Tel 040 570 5781

Hus & Hem

•SÄLJES

Kyl/frys, diskmaskin. Bosch vitvaror säljes mkt billigt: Kyl- o frys (H:185cm) 75€/st, diskmaskin (B:60cm) 85€, prutat o klart. Tel 0457 342 5243

Vitvaror. Elektro Helios spis 60cm med keramikhäll (1år) 250€. Electrolux fläkt 60cm (1år) 100€. Tel 0457 342 5243

Kylskåp Elektro Heli-us, vitt, H:155 B:60. 150€. Tel 0457 548 3892

Vardagsrumsbord. Ovalt bord i körsbärsträ, ca 130x70cm. Bordet hör till EM:s Bretagne-serie o är i bra skick. 40€. Tel 040 512 9528

Vitt skrivbord 138x57cm med 4 lådor o ett skåp. 20€. Tel 13 046 el 040 865 2020

Vitt soffbord 120x75cm, i bra skick. 35€. Tel 13 046 el 040 865 2020

3+2-sits soffor. Svart plysch med smala ränder i avvikande färg. 100€, kan disk. Tel 13 046 el 040 865 2020

Telefonandel i M:hamn. 50€. Tel 22 419

Köksspis Strömberg med 4 plat-tor o ugn. B:60cm. I mkt gott skick. Tel 0457 564 0836

Köksfläkt Futurum 830 i nyskick. B:70cm. Tel 0457 564 0836

Fönster. 2st 80x120 isolerglas-fönser, 200€/st. 3st 50x80 iso-lerglasfönster, fönsterlucksmo-dell, 150€/st. Passar i hop 80+50. Samtliga helt nya, vita öppnings-bara, trä med ytterprofil i alumini-um. Inga spröjsar. Paketpris 700€ för samtliga. Tel 0457 575 9180

Röd tygsoffa, 3-pers. i bra skick. Ca 4år gammal. 70€, kan disk. Tel 0457 361 3150

Lädersoffor 2+3, sofford o 2 snurrfätöljer, i läder. 950€. Tel 040 583 7221

Billig bäddsoffa! Hel o välhål-len. Säljes för 15€ pga utrym-mesbrist. Ring före o kom o titta! Tel 044 501 4050

Glasbetong. Frostade glasbetong block 19x19x8cm. 1,50€/st, 32st finns. 48€. Tel 0400 529 300

IKEA liggefätölj Karlskrona i rotting med vit nackkudde. Ny-pris f fätölj, 1.295€, nu 50€. Tel 0457 343 1444

Spegeldörr 188/78. 30€? Tel 22 477

Duschkabin glasväggar. 70€. Tel 040 577 9413

Frys Bosch 200l. 50€. Tel 14 731

Vitt badrumsspegelskåp m plats för lysrör. 40€. Tel 040 577 9413

Dubbelsäng (delad) med mad-rass + bäddmadrass. 50€. Tel 040 867 3574

Lädersoffa + 2 fätöljer, vinröd, välhållen, 700€ (nypris 1.600€). Bokhylla med vitrin, mörk, 100€. Säljes pga flytt. Tel 0400 832 291 el 040 748 2328

Dubbelsäng i metall (mäss-sing/vitt) + madrasser. 200€. Tel 13 267

Ytterdörr utan karm. Tel 040 571 7309

Vit Car-In garage vikport 2450x2100, monteras på 15 min. Nypris ca 800€, nu 290€. Tel 0457 524 3707

Stor, svart, smides vinställning med plats för 21 flaskor o även för vinglas. 90€. Tel 040 748 9629

Säng 140+200. Madrass Lektus. I skick som nytt. 300€. Nypris mångdubbelt. Tel 0457 569 2135

2+3-sits soffa i mörkrött lä-der. Fint skick. 300€. Tel 48 184 el 040 738 7184. E-post: fm.wikman@aland.net

2+3-sits soffor. Blåa EM soffor 2+3 modell Ravenna. Anv. end. 1år. Säljes pga flytt. Prisdé 650€. Tel 040 546 6358/Anna

Gammal klaffbyrå i bra skick, betsat trä, svarta detaljer o blått innandöme (B:1,20m. H:1,15 D:0,47). 150€. Tel 17 677 el 0457 535 6235

Stor, fin matsalsbuffe i bra skick, träslag liknande mahogny (B:2m. H:1,06 D:0,48). 200€. Tel 17 677 el 0457 535 6235

Fynda vitvaror. Spis + fläkt ca 1år, keramikhäll, varmlufts-ugn, 650€. Mikrougn m grill mm, 190€. Diskmaskin, 250€. Kyl/sval, 390€. Tel 0457 524 4346 el 33 746

Oljekaminer säljes. Tel 0457 343 2411

Philips 29” TV, 3st scart, s-ka-naler mm. Tv:n står o tar plats. Pris vid snabb affär, 280€. Tel 0457 343 0487

Kedddy spisinsats. Beg. gjutjärn-skassett för öppen spis inkl. en del olivinsten. 350€. Tel 040 503 2635 el 32 029

Kombinerad kyl- o frys-skåp. H:127x55 (frys 45l.). Tel 0457 342 7663 el 23 763

Byggs-krot o virke. Spånskivor, bräder, metallskrot o dylikt bort-skänkes mot avhämtning, på Möckelö, tredje huset fr. kors-ningen. Tel 040 577 6499. E-post: simon.jansson@aland.net

Säng, träfärgad, 190x75. 10€ el bud. Tel 040 516 3537, kv. el 040 522 1821, kv.

Matsalsbord, vitt, 1400x1000, rundade ändar, 3st tillägsskivor á 480mm. 100€. Tel 0400 745 633

Skrivbord, 1400x600, furu. En lådhurts, en skåphurts. 50€. Tel 0400 745 633

Tempur bäddmadrass, 120cm bred. Tel 0457 548 3392

Elspis med 4 plåtar o ugn i bra skick. 80€? B.v.s.a. Tel 0457 343 0716

Vedeldad panna Solo + med ke-ramisk eldstad o fläkt + elpatron. Tel 0457 342 1571

Beige 3-sits soffa + fätölj, 40€. Bokhylla teak 2-sekt. 30€. Blom-bord eklaminat, 10€. Vitt mat-bord, 10€. Hammock, 5€. Tel 37 735

Fräsch duschkabin 90x90 i frostat glas. 200€. Tel 0457 379 9004

Soffor, soffbord. Soffor 3+2. Grå/ beige tyg. I bra skick! Snygga! 700€. Samt Ikeas soffbord Lek-svik, 70€. Tel 0457 524 4081

Storköksdiskmaskin, gammal diskmaskin, medföljer korgar, är nyservad! 50€. Tel 050 592 0707

Gediget, runt, köksbord i mas-siv björk med utdragsskiva, 170x130. Tel 040 543 2433. E-post: procami@aland.net

Ovalt köksbord + 6st stolar med klädd sits säljes billigt. Tel 21 012

TV-hörnbord i massiv furu, 200€. Datahörnbord, enkel modell, 40€. Tel 48 606

Ektunnor, f.d. vintunnor. 80€. Tel 0457 385 8609

Databord med sidobord, i körs-bär. 30€. Tel 12 073

Svart ”ligg”läderfätölj, som ny. 150€. Tel 0457 383 4897

Nytt badkar modell ”assymetrisk” o inbyggbart. Storlek ”enper-sons”. 50€. Tel 0457 838 9427

Nytt handfat, nersänkt, i mar-mor, 92cm (kan kapas). 50€. Tel 0457 838 9427

Köksmöblemang, vitt. Bord m förlängningsskiva + 6 stolar. 200€. Tel 0457 313 5508

Kontorsstol, tung o gedigen. 150€. Tel 0457 313 5508

Soffbord i bokträ m tidningshylla. 125€. Tel 0457 313 5508

Duschkabin 70x90, oanvänd, med komplett utrustning (utom kran). Tel 54 186 el 040 525 4190

Resår dubbelsäng 2x80cm med vit sänggavel o nattduksbord. 50€. Tel 040 512 9592

Musik & Instrument

•SÄLJES

Högtalare Audiopro stage 4. 2-vägs basreflex högtalare i bok-hylleformat. Körsbärsträ fär-gade. Säljes pga nyköp. 60€ Tel 040 847 3888

Logan String Melody. ”Stråkmaskin” med äkta analogt 70-tals-sound. 80€. Tel 0457 374 9948

Digital portastudio Fostex FD-4. 180€. Tel 0457 374 9948

Samlarobjekt

•SÄLJES

Postens bilar. Nr 1-14, 3:an sak-nas. 4-14 i originalkartong. Bud. Tel 0457 343 0266

Frimärken british antarctic territory. First day of issue. Tel 0457 331 4070

Sport & Fritid

•SÄLJES

Flickskridskor stl.33 & 36, som nya! Jofa nybörjar-skridskor m spännen stl.30-32, i gott skick. Tel 050 552 5383

Slalompaket. Elan skidor 170cm, bindn. Salomon, pjäxor stl.38, stavar. Billigt! Tel 050 552 5383

Puma tjejfotbollskor. Röd, vit, silvriga. Nästan helt oanvända. Stl.39½. Mkt fint skick. Nypris 75€, nu 30€. Tel 0457 342 9469

Mkt stabilt fotbollsmål i svet-sad stålkonstruktion. 150€. Tel 040 543 2433. E-post: procami@aland.net

2st fristående, vita garde-rober 60x210cm. 25€/st. Tel 040 512 9592

Dubbelsäng i furu med bruna de-taljer, 160cm, 2x80cm madrasser med bäddmadrass. Obetydl. an-vända. 100€. Tel 040 767 3888

•KÖPES

Soffbord, helst furufärgat, re-klangulärt med höjd ca 40cm. Tel 044-35 01 015 el 13 546, kv.

Hörnsoffa/soffa. Liten hörnsoffa (el. ev. vanlig soffa) i stadigt tyg ö köpa billigt. Behöver inte vara i toppskick. Tel 32 119

Ytterdörr med karm, modell min-dre, önskas. Tel 48 524

Vildmarksbad ö köpa. Tel 0457 343 2800

Beg. trappa ca 80cm bred, 1,50 lång. Allt av intresse. Tel 21 537 el 044 28 48 608

Kommod 40x70 ca. Tel 040 574 3666

Varmkompost. Vi behöver en komposterare, t.ex. Biolan el lik-nande. Tel 040 522 6529

Dammsugare, begagnad. Tel 040 543 2433. E-post: procami@aland.net

Vedkamin Jötul el liknande. Tel 0457 342 1571

Golvplankor 28-50mm x 125-200mm. Tel 0400 529 130

Elgitarrpaket. Behringer-gitarr-paket för nybörjare. Elgitarr, för-stärkare samt gigbag. Mer info via e-post el http://www.gitarr.tk 120€. Tel 0457 342 6906. E-post: samuellindblom@gmail.com

Gitarrförstärkare Yamaha G100-212. 100W. 2st 12” membran. 250€. Tel 0457 342 0553

Mixer Behringer UB 2442-FX PRO. 10 XLR-ing dig.effekter. 200€. Tel 0457 374 9948

•KÖPES

Samlare köper gamla finska o åländska öl-/läsketiketter, Po-rin olut ölburkar mm. Ölgre-jor. Tel 040 502 2778. E-post: kimpe35@hotmail.com

Postens samlarbilar. Även udda exemplar. Tel 0457 522 1617

Gamo luftgevär + kikarsikte, i s.g.s. nyskick. 80€, viss prutmån finns. Tel 040 591 8899, eft. kl.16. E-post: zorro_zic_alex@hotmail.com

Övrigt

Bortskänkes: Vit musikmöbel med hyllor o lådor, B:42 D:42 H:135cm. Juniorskrivbordsstol i plast. Tel 040 512 9592

Behöver du ved? Gammalt uthus bortskänkes. Tel 0457 385 8639

Bortskänkes: Dataskärm 17”. Tel 31 773

Takplåt bortskänkes. Tel 21 947 el 0457 090 7392

•SÄLJES

Ca 70st beg. ondulintakplat-tor i storlek 1x2m. Lämpliga till båtskjul el djur-stall. 1€/st. Tel 35 457

TA 213 säljes. Tel 040 574 3666

Diverse säljes. Hushållsartiklar mm säljes till överkomliga priser. Tel 0457 343 1505

Björkved, torr, kapad, kluven. Ca 35cm lång. Tel 0457 522 1634

Bod med sadeltak. Typ lekstuga. 2,60x2,20. Tel 0457 342 7119

Litet uthus med snedtak o ute-wc. Tel 0457 342 7119

Smidesstad. Samt beg. contain-er i plåt el presenning. Oavsett skick. Tel 21 537 el 044 28 48 608

Mattias Klum 13/10! En biljett till föredraget med den världs-berömda fotografen Mattias Klum. Säljes pga förhinder. 10€. Tel 040 571 7304

Plog. 3-skärig Overrums traktor-plog, i fint skick, knappt använd. Tel 0457 358 7947

150L soptunna, svart. 20€. Tel 0457 342 7663

Färdigt huggen ved. Blandved säl-jes på pall el traktorsläp, transport kan ordnas. Tel 040 768 5406

Matpotatis: Bintje och Aste-rix. Tel 12 362, 0400 887 079 el 0457 088 7079

Flistugg säljes. Tel 0400 724 212 el 0400 956 723

Ritbord med golvstativ. 50€. Tel 0400 529 139

Plog. 2-skärig Fiskars agro-matic plog o halmfläkt. Tel 0457 530 1001

Kyrksläde. Körklar. Föreställ er en körning på Slemmerns is med släde som jultomten. Tel 050 561 6225

Förlorat & Tillvarataget

•FÖRLORAT

Har ngn sett Bosse? Svart/vit katt med extra tår, stor o skygg. Försv. fr. Örtvägen, inte halsband pga innefatt. Tel 0457 331 3066/Anne

Motionscykel för inomhus-bruk. ”Sittstolmodell”, be-kväm sittställning, tar ej på ryg-gen. Nypris >300€. Fin. 50€. Tel 0457 838 9427

Helly Hansen parkas. Svart med huva, bra skick, stl.L. 65€. Tel 040 767 3888

Potatismaskin, traktorburen, + 2st reservmattor o 7m. nya re-servkedar, lämplig för mindre jordbruk, även som lökupptaga-re. Potatissättare. Sorteringsma-skin. Tel 0457 374 9743

Betupptagare Juko -83,i braskick. 500€ + moms. Tel 0457 053 7041

Varmbuffevagn, knappt an-vänd, plats för 6 kår!, s.s. obeh. Tel 0457 342 9392. E-post: allannika@hotmail.com

Vinterstövlar, oanvända, stl.38, Palmroth beige mocka med låg klack. 45€. Tel 54 186 el 040 525 4190

Stor Samsonite kappsäck med hjul. Blå yllepläd. Hallmatta i milda färger, 68x230. 15€/st- Tel 54 186 el 040 525 4190

Sänkpump med 45m. slang o el-kabel, 200€. Radonavsکیلja-re BAQ = kombi för sandfilter, 200€. Tel 34 117

Äkgräsklippare 12hk i bra skick. 500€. Tel 0457 522 1773

Lusseböcker: Språket A+B (oan-vänd) 30€. Makt, stat & individ 10€. Staten o. individen 10€. Re-ligionskunskap för gymn. kurs A 20€. Kristendomens historia 10€ m.fl. Tel 15 736, kv.

Traktor med skogsvag. Belarus mtz 562 -94 med Farma 951 skogsvagn -00, lösttagbar kran, fjärrstyrd vinsch, gått ca 1300 tim. Tel 040 768 5406

Oljekamin Haas & Son, obetydl. beg. Ge bud. Tel 0457 374 9703

Stort Abloy hänslås med 8st nyck-lar. FD portlås till järngrind i an-nan stad. 20€. Tel 050 561 6225

•KÖPES

Brunnsringar o lock 80cm, kö-pes. Tel 0457 343 2411

Takbox, större modell, ö köpa. Tel 0457 343 2800

Äldre uthus/stall/ladugård i lig-gande stock köpes för bortflytt-ning. Tel 0457 378 9829

Vik- el skjutportar till lagerhall. Tel 0400 529 130

Styrox R 50-100mm Soli-mate 50mm, för betonggjut-ning, mindre o större partier. Tel 0400 529 130

•TILLVARATAGET

Ring upphittad. Finns på Nya Apoteket. Återfås mot beskriv-ning. Tel 16 511

www.nyan.ax

TV-programmet

torsdag 12 oktober

7.00 Gomorron Sverige [68549367]
10.30–13.00 UR-program [7781676]
10.30 Lilla löpsedeln [7347134]
10.45 Enter (R) [1969560]
11.00 Katten, musen, tiotusen (R) [37015] **11.10** Uncle Dad (R) [7046744]
11.25 Banderoll (R) [1955367]
11.40 Matvraket [1287299]
11.50 Safari Europa [6193831]
11.55 Mitt släktträd – finska [7040560]
12.10 Mattepatrullen – somaliska [9820657] **12.20** Världens fest i Sverige – somaliska [4440928]
12.35 Mattepatrullen – arabiska [712788] **12.45** Mellan raderna (R) [2291980] **12.50** Ingen konst [962021]
13.00 Rapport [92473]
13.05–14.05 Argument (R) [6255218]
15.55 Anslagstavlan [5449183]
16.00 Mitt i naturen (R) [9763]
16.30 Packat & klart (R) [8812]
17.00 Rapport [60725]
17.10 Gomorron Sverige [608947]
18.00 Karamelli (R) [9137]
18.30 Pi (R) [51980]
18.45 Sagoträdet (R) [669218]
19.00–20.00 Bolibompa [3560]
19.00 Max och Ruby (R) [67454]
19.25 Greta Gris [7827980]
19.30 **Säsongsstart:** Expedition vild-mark [522]
20.00–20.30 Bobster [763]
20.00 Lilla Aktuellt [92164]
0.15 Bobster [4615015]
20.30 Rapport [314]
21.00 Tinas kök [265]
21.30 Solens mat [386]
Matreseprogram. Även 13/10 och 14/10.
22.00 Jakten på 90 miljoner [67589]
Josefine Sundström reser genom Sverige inför Världens barn-galan som sänds den 13 och 14 oktober.
22.05 Världens viktigaste formel [2398980] Även 17/10.
23.05 Mitt Libanon [4357928]
0.05 Rapport [4042023]
0.15 Kulturnyheterna (R) [4144435]
0.25 Uppdrag granskning (R) [5149145]
1.25 Entourage (R) [6623226]
1.55 Mannen från Uncle (R) [1988077]
2.45–7.00 Sändning från SVT24 [11021868]



10.30–16.00 24 direkt [61100299]
16.25 Cityfolk (R) [7384763]
Även 14/10.
16.55 Bästa formen (R) [7372928]
Även 15/10.
17.25 Rea på njure (R) [145893]
Även 14/10.
18.20 Nyhetstecken [3025541]
18.30 Oddasat [37812]
18.45 Uutiset [9727251]
18.55 Regionala nyheter [3218367]
19.00 Aktuellt [25980]
19.15 Go'kväll [994541]
Magasin. En tittare får en ny stil. Möte med en aktuell gäst. Resereportage. Även 14/10.
20.00 Kulturnyheterna [86015]
20.10 Regionala nyheter [4098454]
20.30 Robins (R) [3096]
Pratshow. Sketcher blandas med gäster och aktuella ämnen. Peter Settmann medverkar. Del 8 av 10.
21.00 Veronica Mars [70725]
Amerikansk dramaserie från 2005. Del 4 av 22. Green-eyed monster. Veronica anlitas av en rik kvinna som är övertygad om att hennes drömprins har en annan. Även 13/10.
21.45 Nöjesnytt [7602893]
Senaste nytt från nöjesvärlden.
22.00 Aktuellt [69386]
22.25 A-ekonomi [4844541]
22.30 Kärlek: Förut tog det alltid slut i oktober [6560] Dokumentärserie på temat kärlek. Del 8 av 8. Kaj har försörjt sig som extremskidåkare utan tid för förhållanden under säsongen. Nu har han blivit kär i Benedicte.
23.00 Nyhetssammanfattning [65657]
Utrikes, inrikes och regionala nyheter.
23.03 Sportnytt [300074305]
23.15 Regionala nyheter [9207522]
23.25 Väder [2584855]
23.30 Filmkrönikan [5096]
Filmmagasin. Del 5 av 15. Veckans biopremiärer. Gäster är Felix och Måns Herngren. Även 16/10 och 17/10.
0.00 Majakovskij (R) [39874]
K special. Porträtt av den ryske poeten och bildkonstnären Vladimir Majakovskij.
0.55–1.40 Sverige! (R) [5676597]



7.30–8.30 Barntrean [891251]
7.30 Ed, Edd & Eddy [836299]
8.00 Masken [837928]
8.30 Simpsons (R) [3274102]
9.55 Oprah Winfrey show [7972270]
10.50 Days of our lives (R) [6313251]
11.40 Everwood [1501812]
12.30 Ensamma hemma [4997909]
13.25 Lyckochansen [4742638]
13.50 Days of our lives [1130638]
14.40 Oprah Winfrey show [8464454]
15.35 Par på prov Amerika [1402386]
16.30 Nannyjouren [642947]
17.30 Cityakuten [8142015]
18.25 Nanny [534562]
18.55 Simpsons [429183]
19.25 Du är vad du äter [787305]
Brittisk realityserie från 2006.
19.55 Update [7754299]
20.00 Extreme home makeover [845947] Amerikansk inredningsserie. Sedan sonen i familjen Anderson blev rörelsehindrad har de haft dålig ekonomi. Nu vill de rullstolsanpassa huset.
21.00 Du är vad du äter [552386]
Svenskt livsstilsprogram från 2006. Kostexperten Anna Skipper ställs inför sin svåraste utmaning hittills – att få färd på Bert Karlsson.
21.55 Update [5038763]
Nyhettssändning med väder.
22.00 Efterlyst [470657]
23.00 Insider [461909]
Svensk reportageserie från 2006. Del 7 av 16. På senare år har det visat sig att en del advokater haft kopplingar till organiserad brottslighet. Insiders reporter testar några advokater och frågar dem om de kan placera svarta pengar. Resultatet är skrämmande. Även 15/10.
0.00 Update [645481]
0.10 Weeds (R) [9616690]
0.45 Cityakuten (R) [8224329]
1.40 Sex and the city [5353139]
2.10 Hotel Babylon (R) [3705955]
3.15 CIA – The agency [9942936]
4.05 That's life [9381936]
4.50 Floor filler [2074232]
5.20 Floor filler [6555226]
5.45 Singel i Hamptons [1176771]
6.10–6.55 Ellen DeGeneres [6642042]



6.50 Nyhetsmorgon [27676556]
11.00 Nyhetsmorgon efter tio [340638]
12.30 Pussel [4988251]
13.25 Hem till gården [125725]
13.55 Nyheterna [3097909]
14.00 Direkt: Dagens rätt [927541]
14.25 Nya tider (R) [301034]
14.55 Ordjakten [8483589]
15.50 Nyheterna [2542473]
15.55 Martha [1480164]
16.50 Lattjo lajban: Svamp-Bob Fyrkant och Sagan om [8173744]
17.15 Doktorn kan komma (R) [6791812]
18.15 That '70s show [448218]
18.45 Förkväll [4067096]
18.55 Lokala nyheter och väder [7115299]
19.00 Förkväll, forts [362725]
19.50 Lokala nyheter och väder [8358299]
20.00 Nyheterna och ekonomi-nyheterna [853831]
20.30 Veterinärerna (R) [852102]
Svensk djurserie från 2004. Del 7 av 12.
21.00 Time out [844183]
Svenskt underhållningsprogram från 2006. Del 3 av 12. Artisten Douglas "Dogge Doggelito" León och höjdhopparen Linus Thörnblad gästar programmet.
21.30 Kalla fakta [843454]
Svenskt samhällsprogram från 2006.
22.00 Medium [103034]
Amerikansk dramaserie från 2006. Del 15 av 22. Allison hjälper distriktsåklagaren att försöka hitta en saknad bror till en av hans nära vänner.
22.55 Nyheter [7791201]
23.35 Love my way [4811947]
Australisk dramaserie från 2004. Del 9 av 10. Frankie har svårt att komma över sorgen efter Lou. Även 18/10.
0.35 Pokermiljonen [4809333]
1.30 Jordan, rättsläkare (R) [1819936]
2.20 Alias (R) [6972481]
3.00 Nattöppet [2900874]
4.05 Älskade, hatade Europa (R) [7702232]
4.30 Lättlagat (R) [6836077]
4.55 Lättlagat (R) [1349400]
5.25–6.50 Nattöppet [65877961]



17.15 Kortnytt
17.16 Zon5: Station T
17.45 Buu-klubben: Oppåner å hitådit
Namn. Tänk så många olika namn det finns, och så heter du just det du heter.
18.15 Tv-nytt
18.30 Lindström – en jävel på färg och form
Bengt Lindström är en av Sveriges internationellt sett mest kända konstnärer. Dokumentärfilmarna Dag Jonzon och Hans Östbom har följt honom i hans arbete i ateljéerna i Paris och i Essvik utanför Sundsvall.
19.30 Uteliv
Kan du ännu höra storspoven? Den minskar nämligen kraftigt i Europa, och Finland har hela en tredjedel av spovbeståndet.
20.00 Tv-nytt
20.20 Hornblowers äventyr
Engelsk äventyrsserie som bygger på C S Forresters böcker. Del 2 av 12. Frankrike har förklarat England krig och Horatio Hornblower har gått segrande ur sin första strid.
21.15 Neon
Upphovsrätt eller fel? "Neon" följer nätpiraternas kamp för vettigare lagar om upphovsrätt. Del 1 av 2. Programledare: Tomas Lindh.
21.40 Jag, Claudius
Brittisk dramaserie. Del 4 av 12. Ödesdigra avslöjanden.
22.30–23.01 Sportmagasinet
23.45–23.49 Kvällsnytt



Bengt Lindström sägs vara en jävel på färg och form.

FOTO LARS NYBERG/SCANPIX

5.55 Ettans mor-gon-tv [89071763]
9.15 Läkarna på landet [4568015]
Tur i uturen.
10.15–10.25 Nyhetsmix [2605980] Nyheter för ungdomar en gång i veckan.
11.00–11.05 Tv-nyheter [14164]
11.30 Finsk skol-tv: Onnimanni [9378]
Del 7 av 12. Från Onnimanni till matte.
12.00 Distansgymnasiet: Information och medier [1947]
Bakom nyheterna.
12.30–12.40 Nyhetsmix [83855]
13.00 Tv-nyheter [87541]
13.05 Fjällrinjen: Värdefulla sekunder [6240386] Kinas statliga television.
14.05 Basaren: Mundo [9911034]
14.15 A-talk [30386]
15.00 Tv-nyheter [65218]
15.05 Diagnos: Mord (R) [9650638]
Amerikansk kriminalserie. Lily.
16.00 Rullande stenar [4831]
16.30 En sann historia: Killarna på klassen [3980]
Dokumentär om ett grabbgång på lågstadiets högsta klass.
17.00 Tv-nyheter och ekonomi-nyheter [55893]
17.10 Undersökt: Konstig ärftlighet [17164] Forskare funderar nu på om miljöns inverkan via till exempel födan och kemikalierna kan ärvas från en generation till följande.
17.40 Nyheter på teckenspråk [4031251]



17.45 FST: BUU-klubben: Oppåner å hitådit [37928]
Namn. Tänk så många olika namn det finns, och så heter du just det du heter!
18.15 FST: Tv-nytt [204305]
18.30 Nyhetsrubriker [75560]
18.31 Världens skatter [100086676]
Luxemburg, fästningarnas stad.
18.45 Ån flödar vinet (R) [79980]
19.15 Kungskonsumenten [730544]
19.45 Hemgatan [620454]
Finsk dramaserie. Nya framtoningar.
20.30 Tv-nyheter och väder [15015]
20.55 Sportrutan [4618102]
21.10 A-plus [8617744]
21.30 Atlas [12873]
21.55 Säsongskort [7571218]
Finländska melodier i Säsongskortet: Mendelsohns konsert för violin ledsagas av musik av Einar Englund och Aulis Salinen. Radions symfoniorkester leds av Okko Kamu. I studion Sakari Oramo och Osmo Tapio Räihälä.
23.30 Tv-nyheter [16893]
23.40 Kulturnyheter [1372638]
23.45 FST: Kvällsnytt [1371909]
23.50 Wild about Harry [9168812]
FILM Br komedi från 2000. I rollerna: Brendan Gleeson, Amanda Donohue, James Nesbitt. Regi: Declan Lowney.
1.20–1.30 Euronews [2723023]

6.30 Ylekax [96006096]
10.00 Revolver [53305]
11.00 Dolt ord + Spelpåse [91541]
12.00 Tellus-frågesport [2154251]
13.15 Dagens rubriker [547102]
14.10 Ben Casey (R) [4920102]
15.00 Finland express [9831]
15.30 Där har vi det! [9218]
16.00 Superfarmen [81744]
16.01 Nyhetsmix [100067164]
16.11 Film som dröm [109463657]
16.27 Superfarmen [208202541]
16.30 Svett [28251]
16.55 Berenstain-björnarna [9133164]
17.20 Lilla tvåan [55909]
17.50 Regionala nyheter [3035928]
18.00 Tv-nyheter och ekonominytt [47299]
18.15 Tvåans höstväder [3215270]
18.20 Kameran går runt [547522]
18.35 Flyttfågelvägen [24928]
19.05 Keldjur [315096]
19.35 VM i karate [4308893]
20.30 Gänget och jag [9034]
21.00 Enkelbiljett [66522]
21.50 Tv-nyheter, väder och sport [2381909]
22.05 Kriminalhistorier från Finland [313763] Torsdagen den 12 september 2002 kl. 23.30 gjordes ett inbrott i konstcentret Pirkanpohja och då stals bl a tavlor av Picasso och Dali. I början av utredningen verkade det som om avsikten var att exportera de värdefulla verken så fort som möjligt.
22.35 Ögonvittnet: Bara datum saknas [4994102]
Risken för ett oljehaveri på Finska viken är mycket stor. En allvarlig oljetankerolycka skulle förstöra stränderna på några timmar. Är Finlands oljekämpning à jour?
23.05 Tredje skiftet [390541]
Amerikansk dramaserie. Väta sin brok.
23.50–0.35 Musik-tv [7332183]



6.25 Godmorgon Finland [85752541]
9.10 Vinstpotten [5899589]
10.10 Köpkanalen [3872096]
12.10 Drop 3 [511454]
12.50 Beach soccer [588560]
13.15 MTV3 Chatt [1038541]
14.15 Power Rangers: Dino Thunder [1852292]
14.40 Livet med en stjärna [807102]
15.05 Vinstpotten [4443638]
15.35 Ally McBeal [2682725]
16.30 Matstället (R) [357812]
16.40 Vinstpotten [2856096]
17.05 Emmerdale [335270]
17.35 De vackra och de djärva [957676]
18.00 Sexans nyheter, väder och sport [195034]
18.15 Nöjesnytt [779096]
18.30 Fattiga riddare [372541]
19.00 Sjuans nyheter [373725]
19.15 Kauppalehtis ekonomiska nyheter [958676]
19.25 Dagens väder [2412657]
19.30 Dolda liv [136676]
20.00 Everwood [116947]
21.00 House [745473]
Amerikansk dramaserie. Virusjakten.
22.00 Tians nyheter [109102]
22.20 Resultatrutan [8027638]
22.30 Joonas [112096]
23.00 MTV3.doc: Herr Ikea – Ingvar Kamprad [732909]
Ikeas grundare och en av världens rikaste män, Ingvar Kamprad utvidgar i Ryssland. Vikingarna och Karl XII misslyckades i sina erövringsförsök, lyckas den personliga svenska affärsmannen bättre?
0.00 Weight of water [3262690]
FILM Amerikanskt drama från 2000. I rollerna: Catherine McCormack, Sarah Polley, Sean Penn. Regi: Kathryn Bigelow.
2.05 Nöjesnytt (R) [2523690]
2.20 Köpkanalen [2828955]
2.50–6.20 Mr Jones Chatt [62210110]
6.20 Köpkanalen [24785145]



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz
6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Liv Örneryd. **6.50** Beträktelse. Av Sanna Tahvanainen. Även 18:15. **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.00** TT-nyheter. **9.02** Musikaletten: Körmusik. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. I dag lyssnar vi till fjärde delen av sagan Bortbytingarna, skriven av Helena Nyblom och uppläst av Astrid Olhagen. 12:30. **10.00** TT-nyheter. **10.02–15.00** Mitt på dan. Programledare: Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.00** TT-nyheter. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15** Kulturen. Även 17:45 och söndag 9:00. **13.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **13.05** Rätt skall vara rätt Frågetävling. **14.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **14.05** Lyssnarnas önskemusik per mess och mail. **15.00** TT-nyheter och Ålandsnytt. **15.05** Bevingade ord. En frågelek för ordsnokar, bokslukare, kalenderbitare och allmänt vetgiriga. Även söndag 12:00. **16.00** Aktuellt. **16.15** Debatt. Även söndag 14:30. **16.15–17.45** Åland i dag. Programledare: Åsa Sundman. **17.00** TT-nyheter. **17.02** Ålandsnytt. Även 18:03. **17.45** Kulturen. Repris. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. Repris från 17:02. **18.15** Beträktelse. Repris. **18.30–19.00** Decibel. Ungdomsprogram med Jill Landström och Mona Sedghi. Även lördag 11:30.

TV ÅLAND

INFOKANALEN

Full fart del 2.

Framåtanda. Möt fyra kvinnliga entreprenörer som vägrar tro att Turist-Åland är out! För de har fullt i rummen. Nu? Det borde ju vara tyst lägsång!

Ett deprimerande intrång

■**Angående** insändaren ”Åland vårt Åland” i måndagens tidning (9/10) är det säkert med tungt hjärta som även många året-om boende ålänningar måste konstatera att det lugna och trygga samhälle vi trott oss leva i, numera blott är en chimär. Att konfronteras med stöld, inbrott och meningslös vandalism har blivit vardagsmat för många människor. Vart har respekten för andras egendom tagit vägen och varför måste man förstöra och sparka sönder om man inte hittar det man är

ute efter? Det känns sorgligt att **Anna Eklund** från Stockholm förlorat sin illusion om Åland, som ett fridfullt idealsamhälle där man tryggt till natten kan gå och lägga sig med olåsta dörrar, eller åka fram och tillbaka till stan utan att låsa till exempel källardörren. Men hon är inte ensam om detta. Den tiden är uppenbarligen förbi och för den som ännu inte förstått detta är det nog dags att se om sitt hus. **Helt nyligen** blev vi själva

utsatta för stöld inom hemmets väggar. Smycken och pengar försvann ur en låda i sovrummet. Stölden upptäcktes kvällen före en 3-dagars resa till Sverige och naturligtvis blev vår reaktion precis som **Anna Eklund** beskriver. Chock, bestörtning och ilska. Och resan inställdes. Dagen efter anmäldes stölden till polisen och försäkringsbolaget. **Samtidigt** börjar man leta igenom hela huset ifall man själv skulle förlagt eller flyttat på det som saknas, trots

att man innerst inne är säker på att så inte är fallet. Och misstankarna om vem som i smyg rört sig i ens eget hem blir ofta många och även fördomsfulla, utan att någonting annat sker än att tron på sina medmänniskor och i viss mån även polisen, som inte prioriterar stöld och skadegörelse speciellt högt, blir till noll och intet. Är detta det samhälle vi har omkring oss och framför oss?

kande känsla ett ”brotts-offer” känner när någon obehörig varit inne i ens hem. Det är en känsla som pendlar mellan helig ilska och total uppgivenhet. Det spelar ingen roll att det handlar om materiella ting som går att ersätta. Att någon ”okänd” person varit in i ens eget hem och rotat i lådor och skåp känns jobbigt och deprimerande.

Inger och Kurt Skogberg

Farlig björn får skjutas

■**Det måste** anses anmärkningsvärt att naturvårdsintendent **Håkan Slotte** på basen av okunskap drar slutsatsen att förekomsten av björn inte förekommit i bebyggda områden i Brändö, detta enligt intervju i Nya Åland. Lite karikerat är Brändö således inte befolkat med vanliga människor. Fakta är att björnen har kunnat iaktas av flere personer på två gårdsplaner samt att observationer gjorts på några kilometers avstånd från bebyggelse. Även om Brändö inte är tätbefolkat är björnens rörelse-tytor i Brändö så små att den alltid kan anses röra sig i anslutning till bebyggelse.

Om man som Slotte har naturen som arbetsfält vore det en fördel att han bekantar sig med geografin och inhämtar vissa grundkunskaper. Kartmaterial finns det rikligt av i dag. Att såsom Slotte hävda att björnen är helt ofarlig är direkt farligt eftersom det finns dokumentation att den angripit och dödat och skadat människor. Herr Slotte påtar sig ett stort ansvar, kanske inte i juridisk mening men väl i moralisk. Enligt Eu:s direktiv får man skjuta björn om den anses utgöra fara. Polisen kan också enligt lag ge tillstånd. **Olof Öström** Åva

Flytta björnen till Tullarns äng

■**Bör Brändö** bebyggas? Jag läste i tisdagens Nya Åland att naturvårdsintendent **Håkan Slotte** uttalade sig att björnen inte ska skjutas på grund av att den inte uppehåller sig i bebyggda områden. Jag tänker inte uttala mig om Slottes kunskaper om Brändö, utan ber att han och andra beslutsfattare i land-skapsregeringen ska uppmärksamma att jag och andra mariehamnare har Brändö som rekreatiomsområde och åker dit på helgerna. Det borde ju betyda att det vistas folk i samma område som björnen åtminstone på helgerna. Jag anser att björnen snarast ska skjutas eller sövas och flyttas till Tullarns äng.

Risto Henriksson

Flera insändare på sidan 17

sms

Messa Nyan

0457-323 4444

- Lågt! Dåligt av Wiklöf/Alvas att inte hyra ut till ÅBN den 18/11. 1 enda gång för under 18-åringar skulle ni ju åtminstone kunna bjuda på! **0457.**
- Dåligt av Wiklöf/Alvas att inte hyra ut till ÅBN den 18/11. **0457.**
- Dåligt av Wiklöf/Alvas att inte hyra ut lokalen till ”ÅlandByNight” den 18/11. Vi var många ungdomar som hade sett fram emot denna kväll! **0457.**
– Se artikel på sidan 9 i dagens tidning. **Red.**
- Märkligt att mamma 24 undrar vad en 18-19-åring ska göra en lördagskväll. Det finns ju faktiskt annat sundare än att hinka i sej sprit på stadens krogar och bete sej löjligt. Ett förslag till alternativ sysselsättning sund sådan är att ansluta sig till fältarna och se efter förståndsbeFriade stadsglopar med sprayfärg ställer till dyra saneringar av deras idiotiska nattliga tilltag. Att se upp till en död tysk idiot säger en hel del om den som målar dylikt. Intel-ligensnivån på Åland stiger då dessa målare gör en studieresa till något koncen-trationsläger i Europa och verkligen får se vad deras idolitiot gjorde mot miljo-ner människor. Tänk. Att måla eller inte måla. Att supa eller inte supa. Det är frågan som kan betyda stor skillnad för många! Li-berala tankar från **Kurre i Jurmo.**
- ÅLN 680 förlåt, jag såg dej inte. Tack för att du inte körde på mej. **ÅLR.**
- Cdon.com skickar inte till Åland därför att dom drar inte bort (dubbel)moms

- för privata personer, fö-retag policy. Som 90% av alla internetbutiker typ verkkokauppa, filmfreak, scooterattack med mera... Lättare att skicka saker till fastlandet och kompis skickar med vanlig moms-fritt post hit. Då finns det inte momsproblem. Har sparat så flera hundra euro bara i år. Mvh **Fd dubbel-moms-betalare.**
- Bananflugsbekämpning: 1 del sirap, 2 del. äppelci-dervinäger och 2 droppar diskmedel blandas i till exempel en shaker genom att röra ihop med en sked. Låt stå framme utan lock tills bananflugorna försvun-nit. För mig fungerade det. Lycka till. Ps. Ha inte frukt med mera framme i köket. **040.**
- Hördu ”mamma”. Har du nån aning om varför man får läxor? När man läser på det som man gjort tidigare samma dag på lär man sig det bättre än om man bara sit-ter i skolan och nöter på det dag efter dag! Så sluta klaga och lär dig nånting! Obildade kvinna! **Elev på Ålands ly-ceum. PS.** Det är ett bevisat faktum att läxor hjälper.
- Ville bara säga att jag älskar min brumbamse björn mest av allt i världen. Lämnar dig aldrig, de vet du! :) **Brumbamse nr2 <3.**
- Åland-Rysslands regio-ner har bildats. Ni borde skämmas att ett så krigs-förande land med Putin i spetsen, mördare. Häs bör det protesteras mot, illa jag mår illa. **KE HUD FLE.**
- Medlidande = åka spark på bar asfalt. **0457.**
- Onsdag och jag ser i tid-ningen att Björn har namns-dag, men hur vet ni vad den heter? Måste man sig till Brändö nu för att gratta? Mvh **Bamse.**
- Skicka björnen till Pep-

- parskär så hamnar den rätt. **040**
- Var det fler än en som uppskattade ”KE HUD FLE”s äckelmess? **0457.**
- Kära KE HUD FLE . Det behövs ingen lågpris-butik på Åland. Låt oss åka till Sverige och handla och se lite annat emellanåt. Det behövs ingen mer konku-rens för alla små butiker . :-)** **0457.**
- Moderaterna = mygel! **050.**
- Jag undrar hur många som tänker som Tom W i radion angående resande och djur? Man kan ej lämna en hund men kattorna klarar sej själva medan man är borta. Ötroligt. **040.**
- Hej! Vad du är naiv Fell-man. Vi gör precis som Sve-rige, låter andra döda i vårt ställe så att vi kan leva bra. **Om.**
- Sign. Nisse. Du verkar ju inte riktigt frisk. **040.**
- Till 040. Tror knappast att någon kan vara så dum att dom tycker att tobak ska förbjudas. Förstår du hur många människor som skul-le kriminaliseras då? Så du kan lägga ner ditt snack om att jakten på rökare bara har börjat, eller vad det nu är du försöker få fram för skrämmande story.. (?) En liten fråga bara, gick du ens ut grundskolan? **H. Rö-kare.**
- Fuskbyggare finns det överallt, det är väl därför det finns ansvarig byggmä-stare och byggnadskommitté eller? **Krister de la Basker-villa.**
- Ja. Liberalerna är unkna. I synnerhet Olof Erlands insändare. **040.**
- Bra Anne-Helena. Du träffar rätt på kornet. På gäbbarna bara. **040.**

- Ke hud fle jag håller med dig. En lågprisbutik hit skulle inte vara fel. Men risken finns att det blir lika dyrt på den oxo. Lidl till Åland. Mvh: **Ostlös.**
- Hösten och mörknet när-mar sig, åländska par kan-ske skulle villja ha en sving-ersclub på hemmaplan så ni inte behöver åka till Stock-holm och byta partner. **KE HUD FLE.**
- Sorligt meddelande via tidninen, har inget sagt men min ”farbror” Melcher har somnat in... **040.**
- Skjut björnen innan den har förstört Eckerö. **0457.**
- Finns det någon som såg när min vita bil blev påback-ad troligen av en pick-up tisdagen den 10.10 kl.15.00-18.00 på Bollhallas parke-ring. Rätt tips belönas. Svar **0400-825 153.**
- Ni som ha ritat hakkors på Lilla holmen ska sluta med det! **Kattägare.**
- Sanningen är att det inte finns något bevis att passiv rökning orsakar cancer, de enda som sade så från bör-jan hade tidigare gjort en studie som visade det mot-satta till det dom sa... De struntade alltså fullständigt i vad deras egen studie sa... **Förstaårs gymnasieelev.**
- De kloka är olyckliga ef-tersom de förstår sina egna begränsningar. De dumma är lyckliga för att de inte gör det och tror att de är kloka! Vad kan vi lära av denna paradox? **Kasper.**
- Det var ju inte bara bak-verken som såg goda ut. Även flickorna som format dessa godsaker är ju riktigt söta som chokladägg! **Got-tegrisen!**
- Nicolina, du gör mej så lycklig! Puss på dej! **W-boy.**
- Jag vill ge akuten och

redaktion@nyan.aland.fi

Nyans ros

,,,och ett stort tack till **Kristina Holmström** på Mjuk o. Len, **per-sonalen** på Silverskär och till vår alltid ord-ningsamma lagleder **Håkan Österberg.** IFK:s damlag .



Nya Åland tar gärna emot insändare som e-post eller på diskett. Det går också bra att skriva eller faxa.

Adressen till Nya Åland är:
Pb 21, 22 101 Mariehamn
Fax:
(018)-23 449
Tfn:
(018)-23 444
e-post:
redaktion@nyan.ax

mitt i allt

Nina Fellman



En hel rad med utmaningar

Jag efterlyste för inte så länge sedan nya utmaningar. Tack för responsen. Det var överväldigande. Här följer ett urval:

Skaffa hund, då har du sällskap hela livet.
– Tack, men nej tack. Hundar luktar illa, och jag har inte känslomässiga resurser för fler än fyra barn och två katter och en karl.

Börja sjunga i kör.
– Kan inte ta en ren ton, och har ett livslångt trauma när det gäller att sjunga. Det fanns en lärare en gång, som sade ”Och Nina. Nina kan bara röra på munnen...” Vore i och för sig en utmaning, men...

Starta en egen damrote i postrodden.
– Ok. Rodd. Ähmm. Måste man inte ha båt och sådant då. Och hitta vägen över havet. Detta projekt kräver eftertanke och viss planering, men det är inte helt omöjligt.

Börja jaga. På riktigt. Skjuta ihjäl saker, liksom.
– Hmm. Naturupplevelser gillar jag, och jag äter numera kött, men jag har aldrig känt något behov av att själv ta ett djur av daga. I och för sig tycker jag att dödandet måste vara en naturlig del av ätandet, om man nu gör det. Med slaktarbakgrund i familjen har jag varit med om både slakt och styckning, och tycker inte att det är så farligt, men... Jag passar. Hellre en stilla svampvandring än en massa pangande bössor.

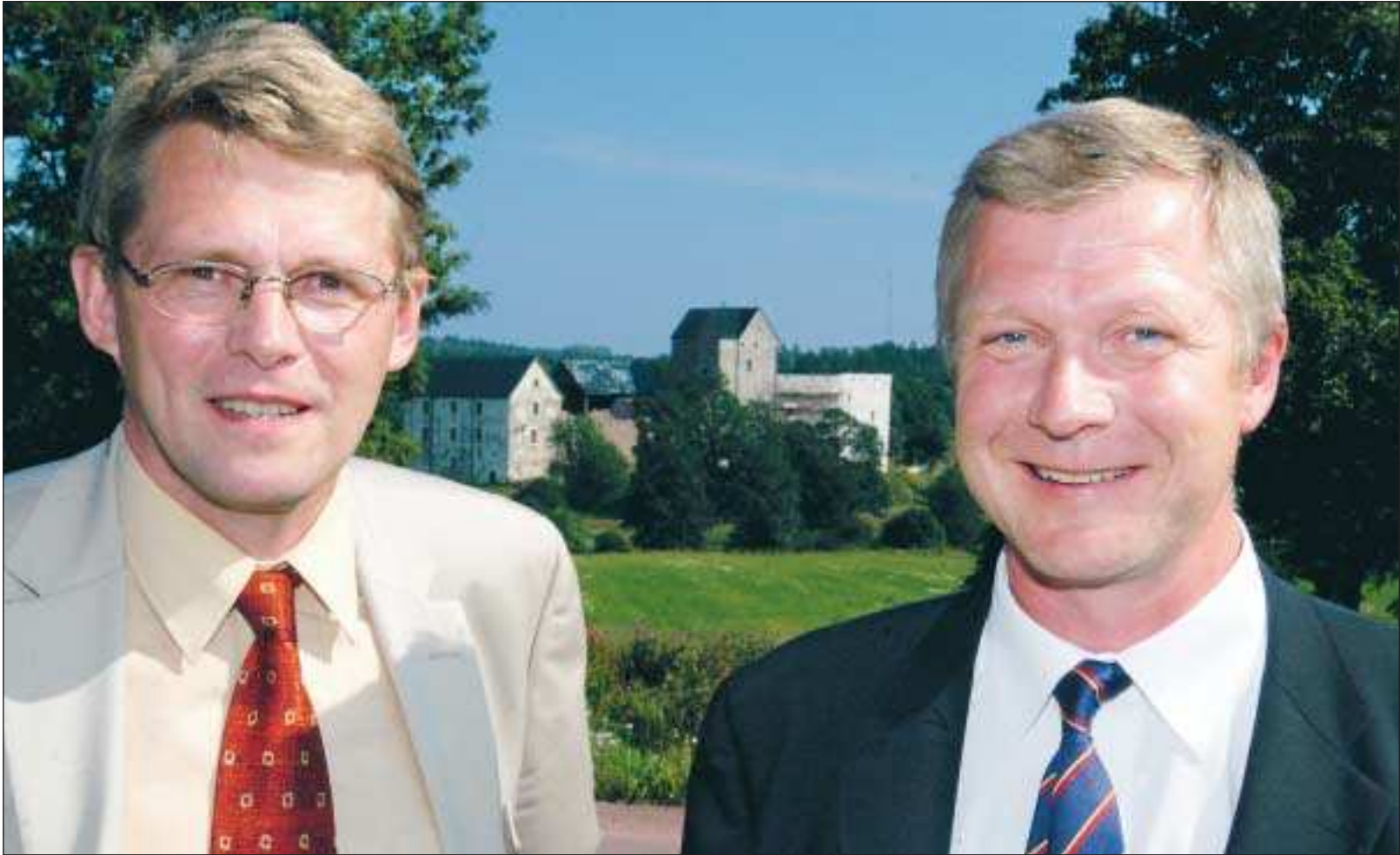
Någon tyckte att jag skulle börja måla taylor. Någon annan att jag skulle gå med i Dansens vänner. Någon tredje att jag skulle skaffa mig ett femte barn. Och nej. Nej. Nej!

Ursäkta nu om jag låter negativ. De flesta förslag jag fått har varit bra, men känns inte rätt. Vet inte varför jag gnäller, för det är ju just det man inte vill göra som man kanske borde ge en chans. Här ligger problemet. Motståndet mot att avvika från sitt eget mönster är så starkt att jag automatiskt säger nej till saker som andra människor bevisligen har stor glädje av.

Ett litet steg framåt har jag tagit, ett steg som kanske blir ett återtag. Jag har köpt en mp3-spelare, och ska nu återuppta musiken som hobby. Att lyssna på alltså. Det slutade jag med 1992 när äldsta sonen föddes, så jag har en del att ta igen. Tills vidare är jag mycket stolt över att jag på egen hand kan hantera den vidunderliga manicken, både att få in musik i och lyssna på, och jag har redan inhöstat en del beundrande kommentarer från damer i min egen ålder som också lider av tekniskräck.

Kanske det blir min utmaning, att pröva på och använda alla apparater jag tror att jag inte kan lära mig att förstå. Digiboxen nästa?

Ett mognadsprov för regering och riksdag



Glada miner. Vid statsminister Matti Vanhanens första besök på Åland och träffen med lantrådet Roger Nordlund var det bara glada miner. Nu är osämjan mellan Åland och Finland större, och kan egentligen bara lösas med en större förståelse från finländsk sida för de åländska synpunkterna. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Åland kan inte hamna utanför den Europeiska unionen, även om det kanske finns de som drömmer hemliga, våta drömmar om det. Det vore i så fall en katastrof både för självstyrelsen och för den åländska ekonomin.
Det är heller inte möjligt för Finland att inom sitt territorium, till vilket Åland hör, ha två konstitutioner. EUs nya grundfördrag ska ratificeras i Finland under det finländska ordförandeskapet, alltså under detta år. Om Åland säger nej har Finland en konstitutionell kris och en mycket pinsam situation i förhållande till sin mest omskrutna minoritetslösning – den åländska självstyrelsen.

Förståelsen i Finland för en åländsk parlamentsplats har hittills varit sval. Kanske hade man haft större förståelse om det funnits ett större antal platser att dela på, men som det nu är har man inte tyckt att dryga 26.000 ålänningar är värda en plats som i Finland kostar mycket mer.
Man har då inte beaktat att det

åländska lagtinget är ett fullvärdigt parlament som frånhändert sig makt till EU på precis samma sätt som Finlands riksdag. Därmed har riksdagen också sagt att lagtinget i förhållande till riksdagen är ett Kalle Anka-parlament som ska nöja sig med mindre.

När nu den åländska lagmotionen med krav på ökat inflytande i EU-frågor diskuteras i grundlagsutskottet kan man anta att talman **Barbro Sundback** och lantrådet **Roger Nordlund** gjort klart för utskottet att det finns en koppling mellan ett åländskt godkännande av grundfördraget och förståelse för de åländska kraven på inflytande. Om grundlagsutskottet väljer att ställa sig helt negativt till samtliga krav, på parlamentsplats, på talerätt i EG-domstolen och till en efterlevnad av subsidiaritetsprincipen så kommer det att få konsekvenser.

Det är inte ett hot, blott ett konstaterande. För grundlagsutskottet är det en utmaning, för Finlands riksdag är det en utmaning och framför allt för statsmi-

nister **Matti Vanhanen** är det en utmaning att i detta läge förmå se bortom enhetsstaten och nationalistiska ryggmärgsreflexer och se att Ålands självstyrelse faktiskt också innebär förpliktelser.

Den överväldigande mest intressanta frågan just nu är hur grundlagsutskottet väljer att formulera sig i sitt svar. Säger man blankt nej till alla krav, blir det blankt nej i lagtinget. Formulerar sig grundlagsutskottet så att det finns öppningar, och så att man kanske kan acceptera åländsk talerätt vid muntliga höranden och då Finland och Åland har olika åsikter i en fråga där Åland har lagstiftningsbehörighet, då finns det en väg framåt.

Det är fortfarande osannolikt att Åland får en egen parlamentsplats, men grundlagsutskottet kan välja att hålla diskussionen öppen, om man faktiskt vill ha en dialog med det åländska parlamentet snarare än en direkt konfrontation.

Statsminister Vanhanen kan för en gångs skull i förhållande till

Åland agera statsminister, och lyfta upp frågan om vad som de facto händer med den åländska självstyrelsen när EU-fördraget som juridisk person övertar delar av den åländska lagstiftningsbehörigheten.

Får man rentav föreslå att denna frågas hantering är ett mognadsprov för regering och riksdag. Det är inte på något sätt övermaga av ett lagstiftande parlament, må vara litet, att ställa krav på att respekteras och bli hörda som andra parlament.

Om riksdag och regering väljer att ignorera den aspekten, förminskar man också sin egen betydelse i förhållande till EU, och det på grund av en futtigt inskränkt nationalism.

NINA FELLMAN
nina.fellman@nyan.ax
528 441

KOMMENTARER TILL LEDAREN
www.nyan.ax

klippt & skuret

Ingen vidare PR-framgång var det när landskapet bjöd journalister på kryssning med Albanus under strömmingsmarknaden i Helsingfors. Så här blev resultatet i Hbl, enligt rapport av **Marianne Lydén**.
”Det var ilska ålänningar som

bjöd på kryssning med galeasen Albanus i samband med strömmingsmarknaden i Helsingfors. Relationerna mellan riket och Åland närmar sig fryspunkten.
– Behandlas vi så här så får självständighetsivarna vind i seglen. man håller på att skapa

en stämning som inte funnits sedan Ålandsrörelsen 1921, befarade vice lantrådet **Jörgen Strand**.
Landskapsregeringens kansliminister **Britt Lundberg** presenterade en lång lista över oförrätter. Överst på listan finns

konflikten kring den åländska penningautomatföreningens spelverksamhet på nätet. Finlands regering har bussat polisen på Lundberg och lantrådet **Roger Nordlund** för deras agerande i Paf-konflikten.”

Nya Åland

Grundad 1981.

Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag och fredag.

Medlem av Tidningarnas förbund.

Kontrollerad upplaga 2005: 7.256 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgärdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl. 8.30-16.15)
Nyhetstips: tfn 0457-313 4444

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

DISTRIBUTION
Blir du utan din tidning ring Posten, tfn 636 751 (kl 7.00-8.30) eller Nya Åland, tfn 23444 (efter kl 8.30)

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Nina Fellman
tfn (018) 528 441
nina.fellman@nyan.ax
Ansvarig nyhetschef: Ulf Weman tfn (018) 528 442

redaktion@nyan.ax
Arkiv: Marita Smeds
tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax
Familjeredaktör: Maj-Len Lindholm
tfn (018) 528 449
Kulturredaktör: Jan Kronholm
tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax
Sportredaktör: Malin Tillström
tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Annonssändaren: Delice Lindegren
annons@nyan.ax
tfn (018) 528 457

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann
tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef: Katrin Lindqvist
tfn (018) 528 446

Prenumerationer: Margareta Sävstrand
tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI C-Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2006
Fortlöpande helår..... 159 €
halvår..... 85 €
kvartal 44 €

STOPPTIDER FÖR ANNONSER			
Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Target: onsdagar kl 12.00. Tel. 0600-9-1219			

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 11.00 ¹⁾ → 03.45 L →	ÅBO 17.00/18.30 → 08.00/09.10 →	M:HAMN 23.20 L 14.35
M:HAMN 23.55 →	H:FORS 09.55/17.00 →	M:HAMN 04.15

M:HAMN 04.25 → 14.45 → 23.30 L →	STOCKHOLM 09.30/17.00 → 19.15/20.15 → 06.00K2)/07.30K3) →	M:HAMN 23.45 → 03.35 L → 10.50 4)
--	---	---

L=Långnäs K=Kapellskär
Biljettförsäljning och incheckning avslutas 10 min. före avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar 30 min. före avgång.

OBS! Silja Europa till Åbo ändrad avg.tid: 11.00!
1) 14.10 o. 15.10 avg Långnäs 12.30
2) 14.10 ank Stockholm 05.00. 15.10 ank Kap 07.30
3) 14.10 avg Stockholm 06.00. 15.10 avg Kap 08.30
4) 14.10 o. 15.10 ank Långnäs 12.20

SILJA LINE
Torggatan 14. Tel 16 711 eller 06001 74552 www.silja.fi

TALLINK
3 DAGARS SPA-RESA TILL TALLINN
Fr. 399 € /person
inkl. del i B2-hytt och del i dbl-rum
Erbjudandet gäller t.o.m. 30.11.2006
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 ♦ 00.50 ♦ 01.00 ♦ 10.00
10.00 ♦ 05.00 ♦ 04.50 ♦ 18.00
Vi rekommenderar våra resenärer att checka in senast 30 min. före avgång.
Bokning och information:
destinationÅland
Elverksgatan 5 tfn 040 3008 000
info@destinationÅland.com

Turlista t.o.m. 31.12.2006
OBS! Lokala tider
Från Eckerö Från Grisslehamn
Mån 8.30 13.30 18.30 10.00 15.00
Tis, ons 13.30 18.30 10.00 15.00
Tor 13.30 18.30 10.00 15.00 20.00
Fre, lö, sö 8.30 13.30 18.30 10.00 15.00 20.00
Extra turer under höstlovet: Från Grisslehamn 18.10 kl. 20.00. Från Eckerö 19.10 kl. 8.30.
Buss: Till Stockholm från alla båtankomster. 8.30-turen via Cityterminalen. Från Stockholm (T) Tekniska högskolan 2 tim. före alla båtavgångar. Till Uppsala från 13.30- och 18.30-turen. Ank. Uppsala kl. 16.15 resp. 21.15 lokal tid. Från Uppsala **Hjalmar Brantingsgatan vid Willy's** kl. 8.00 och 13.00 till 10.00-resp. 15.00-turen. Från Mariehamn 1 tim. före båtavgång till alla turer. Till Mariehamn från alla båtankomster.
ECKERÖ LINJEN
Torggatan 2, 22100 Mariehamn.
Bokning tel. 28 300, växel 28 000,
Grisslehamn 0175-258 00.
Bokning även på www.eckeroLINJEN.ax

BIRKA PARADISE
Alla dagar M:hamn 10.30 → Sto 16.00
Sto M:hamn
Månd-onsd 18.00 → 02.00
Torsd-sönd 18.00 → 03.30
BIRKA CRUISES
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027
FAX: 15118 www.birkaline.com

TURKU AIR BUSINESS FLIGHTS
BOKNING/FÖRFRÅGNING PER TELEFON:
018-634 500
ÖPPET KL 06.30-15.00
BOKNING/FÖRFRÅGNING PER E-POST:
info@turkuair.fi
TURLISTA VARDAGAR:
OBS! OBS! Mariehamn - ÅBO
Ny turlista och flera 08.00 12.00 16.30
nya turer! ÅBO - MARIEHAMN
07.00 11.00 15.00

ÅLANDSTRAFIKEN 14.8.2006-7.1.2007
MARIEHAMN-KAPELLSKÄR
Måndag-torsdag Fredag-söndag
MARIEHAMN KAPELLSKÄR MARIEHAMN KAPELLSKÄR
08.00 → 09.30 → 07.00 1) → 08.30
16.00 → 17.30 → 13.00 → 14.30
15.30 → 12.00 → 19.00 → 20.15
22.30 → 19.00 → 12.30 → 09.00 1)
00.05 → 18.30 → 15.00
00.05 → 20.30
Kombinerar med landsortsbussar linje 2, 3 och 4. Ej helgdagar.
1) Ej söndagar. Jultrafiken: kontakta vår bokning!
Buss Stö-Kap avgår från Cityterminalen 1h 40min före fartygets avgång. Buss Norrtälje-Kapellskär ca 45 min före fartygets avgång. Även buss Kapellskär-Stockholm (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ankomst. Bussen går via Norrtälje.
ÅLAND-STOCKHOLM dagligen
ÅLAND STOCKHOLM
01.10 L 3) → 06.30
04.35 M → 09.40
10.15 M → 15.30
14.25 M 2) → 18.55
14.10 M → 07.45 3)
23.35 M → 16.45
07.45 M → 18.00
03.20 L → 20.10 2)
Jultrafiken: kontakta vår bokning!
ÅLAND-FINLAND dagligen
ÅLAND ÅBO H:FORS
03.30 L 3) → 07.35
14.25 M 3) → 19.50
23.45 M → 10.00
14.10 M → 08.45 2)
01.00 L → 21.00 2)
04.25 M → 17.30
M=Mariehamn L=Långnäs
Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. (i M:hamn 20 min. vid avg. kl. 07.00) före avgång. Transfer Mariehamn (Storag. 2)-Långnäs 1 timme före avgång, även Långnäs-Mariehamn, förhandsbokning 10 EUR/person. Barnrabatt.
Storag. 2, tel 260 111, bokn. 262 11
VIKING LINE
www.vikingline.ax

RING SÅ KÖR VI! **DAGLIG LASTBILSTRAFIK** till och från Åland. Tel. 24 111 **SAMTRANS**

Torsdag 12 oktober 2006

Dagens ålänning: "Den är som en skyddsängel"

Dagens ålänning är **Marika Blomqvist** från Hammarland. Vi möter henne när hon precis tankat klart sin bil och är på väg hem till Lillbolstad.

● **Vad ska du göra i Lillbolstad?**

– Jag är ledig från jobbet så jag ska fara hem.

● **Var jobbar du?**

– Jag jobbar natt på Ham-margården, det är ett ställe för äldreboende.

● **Hur länge har du jobbat där?**

– Jag är inne på mitt åttonde år nu.

● **Är det inte krävande att jobba natt?**

– Nej, jag trivs med att jobba natt.

● **Är det mycket att göra på nätterna eller får du tid att sova där?**

– Nej, det finns absolut ingen möjlighet att sova.

● **Vad gör ni på nätterna?**

– Jag ger dem hjälp. På natten kommer ju oftast de tankar som legat undan-gömda under dagen fram. Man får lov att jobba med hela människan och prata



Tankar. Marika Blomqvist från Hammarland tankar bilen innan hon ska ta en tur till Lillbolstad.

Foto: ERKKI SANTAMALA

mycket, vilket jag tycker är roligt. Det här jobbet är svårt, både fysiskt och psykiskt och det är mycket man inte förväntar sig när man väljer den här sortens yrke.

● **Så det blir mycket kaffe för din del?**

– Ibland, beror på om jag sovit bra eller dåligt på dagen.

● **Varifrån kommer ditt**

halsband som du har runt halsen?

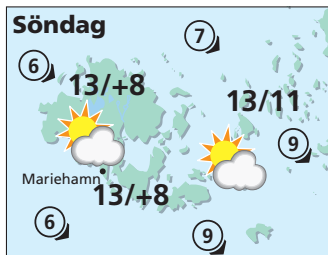
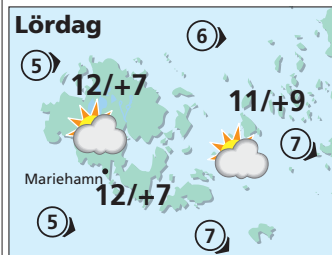
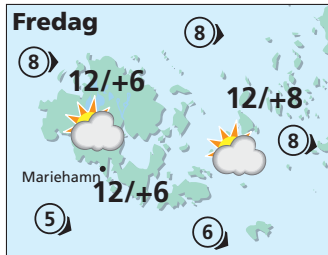
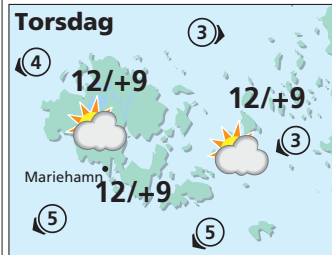
– Det är en ängel från Gull-vivan. Jag har fått den av en kompis för att hon tycker att jag har hjälpt henne så mycket. Den är som en skyddsängel för mig.

● **Vem vill du hälsa till?**

– Till mina barnbarn, Liam och Kevin.

NICOLINA SJÖSTRÖM (PRAO)

Vädret på Åland



I går kl 15

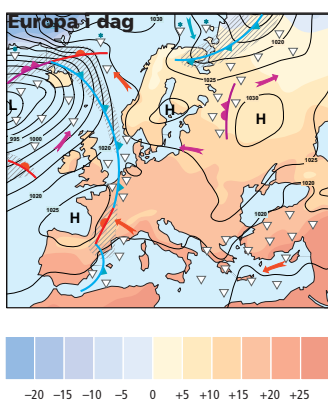
Jomala	10	m
Åbo	10	m
Helsingfors	12	m
Stockholm	11	

Vattenståndet i går kl 15

Föglö +14 cm	Åbo +13 cm
--------------	------------

Solen i dag

	Upp	Ner
Mariehamn	8:11	18:41
Helsingfors	7:51	18:20
Stockholm	7:17	17:50



Dagens rätt



Korv wok

- olja
- 400 g mager korv, strimlad
- 300 g wok-rotsaker
- 2 dl lätt crème fraiche (kokbar)
- 2 dl kesella gourmet
- 3 msk hemsenap
- 1 nypa salt
- 1 nypa peppar

Hetta upp oljan i en stor gryta och fräs rotfrukter och korv några minuter. Tillsätt crème fraiche, kesella och senapen. Låt sjuda i några minuter. Smaka av med salt och peppar, eventuellt lite hackad persilja. Servera med ris, potatis eller pasta.

LUNCH!
mån-fre 11-14
Normalstor pizza +
0,4 liter dryck fr. **5,80**
Pizzasuget försvinner med en pizza!
KOTI PIZZA
Nygatan 1 tfn 12 110
Öppet: mån-lör 11-21, sön 12-21

BILGLAS
Försäljning och byte
till bra priser.
Två års garanti.
▪ Krockskador
▪ Övr. reparationer
Auto-Service
ÅLAND
Elverksgatan 9, tel. 19380, fax 19382

Försäkringar på hemmaplan
Sjukkostnads-försäkring
utan självrisk
ALANDIA BOLAGEN
Ålandsvägen 31, tel. 29 000
må-to 8.30-17.00, fr 8.30-16.30
alandiabolagen.com

SVERIGES POPULÄRASTE HUS
• Familjer i hela Norden väljer att bygga ett Älvsbyhus för sitt moderna boende.
• Fast pris och omfattande garantier tycker vi är en självklarhet
• Montering och standardgrund ingår i priset.
• Vi har hittills levererat fler än 25 000 hus i Norden.
• När ska vi leverera ditt?
BESTÄLL KATALOG OCH HÄMTA PRISLISTAN PÅ WWW.ÄLVSBYTALO.FI
LOKALKONTOR: STORAGATAN 18, TEL. 22 725 EL. 0400 515 831
LÄGRE KOSTNAD - RIKARE LIV

Michelin ger dig vinterdäck som behåller greppet från första till sista kilometern.
MICHELIN X-ICE NORTH
Dubbdäck med extremt bra grepp och bromsförmåga på is.
MICHELIN

GULDKLIMP
Silver & guld
i Sittkoffs
Hasses
UR & GULD tfn 16 366
Torsdagar öppet 9.00-19.00

ORKIDÉ-VECKA!
Rosenblads
rosenblads@aland.net
Västra utfarten tfn 23 366
ÖPPET: vard 9-18, lör 9-14

Vi önskar köpa
HUS eller TOMT
gärna mot norra Åland och max 20 km från Mariehamn.
Robert & Carina
tel 040 529 1754

Gör ditt hem trivsamt!
FÖNSTER och DÖRRAR
Nils Fagerström
0400 513 234

MICHELIN X-ICE NORTH
Dubbdäck med extremt bra grepp och bromsförmåga på is.
MICHELIN
Rollic Ab
Karlsbergsvägen 2. Tel 23 611
Rundbergs Bil & Service Ab
Tel 15 222